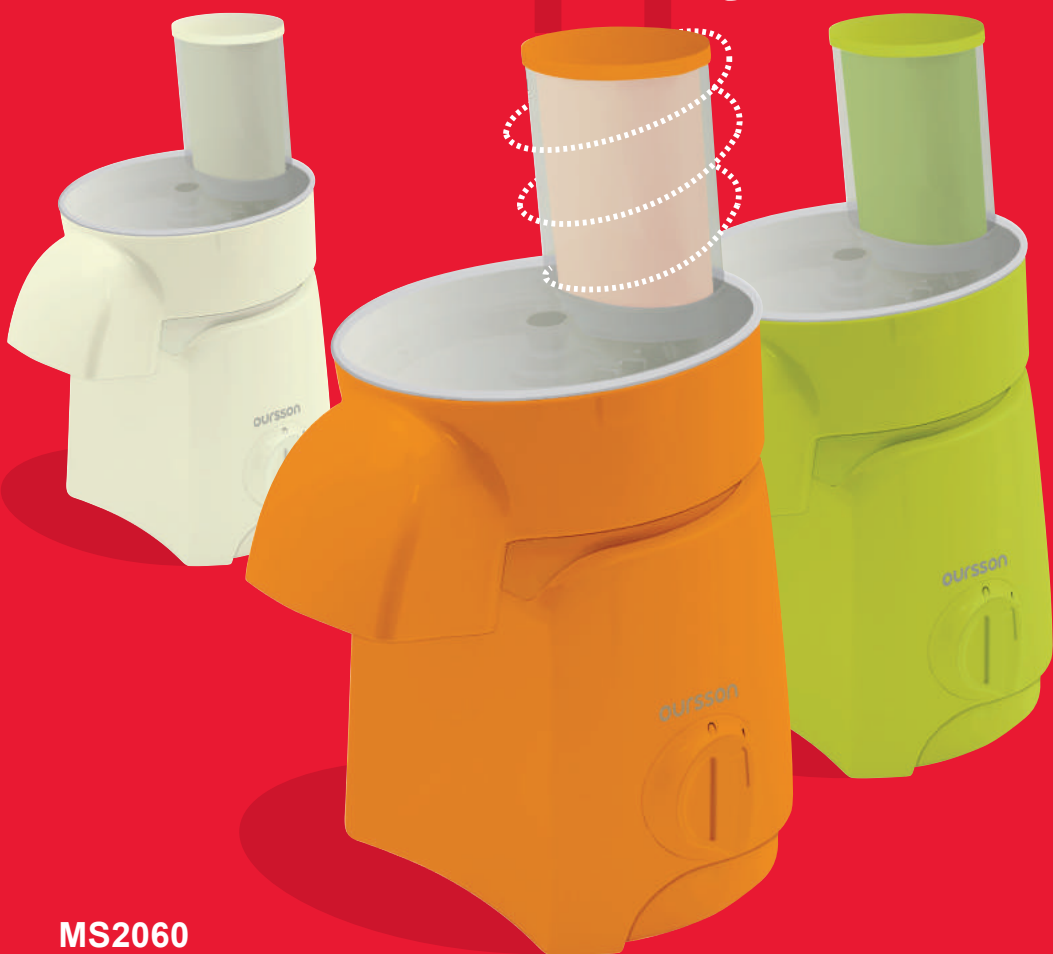


oursson 



MS2060

DE Bedienungsanleitung

EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Manuale di istruzioni

LV Lietošanas pamācība

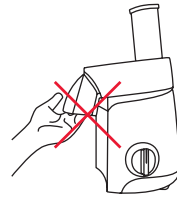
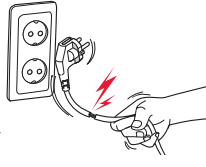
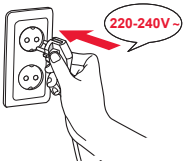
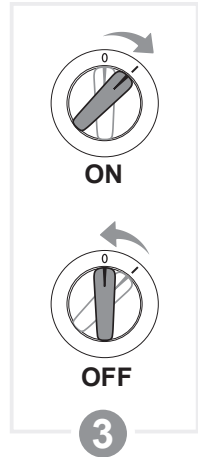
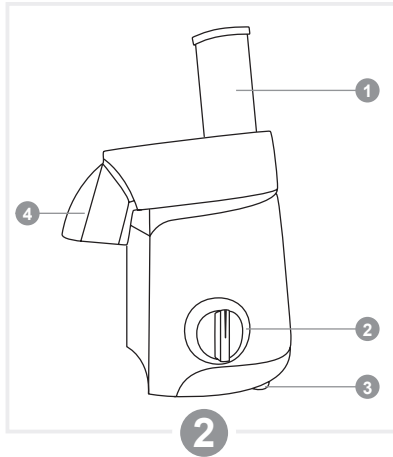
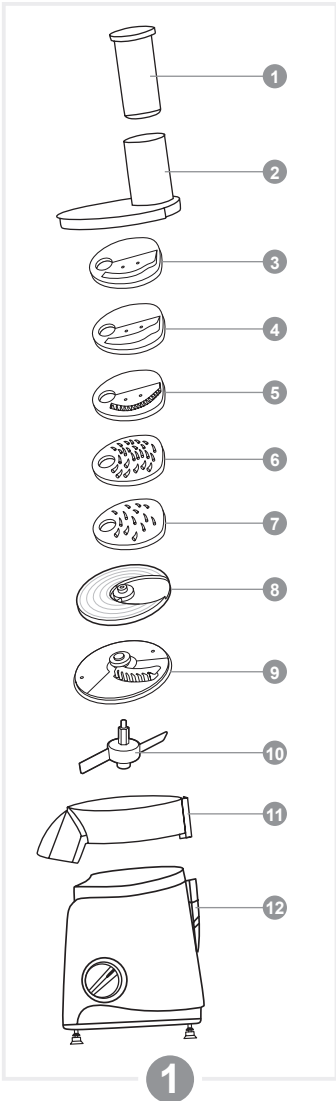
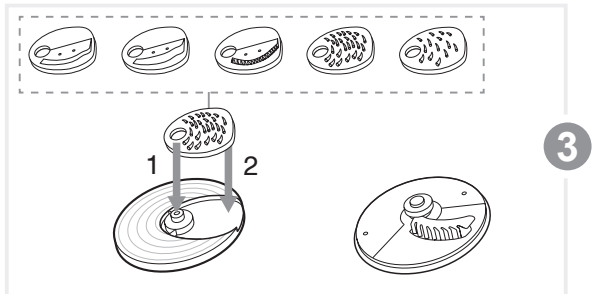
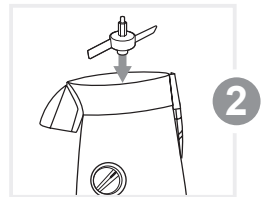
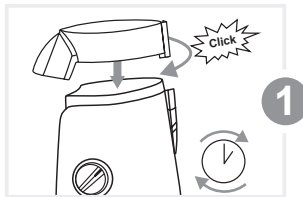
PL Instrukcja manual

RO Instrucțiuni de utilizare

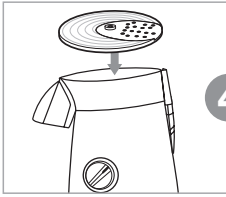
RU Руководство по эксплуатации

UA Керівництво з експлуатації

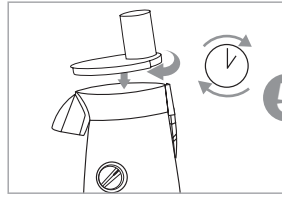


A**B****C**

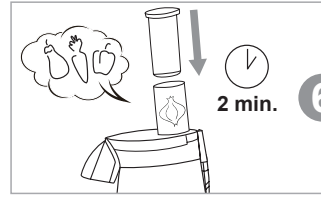
C



4



5

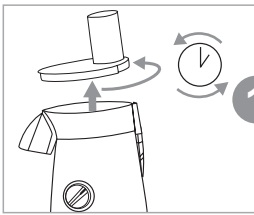


6

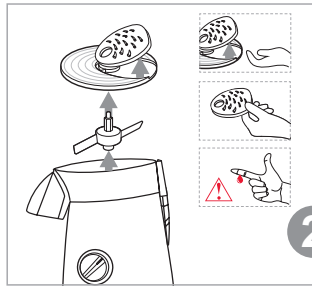
	✗	✗	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✗	✗	✗	✗	✗

7

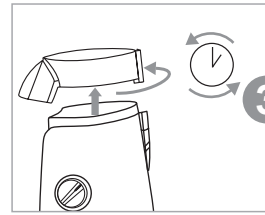
D



1



2



3

	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✗	✗	✓

4

SICHERHEITSHINWEISE – Abbildung A



Gefahrensymbol

Weist auf hohe elektrische Spannungen hin.



Warnsymbol

Weist darauf hin, dass Bedienschritte genau wie in der Anleitung beschrieben ausgeführt werden müssen.

according to the instructions.

Beim Umgang mit Elektrogeräten sollten Sie stets die folgenden Regeln beachten:

- Benutzen Sie das Gerät so wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen Unterlage auf.
- Benutzen Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Werkzeuge und Zubehörteile.



- Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, halten Sie das Netzkabel von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls aus irgendwelchen Gründen Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen sollten, ziehen Sie sofort den Netzstecker, benutzen das Gerät nicht weiter, sondern wenden sich an den autorisierten Kundendienst (ASC) der OURSSON AG.

- Schließen Sie das Gerät an eine passende Stromquelle an. Benutzen Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen leicht entzündliche Dämpfe in der Luft liegen können.

- Versuchen Sie niemals, das Gerät eigenmächtig zu öffnen – zum einen droht Stromschlaggefahr, zum anderen können dadurch schwere Fehlfunktionen eintreten; zusätzlich erlischt die Garantie. Wenden Sie sich bei Reparatur und Wartung nur an den autorisierten Kundendienst, der Reparaturen von OURSSON-Markenprodukten ausführt.

- Wenn Sie das Gerät von einem kühlen zu einem warmen Ort oder umgekehrt bringen, packen Sie es aus und warten 1 – 2 Stunden ab, bevor Sie es einschalten. So kann kondensierte Feuchtigkeit verdunsten und keinen Schaden anrichten.



- Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Gehen Sie besonders umsichtig vor, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.

- Berühren Sie keine heißen Teile; ansonsten kann es zu Verbrennungen kommen.

- Das Netzkabel wurde bewusst kurz gehalten, damit es nicht zur Stolperfalle werden kann.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über Tischkanten herabhängt oder heiße Gegenstände berührt.

- Schließen Sie das Gerät nicht an Stromkreise an, an die bereits andere Geräte angeschlossen wurden, die viel Strom verbrauchen: in diesem Fall können Leitungen überlastet werden, das Gerät funktioniert eventuell nicht mehr richtig.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroöfen und -herden auf.

- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät keinen Erschütterungen, Vibrationen und anderen mechanischen Belastungen ausgesetzt wird, nicht umkippt oder stürzt.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile wechseln.

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.

- Das Gerät ist nicht für Personen geeignet, die unter körperlichen oder geistigen Einschränkungen leiden oder denen es an der nötigen Erfahrung im Umgang mit Elektrogeräten mangelt. Dies gilt natürlich auch für Kinder. Solche Personen dürfen das Gerät nur unter erfahrener Aufsicht nutzen und/oder nachdem sie gründlich mit der Bedienung des Gerätes und den eventuell damit verbunde-

nen Gefahren vertraut gemacht wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät ist für den reinen Hausgebrauch vorgesehen.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, muss es von Fachleuten des autorisierten Kundendienstes (ASC) der OURSSON AG ausgetauscht werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.
- Benutzen Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Werkzeuge und Zubehörteile.
- Verzichten Sie bei der Reinigung des Gerätes unbedingt auf Scheuermittel und organische Reinigungsmittel (Alkohol, Benzin und dergleichen). Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie neben einem feuchten Tuch auch ein wenig mildes Reinigungsmittel benutzen.

EMPFEHLUNGEN

- Lesen Sie die Anleitung gut durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung auf, damit Sie später darin nachlesen können.
- Sämtliche Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Veranschaulichung, können daher etwas vom tatsächlichen Aussehen Ihres Gerätes abweichen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht im Betrieb, berühren Sie keine beweglichen Teile – andernfalls bestehen Beschädigungs- und Verletzungsgefahr.



- Schieben Sie im laufenden Betrieb niemals Lebensmittel mit den Fingern oder anderen Dingen durch den Füllschacht. Verwenden Sie immer den Schieber.

- Schalten Sie das Gerät nicht ohne aufgesetzten Deckel ein.



Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Falls der Deckel nicht richtig sitzt, lässt sich das Gerät nicht einschalten.



Die Schneiden sind sehr scharf, geben Sie also entsprechend acht.



Wenden Sie bei der Bedienung des Gerätes niemals Gewalt an. Andernfalls kann es zu Schäden kommen, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.

LIEFERUMFANG – Abbildung B-1

1	Schieber	1 Stk.
2	Deckel mit Öffnung	1 Stk.
3	Scheibe zum Stifeln (2,8 mm)	1 Stk.
4	Scheibe zum Scheibenschneiden (1,2 mm)	1 Stk.
5	Scheibe zum Scheibenschneiden (2,4 mm)	1 Stk.
6	Scheibe zum Reiben (1 mm)	1 Stk.
7	Scheibe zum Reiben (2 mm)	1 Stk.
8	Scheibenhalter	1 Stk.
9	Scheibe zum Stifeln (6 × 8 mm)	1 Stk.
10	Kupplungsstück	1 Stk.
11	Behälter	1 Stk.
12	Gehäuse	1 Stk.
	Bedienungsanleitung	1 Stk.

DE

KOMPONENTEN – Abbildung B-2

- 1 Füllschacht
- 2 Schalter
- 3 GummifüÙe
- 4 Auslass

BEDIENUNG

Bedienfeld – Abbildung B-3

Ein-/Ausschalter

Schalterstellungen:

I – EINSchalten

0 – AUSschalten

Vor dem ersten Einsatz wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch gründlich ab. **Waschen Sie die restlichen Teile (mit Ausnahme des Hauptgerätes!) mit warmem Wasser und etwas Spülmittel ab.** Gut trocknen. Mit einem Tuch trockenwischen. **Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Teile vom Gerät annehmen oder anbringen.**

Montage – Abbildung C

Schritt 1 – Abbildung C-1

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Unterlage. Setzen Sie den Behälter (1) in das Gehäuse (2) ein, drehen Sie den Behälter bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn.

Schritt 2 – Abbildung C-2

Setzen Sie das Kupplungsstück (10) in den Behälter (11).

Schritt 3 – Abbildung C-3

Setzen Sie eine Scheibe (3, 4, 5, 6, 7) auf den Scheibenhalter (8). Setzen Sie die Scheibe zuerst auf den großen Stift am Halter, lassen Sie dann den breiteren Teil der Scheibe einrasten.

Schritt 4 – Abbildung C-4

Setzen Sie den Scheibenhalter oder die große Stüftelscheibe (9) auf das Kupplungsstück im Behälter (10).

Schritt 5 – Abbildung C-5

Setzen Sie den Deckel auf, lassen Sie den Deckel durch Drehen im Uhrzeigersinn einrasten.

Schritt 6

Stecken Sie den Netzstecker ein. Stellen Sie einen passenden Behälter unter den Auslass (4).

Bedienung:

- Bauen Sie das Gerät wie im vorherigen Abschnitt beschrieben (Abbildung C) zusammen. C.
- Stecken Sie den Netzstecker ein.
- Schalten Sie das Gerät ein, bringen Sie den Schalter dazu in die Stellung «I».
- Geben Sie gewaschene (bei Bedarf auch geschälte und vorgeschchnittene) Zutaten in den Füllschacht, drücken Sie diese mit dem Schieber sanft nach unten (Abbildung C-6). C-6.
- Nach der Arbeit schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.



Lassen Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten am Stück arbeiten. Legen Sie danach eine Pause von 5 Minuten ein.



Zerkleinern Sie keine heißen Zutaten, nicht heißer als 80°C. Lassen Sie solche Zutaten zunächst abkühlen.

Orientieren Sie sich bei der Auswahl der richtigen Scheibe an der Empfehlungstabelle (Abbildung C-7). C-7.

ZUBEREITUNGSEMPFEHLUNGEN

Zubereitung	Zutaten	Hinweise
Scheibe zum Stüfteln (6x8 mm) 9		
Frische Kartoffeln zum Braten oder Frittieren (z. B. für Reibekuchen) zerkleinern	Wählen Sie in den Füllschacht passende Gemüsestücke, schneiden Sie größere Stücke entsprechend klein.	Beginnen Sie mit weniger stark färbenden Zutaten wie Kartoffeln, verarbeiten Sie Zutaten wie Möhren oder Rote Bete zum Schluss.
Frisches Gemüse für Suppen zerkleinern		
Gekochtes Gemüse für Salate und leckere Kleinigkeiten zerkleinern		
GroÙe/kleine Scheiben zum Scheibenschneiden 6, 7		
Salate oder Kleinigkeiten zubereiten, Gemüse für Suppen und Hauptgerichte vorbereiten, Käse und gekochte Eier zerkleinern	Schneiden Sie die Zutaten so zurecht, dass diese in den Füllschacht passen, schieben Sie die Zutaten mit dem Schieber nach unten.	Lassen Sie gekochtes Gemüse vor dem Zerkleinern vollständig abkühlen.
GroÙe/kleine Scheiben (1,2/2,4 mm) 4, 5		
Zum Zubereiten von Salaten, Kleinigkeiten, Gemüse für Suppen und Hauptgerichte, Scheibenschneiden.	Die Zutaten müssen fest sein – Gurken, Radieschen, rohe Kartoffeln, Möhren, Kohl, Würstchen, Hartkäse etc. Schneiden Sie die Zutaten zuvor in Stücke, die bequem in den Füllschacht passen. Schieben Sie die Zutaten mit dem Schieber mit nur wenig Druck nach unten.	Lagern Sie Wurst und Käse vor dem Zerkleinern im Kühlschrank. Benutzen Sie die 2,4-mm-Scheibe.
Scheibe zum Stüfteln (2,8 mm) 3		
Zum Zubereiten von Salaten, Kleinigkeiten, Gemüse für Suppen und Hauptgerichte.	Die Zutaten müssen fest sein – Gurken, Radieschen, rohe Kartoffeln, Möhren etc. Schneiden Sie die Zutaten zuvor in Stücke, die bequem in den Füllschacht passen. Schieben Sie die Zutaten mit dem Schieber mit nur wenig Druck nach unten.	

REINIGUNG UND PFLEGE – Abbildung D



- Reinigen Sie das Gerät gleich nach dem Einsatz.



- Falls Flüssigkeiten zwischen Gehäuse 12 und Behälter 11 gelaufen sein sollten, wischen Sie das Gehäuse zuerst trocken, bevor Sie das Gerät wieder benutzen – Abbildung B-2.

- Schalten Sie das Gerät ab. Ziehen Sie den Netzstecker.
- Nehmen Sie den Schieber aus dem Füllschacht.
- Überzeugen Sie sich davon, dass sich nichts mehr bewegt. Nehmen Sie danach den Deckel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab – Abbildung D-1.
- Nehmen Sie den Scheibenhalter oder die Stiftdscheibe 9 im Behälter 11 ab, nehmen Sie dann das Kupplungsstück 10 heraus. Lösen Sie die Scheibe aus dem Halter 8 – Abbildung D-2.



- Nehmen Sie den Behälter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Gehäuse ab – Abbildung D-3.
 - Spülen Sie alle abnehmbaren Teile können Sie bequem in der Spülmaschine reinigen, Abbildung D-4. **Die Wassertemperatur darf nicht mehr als 60°C betragen.** Wischen Sie das Hauptgerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch sauber. Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Trocknen Sie alle Teile nach dem Reinigen gründlich, lagern Sie diese an einem trockenen Ort.

MÖGLICHE PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Steckdose liefert keinen Strom.	Ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie ab, bis es wieder Strom gibt.
Das Gerät stoppt plötzlich	Eventuell wurde der automatische Überhitzungsschutz ausgelöst.	Ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie das Gerät 15-20 Minuten lang abkühlen. Dann den Netzstecker wieder einstecken und das Gerät einschalten. Sollte sich das Problem nicht auf diese Weise lösen lassen, wenden Sie sich bitte an den OURSSON-Kundendienst.
Das Gerät arbeitet nur langsam.	Eine feste Zutat hat sich verklemmt.	Schalten Sie das Gerät zunächst aus, ziehen Sie dann den Netzstecker. Lösen Sie den Deckel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Holen Sie die verklemmte Zutat heraus.

TECHNISCHE DATEN

Modell	MS2060
Stromverbrauch (W)	max 200
Netzspannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Schutzklasse	II
Temperatur bei Lagerung und Transport	-25 bis +35°C
Temperatur im Betrieb	5-35°C
Luftfeuchtigkeit	15-75%, nicht kondensierend
Abmessungen (mm)	336×206×200
Gewicht (kg)	1,9

* Die Geräte müssen an einer trockenen, gut belüfteten Stelle bei Temperaturen über -25°C gelagert werden.

ZERTIFIZIERUNG

Hinweise zur Produktzertifizierung finden Sie unter <http://www.oursson.com>; Sie können auch Ihren Händler danach fragen.



Reparaturen dürfen nur über den Kundendienst der OURSSON AG ausgeführt werden.

REPARATUREN

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein hochwertiges Produkt der OURSSON AG entschieden haben. Wir achten darauf, Ihnen stets sinnvolle, wirklich praxistaugliche Geräte zu bieten. Auch bei der Qualität gehen wir keine Kompromisse ein. Falls Ihr OURSSON-Produkt doch einmal repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Kundendienst (nachstehend einfach Kundendienst genannt). Eine vollständige Liste mit Kundendienstniederlassungen und ihren Anschriften finden Sie auf unseren Internetseiten: www.oursson.com

Garantiebedingungen der OURSSON AG:

- Die Garantiebedingungen der OURSSON AG, die über den Kundendienst der OURSSON AG erbracht werden, gelten ausschließlich in dem Land, in dem die Geräte der OURSSON AG vertrieben werden, da Garantieleistungen nach landesspezifischen Vorschriften und Konformitätsvorgaben erbracht werden müssen.
- Die OURSSON AG erbringt Garantieleistungen gemäß den im jeweiligen Vertriebsland gültigen Verbraucherschutzgesetzen. Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn das jeweilige Produkt ausschließlich zu persönlichen, familiären Zwecken sowie im Haushalt eingesetzt wird. Die OURSSON AG ist nicht zur Erbringung von Garantieleistungen verpflichtet, wenn Produkte für gewerbliche Zwecke, in Unternehmen, Institutionen, Organisationen oder in einem ähnlichen Umfeld eingesetzt werden.
- Folgende Nutzungsbedingungen und Garantiezeiten gelten für Produkte der OURSSON AG:

Produktbezeichnung	Einsatzzeit in Monaten	Garantiezeit, in Monaten
Mikrowellengeräte, Brotbackautomaten, Induktionsherde	60	12
Multikochgeräte, Küchenmaschinen, Wasserkocher, Elektrogrills, Handmixer, Mixer, Fleischwölfe, Toaster, Thermobehälter, Röstgeräte, Kaffeebereiter, Dampfgarer, Entsafter, Zerkacker, Dörrgeräte, Joghurtbereiter, Fermentiergeräte, Miniöfen, Tiefkühlgeräte, Kühlgeräte, automatische Kaffeemaschinen, Milchaufschäumer, Universalzerkleinerer	36	12
Küchenwaagen, Siphons	24	12

- Die Garantieleistungen der OURSSON AG erstrecken sich nicht auf folgende Produkte, bei denen es sich um Verschleißteile handelt oder die nicht mit dem Hauptprodukt in Verbindung stehen:
 - Batterien.
 - Mit dem Produkt gelieferte Hüllen, Kordeln, Tragekordeln und -Gurte, Befestigungszubehör, Werkzeuge, Dokumentation.
- Die Garantie deckt keine Defekte ab, die durch falsche Nutzung, falsche Lagerung oder falschen Transport der Waren, durch Eingriffe Dritter oder Höhere Gewalt verursacht werden. Dazu zählen:

- Defekte, die durch nachlässige Handhabung, Einsatz für Fremdzwecke, Nichteinhaltung der Anweisungen der Bedienungsanleitung, zu hohe oder zu geringe Temperaturen, Feuchtigkeit und Staub, eigenmächtiges Öffnen oder eigenmächtige Reparaturversuche, Betrieb mit ungeeigneter Stromversorgung, Eindringen von Flüssigkeiten, Insekten, sonstigen Fremdkörpern und Substanzen sowie Langzeiteinsatz des Produktes unter extremen Einsatzbedingungen entstehen.
 - Defekte, die durch nicht autorisierte Versuche zum Testen oder Prüfen des Produktes, durch physische Veränderung oder Veränderung von Software, durch nicht autorisierte Wartung oder Reparatur verursacht werden.
 - Defekte, die durch Einsatz nicht standardisierter oder minderwertiger Ausrüstung, Zubehörteile, Ersatzteile oder Batterien verursacht werden.
 - Defekte, die durch den Einsatz in Verbindung mit Zusatzteilen (Zubehör) entstehen, die nicht von der OURSSON AG zum Einsatz mit dem Produkt empfohlen werden. Die OURSSON AG übernimmt keine Haftung für die Qualität von Zusatzteilen (Zubehör) von Drittanbietern und damit verbundenen Produkten. Zusätzlich gewährleistet die OURSSON AG nicht, dass Produkte einwandfrei mit Produkten anderer Hersteller zusammenarbeiten.
- Produktdefekte, die während der regulären Einsatzzeit eines Produktes auftreten, werden vom autorisierten Kundendienst behoben. Innerhalb der Garantiezeit werden Defekte kostenlos behoben. Dazu müssen das Garantiezertifikat sowie ein Kaufbeleg (aus dem das Kaufdatum hervorgeht) im Original vorgelegt werden. Fehlen solche Nachweise, beginnt die Garantiezeit mit dem Herstellungsdatum der jeweiligen Waren. Bitte beachten:
 - Einrichtung und Installation (Zusammenbau, Anschluss und dergleichen) des Produktes gemäß Bedienungsanleitung fallen nicht unter den Garantieleistungsumfang der OURSSON AG. Solche Tätigkeiten müssen vom Anwender selbst ausgeführt, können gegen Gebühr auch von Spezialisten der meisten Kundendienstniederlassungen übernommen werden.
 - Wartungstätigkeiten (wie Reinigen und Schmierern beweglicher Teile, Austausch von Verschleißteilen, Verbrauchsgütern und dergleichen) werden gegen Gebühr ausgeführt.
 - Die OURSSON AG haftet nicht für jegliche direkten oder indirekten Schädigungen von Menschen oder Tieren sowie nicht für Sachschäden, sofern diese durch Nichtbeachtung der Nutzungsbedingungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäßen Transport, falsche Installation, beiläufige falsche oder fahrlässige Handlungen von Verbrauchern oder Dritten entstehen.
 - Unter keinen Umständen haftet die OURSSON AG für jegliche speziellen, beiläufigen, indirekten oder Folgeschäden, zu denen auch Folgendes zählt: entgangener Gewinn, Schädigungen durch Geschäfts- und andere Unterbrechungen, verursacht durch Nutzung oder Nichtnutzbarkeit des Produktes.
 - Im Zuge ständiger Produktverbesserungen können sich Designelemente und bestimmte technische Spezifikationen ohne Vorankündigung durch den Hersteller ändern.

Nutzung des Produktes über seine reguläre Einsatzzeit hinaus:

1. Die von der OURSSON AG für dieses Produkt festgelegte Einsatzzeit gilt nur dann, wenn das Produkt ausschließlich für den persönlichen, familiären sowie Haushaltsbedarf eingesetzt wird und sich der Anwender an die Vorgaben zu ordnungsgemäßem Betrieb, Transport sowie zur richtigen Lagerung hält. Bei sachgerechter Handhabung und Einhaltung der Betriebshinweise kann die tatsächliche Lebenserwartung des Produktes die von der OURSSON AG festgelegte Einsatzzeit überschreiten.
2. Wenden Sie sich nach Ablauf der regulären Einsatzzeit an den autorisierten Kundendienst, lassen Sie eine vorsorgliche Wartung ausführen und ermitteln, ob sich das Produkt für eine weitere Nutzung eignet. Vorsorgliche Wartungsarbeiten werden vom Kundendienst auch während der regulären Einsatzzeit gegen Gebühr ausgeführt.
3. Die OURSSON AG rät vom Einsatz dieses Produktes über die reguläre Einsatzzeit hinaus ab, sofern keine vorsorgliche Wartung über den autorisierten Kundendienst vorgenommen wird, da das Produkt in diesem Fall eine mögliche Gefahr für Leben, Gesundheit und Eigentum des Anwenders darstellen kann.

Recycling und Entsorgung

Dieses Gerät erfüllt die Vorgaben der europäischen Direktive 2002/96/EG zu elektrischen und elektronischen Altgeräten – WEEE.

Nach Ende seiner Einsatzzeit darf das Produkt nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen muss es bei einer geeigneten Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte abgegeben, dort nach gesetzlichen Vorgaben verarbeitet, recycelt oder entsorgt werden. Durch sachgerechte Entsorgung des Produktes leisten Sie einen kleinen, aber dennoch wichtigen Beitrag zur Bewahrung unserer natürlichen Ressourcen, zum Schutz unserer Umwelt und unserer Mitmenschen. Weitere Hinweise zu Sammelstellen und zum Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung oder Ihrer Entsorgungsgesellschaft für Haushaltsabfälle.



Herstellungsdatum

Jedes Produkt trägt eine eindeutige Seriennummer aus Buchstaben und Ziffern sowie einen Barcode, der folgende Angaben enthält: Produktgruppe, Herstellungsdatum, Seriennummer des Produktes.

Die Seriennummer finden Sie an der Rückseite des Produktes, auf seiner Verpackung und auf der Garantiekarte.



- 1 Die ersten beiden Buchstaben bezeichnen die Produktgruppe (Universalzweckkleinerer – MS).
- 2 Die ersten beiden Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
- 3 Die nächsten beiden Ziffern stehen für die Herstellungswoche.
- 4 Die restlichen Ziffern bilden die Seriennummer des Produktes.

Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen dringend, die Bedienungsanleitung und die Garantiebedingungen aufmerksam durchzulesen. Vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf der Garantiekarte stimmen. Die Garantiekarte ist nur dann gültig, wenn folgende Dinge richtig und klar angegeben wurden: Modell, Seriennummer, Kaufdatum, lesbarer Stempel, Unterschrift des Käufers. Modell- und Seriennummer des Gerätes müssen mit den Angaben auf der Garantiekarte übereinstimmen. Falls diese Bedingungen nicht erfüllt oder die Angaben auf der Garantiekarte geändert werden, verliert die Garantiekarte ihre Gültigkeit.



Falls Sie Fragen zu oder Probleme mit Produkten der OURSSON AG haben sollten, wenden Sie sich bitte einfach per E-Mail an uns: support@oursson.com

Diese Anleitung wird durch internationale und EU-Urheberrechtsgesetze geschützt. Eine nicht autorisierte Verwendung der Anleitung einschließlich Kopieren, Ausdrucken und Verteilen kann strafrechtliche Verfolgung nach sich ziehen.

Kontakt:

1. Produkthersteller – OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zürich, Schweiz.
2. Zertifizierungsangaben zum Produkt finden Sie auf unseren Internetseiten: www.oursson.com

OURSSON AG
In China hergestellt



SAFETY INSTRUCTIONS, Pic. A



Danger symbol

A reminder to user about high voltage.



Warning symbol

A reminder to user about the necessity of operating exactly according to the instructions.

When using electrical appliances should take the following precautions:

- Use the device according to the following instructions manual.
- Install the device on a stable surface.
- Use only the tools, which are included in the product set.
 - To protect against risk of electrical shock do not put the cord in water or other liquid. If for some reason the water got into the unit, contact an authorized service center (ASC) OURSSON AG.



- For power supply, use a power grid with proper characteristics.
- Do not use the device in areas where the air can contain vapors of flammable substances.
 - Never attempt to open the device by yourself – it could possibly be the reason of an electrical shock can lead to product malfunction and will invalidate the manufacturer's warranty. For repair and maintenance, contact only authorized service centers meant for repair of products under the trademark OURSSON.



- When moved from a cool to a warm place and vice versa unpack it before use and wait 1-2 hours without turning it on.



- In order to prevent electrical shock do not immerse the entire product or the wires into the water.
- Be particularly careful and cautious when using the device near children.
- Do not touch any hot parts, as this may cause injury.
- The power cord is specially made relatively short in order to avoid the risk of injury.
- Do not allow the cord to hang over the sharp edge of the table or touch hot surfaces.
- Do not connect this device to a grid which is overloaded with other appliances: it can lead to the fact that the device will not function properly.
- Do not install the device near gas and electric stoves and ovens.
- After use, make sure to disconnect the device from the power grid.
- Keep the device from bumps, falls, vibration and other mechanical influences.
- Make sure to disconnect the device from the power grid before cleaning or changing accessories.
- Do not use the device outdoors.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. They can only use the device under the supervision of the person responsible for their safety, or after instruction on the safe use of the device. Do not allow children to play with the product.
- This product is intended only for use in the home.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by a specialist from the authorized service center (ASC) OURSSON AG to avoid danger.
- Use only the tools, which are included in the product set.
- When cleaning the appliance do not use abrasives and organic cleaners (alcohol, gasoline, etc.). When cleaning the device it is allowed to use a small amount of neutral detergent.

RECOMMENDATIONS

- Please read the instruction manual before using the device. Keep the manual after reading for further use.
- All illustrations in this manual are schematic representations of real objects, which may differ from the actual images.
- When the device is working, do not open it and do not touch moving parts with hands or other objects to avoid any damage.
 - When the device is working, it is forbidden to push products through the feeding chute with fingers or other objects. Use the pushers.
- Do not turn on the device without the lid.



The device is equipped with a safety lock. If the cup with lid isn't installed properly you won't be able to turn on the device



The blades are very sharp be careful



The operation of this device in any case does not imply application of any force to it, as this may damage the product due to user fault

PRODUCTS SET, Pic. B-1

① Pusher	1 pc.
② Lid with an opening.....	1 pc.
③ Shredder for straw (2,8 mm).....	1 pc.
④ Shredder for slices (1,2 mm)	1 pc.
⑤ Shredder for slices (2,4 mm)	1 pc.
⑥ Small grater (1 mm)	1 pc.
⑦ Large grater (2 mm)	1 pc.
⑧ Disc holder.....	1 pc.
⑨ Shredder for straw (6x8 mm).....	1 pc.
⑩ Nozzle holder.....	1 pc.
⑪ Cup	1 pc.
⑫ Body	1 pc.
Instruction Manual	1 pc.

ELEMENTS OF DESIGN, Pic. B-2

- 1 Feeding chute
- 2 Switch
- 3 Rubberized feet
- 4 Outlet (cup's spout)

UTILIZATION

Control panel, Pic. B-3

ON/OFF switch.

Position of switch:

«I» – power ON;

«0» – power OFF.

Before first use, wipe the body of the device with a soft, dry cloth. **The rest of the parts wash with warm water** and detergent. Dry. Wipe with a dry clean cloth. **Before assembling or disassembling the device and / or removing nozzles, make sure that the device is unplugged.**

Assembling order, Pic. C

Step 1, Pic. C-1

Place the base on a flat and stable surface. Install the cup 11 onto the body 12 and turn clockwise till a click sound.

Step 2, Pic. C-2

Install the nozzle holder 10 into the cup 11.

Step 3, Pic. C-3

Install one of the discs 3, 4, 5, 6, 7 onto the disc holder 8. First put the disc onto a large pin of the holder, then snap the wide part of the disc.

Step 4, Pic. C-4

Install the disc holder or shredder 9 into the cup on the nozzle holder 10.

Step 5, Pic. C-5

Install the lid atop and turn clockwise.

Step 6

Plug in. Place a suitable container under the spout 4.

Order of operation:

- Assemble the device as shown in the previous section, Pic. C.
- Plug in the device.
- Turn on the device by turning the switch to the position «I».
- With the help of the pusher place washed and if necessary peeled and cut ingredients into the feeding chute, Pic. C-6.
- When the preparation is completed, turn off and unplug the device.



Maximum time of continuous use of the device is 2 minutes. The break between the cycles must be 5 minutes.



Do not grind the ingredients which temperature is higher than 80°C. Let them cool.

See the table with recommendations regarding use of nozzles on Pic. C-7.

PREPARATION RECOMMENDATIONS

Operation name	Ingredients	Note
Shredder for straw (6x8 mm) 9		
Cutting fresh potato for deep frying	Choose right sized vegetables, so that they fit into the feeding chute, cut large vegetables.	Begin cutting less colored ingredients, like potatoes and finish with carrots or beets.
Cutting fresh vegetables for making soups		
Cutting boiled vegetables for making salads and snacks		
Large/small grater 6, 7		
Preparing salads, snacks, preparing vegetables for soups and main dishes, chopping cheese and boiled eggs	Cut the ingredients so that they fit into the feeding chute, presses them to a grater with the pusher.	Before grating boiled vegetables, cool them completely.
Shredder small/large (1,2/2,4 mm) 4, 5		
Preparing salads, snacks, preparing vegetables for soups and main dishes, cutting slices.	Ingredients must be solid (cucumbers, radishes, fresh potatoes, carrots, cabbage, sausages, hard cheese, etc.). Beforehand cut them in portions so that they fit into the feeding chute. Push them with the pusher, slightly pressing them to blades.	Store sausage and cheese in the fridge before cutting them. Use 2,4 mm nozzle.
Shredder for straw (2,8 mm) 3		
Preparing salads, snacks, preparing vegetables for soups and main dishes.	Ingredients must be solid (cucumbers, radishes, fresh potatoes, carrots, etc.). Beforehand cut them in portions so that they fit into the feeding chute. Push them with the pusher, slightly pressing them to blades.	

CLEANING AND MAINTENANCE, Pic. D



- Clean all the parts of the device immediately after use.



- If liquid got between the body **12** and cup **11** wipe the body dry and then use the device again, Pic. B-2.

- Turn off the device. Unplug it.
- Remove the pusher from the feeding chute.
- Make sure that the moving parts stopped. After that remove detach the cup's lid turning it counter clockwise, Pic. D-1.
- Remove the disc holder or shredder **9** from the cup, **11** and remove the nozzle holder **10**. Detach the disc and holder **8**, Pic. D-2.

- Remove the cup from the body turning it counter clockwise, Pic. D-3.

- All removable parts of the device can be washed in the dishwasher, Pic. D-4. **Water temperature must not be higher than 60°C.**



- Wipe the motor unit with a soft damp cloth. In order to prevent electrical shock do not immerse the motor unit into the water.

- Thoroughly dry all the parts after cleaning and store in dry clean place.

POSSIBLE PROBLEMS AND SOLUTIONS

Possible problems	Possible causes	Solutions
Device doesn't turn on.	There is no voltage in the socket.	Unplug the device and wait until the voltage normalizes.
Device stopped working	Maybe the automatic engine overheat protection turned on	Unplug the device and let it cool for 15-20 min. Then plug it again and turn it on. If the problem persists contact OURSSON service center.
Device works slow	A solid ingredient got stuck	Turn off the device and unplug it. Remove the lid turning it counter clockwise. Remove the stuck ingredient.

SPECIFICATIONS

Model	MS2060
Power consumption, W	max 200
Rated voltage	220-240 V~; 50-60 Hz
Protection class	II
Storage and transportation temperature	-25°C to +35°C
Operation temperature	+5°C to +35°C
Humidity Requirements	15-75% without condensation
Size of the device, mm	336x206x200
Weight, kg	1,9

*Products must be stored in dry, ventilated warehouses at a temperature not lower than -25°C.

PRODUCT CERTIFICATION

For information on product certification, see <http://www.oursson.com> or ask seller for a copy.



Only a qualified specialist from OURSSON AG service center must do the repair.

SERVICING

Company OURSSON AG expresses great appreciation to you for choosing our products. We have done everything possible so that this meets your needs, and the quality corresponds to the best world standards. If your OURSSON branded product will need maintenance, please contact one of the authorized service center (hereinafter - ASC). A complete list of ASC and their exact addresses can be found on the website www.oursson.com.

Warranty obligations OURSSON AG:

1. Warranty obligations OURSSON AG, provided ASC OURSSON AG, apply only to models designed OURSSON AG for the production or supply and sale within the country where the warranty service is provided, purchased in this country, certified for compliance with the standards of this country, and also marked the with official marks of conformity.
2. Warranty obligations OURSSON AG operate within the law on protection of consumer rights and are regulated by the laws of the country in which they are provided, and only when the product is used exclusively for personal, family or household purposes. Warranty obligations OURSSON AG shall not apply to uses of goods for business purposes or in connection with the acquisition of goods to meet the needs of enterprises, institutions and organizations.
3. OURSSON AG sets for its products the following terms of use and warranty periods:

Product name	Terms of use, months	Warranty Period, months
Microwave ovens breadmakers, induction hobs	60	12
Multicookers, kitchen processors, electric kettles, electric grills, hand blenders, hand mixers, meat grinders, blenders, toasters, airpots, toasters, juicers, steamers, coffee makers, choppers, freezers, refrigerators, automatic coffee machines, milk frother, multi shredder	36	12
Kitchen scales	24	12

4. Warranty obligations OURSSON AG shall not apply to the following products, if their replacement is assumed and is not connected with disassembling products:
 - Batteries.
 - Cases, straps, cords for carrying, mounting accessories, tools, documentation that came with the product.
5. Warranty does not cover defects caused due to violations of the rules of consumer use, storage or transportation of the goods, actions of third parties or force majeure, including but not limited to the following cases:

- If the defect was a result of careless handling, used for other purposes, violations of conditions and rules of operation set forth in the instruction manual, including as a result of exposure to high or low temperatures, high humidity or dust, traces of opening the device independently and/ or self-repair, mismatch state standards for power grids, getting liquids, insects or other foreign objects, substances inside the device, as well as long-term use of the product in extreme operational modes.
 - If the defect of the product was a result of unauthorized attempts to test the product or make any changes in its construction or software programs, including repair or maintenance in unauthorized service centers.
 - If the defect of the product was a result of use of non-standard and/or low quality equipment, accessories, spare parts, batteries.
 - If the defect of the product is associated with its use in conjunction with additional equipment (accessories), other than additional equipment recommended by OURSSON AG for use with this product. OURSSON AG is not responsible for the quality of the additional equipment (accessories) manufactured by third parties, for the quality of its products together with such equipment, as well as the quality of the work of the additional equipment of OURSSON AG together with the products of other manufacturers.
6. Product defects detected during the lifetime of the product are eliminated by the authorized service centers (ASC). During the warranty period, elimination of defects is free of charge with the presentation of the original certificate of guarantee and documents that confirm the fact and date of the contract of retail purchase. In the absence of such documents, warranty period is calculated from the date of manufacture of goods. It should be taken into account:
 - Setup and Installation (assembly, the connection, etc.) of the product described in the documentation attached to it, does not enter the scope of warranty OURSSON AG and can be performed by the user as well as the specialists of most authorized service centers on a paid basis.
 - Work upon maintenance of products (cleaning and lubricating the moving parts, replacement of consumables and supplies, etc.) are made on a paid basis.
 7. OURSSON AG is not responsible for any damage directly or indirectly caused by their products to people, pets, property, if it occurred as a result of non-observance of the rules and conditions of use, storage, transportation or installation of the product, intentional or negligent actions of consumer or third parties.
 8. Under no circumstances, OURSSON AG is not responsible for any special, incidental, indirect or consequential loss or damage, including but not limited to: lost profits, damages caused by interruptions in the commercial, industrial or other activities, arising from the use of or inability to use the product.
 9. Due to continuous product improvement, design elements and some technical specifications are subject to change without prior notice from the manufacturer.

Using the product when after the terms of use (lifetime):

1. Lifetime set by OURSSON AG for this product applies only when the product is used exclusively for personal, family or household needs, as well as the consumer observes the correct operation, storage and transportation of products. Under the condition of careful handling of the product and compliance with the rules of operation the actual life may exceed the lifetime set by OURSSON AG.
2. At the end of the product lifetime, you should contact an authorized service center for to conduct a preventive maintenance of the product and determine the suitability for further use. Work on conducting a preventive maintenance of the products is also made in service centers on paid basis.
3. OURSSON AG does not recommend the use of this product after the end of its lifetime without its preventive maintenance by the authorized service center, since in this case, the product can be dangerous to the life, health or property of the consumer.

Product Recycling and Disposal

This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

After the expiration of the lifetime, the product cannot be disposed with another household waste. Instead, it shall be deposited in the appropriate recycling collection point for electrical and electronic equipment for proper treatment and disposal in accordance with federal or local law. By disposing correctly this product, you will help to conserve natural resources and preventing the product from damaging the environment and human health. For more information on the collection point and recycling of this product, please contact your local municipal authorities or the enterprise for household waste disposal.



Date of manufacture

Each product has a unique serial number in the form of alphanumeric row and is duplicated with a barcode that contains the following information: name of the product group, date of manufacture, serial number of the product. Serial number is located on the rear of the product, on the package and the warranty card.



- ❶ The first two letters – correspondence to the product group (Multi shredder – MS).
- ❷ The first two digits – year of manufacture.
- ❸ The second two digits – week of manufacture.
- ❹ The last two digits – serial number of product.



To avoid misunderstandings, we highly recommend you to read carefully the instruction manual and the warranty obligations. Check the correctness of the warranty card. Warranty card is valid only if the following are correctly and clearly stated: model, serial number, date of purchase, clear stamps, buyer's signature. The serial number and the model of the device must be the same as in the warranty card. If these conditions are not fulfilled or the data specified in the warranty card was changed, the warranty card is invalid.



If you have questions or problems with OURSSON AG products – please contact us by e-mail: support@oursson.com

This manual is under protection of international and EU copyright law. Any unauthorized use of the instructions, including copying, printing and distribution, but not limited to, involves the application of the guilty person to civil liability and criminal liability.

Contact information:

1. Manufacturer of goods - OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Switzerland.
2. Certification information product available on the website www.oursson.com.

OURSSON AG
Made in China



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, Fig. A



Símbolo de peligro

Recuerda al usuario el peligro de la alta tensión.

Símbolo de advertencia



Recuerda al usuario la necesidad de seguir las instrucciones al pie de la letra, según las recomendaciones del fabricante.

Al usar aparatos eléctricos, es preciso tomar las siguientes precauciones:

- Use el aparato según se indica en el siguiente manual de instrucciones.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Use únicamente los accesorios incluidos junto con el producto.



No permita que el cable eléctrico entre en contacto con agua u otros líquidos para protegerse del riesgo de descarga eléctrica. Si por cualquier razón penetrara agua en el aparato, póngase en contacto con un centro técnico autorizado OURSSON AG.

- Use una red de alimentación eléctrica de características adecuadas.
- No use el aparato en zonas en donde el aire pueda contener vapores de sustancias inflamables.



Nunca trate de abrir el aparato por su cuenta, ya que podría provocar una descarga eléctrica que podría averiar el aparato e invalidar la garantía del fabricante. Deje las tareas de mantenimiento y reparación únicamente en manos de los centros técnicos autorizados por la marca OURSSON.

- Cuando traslade el aparato de una zona caliente a una fría y viceversa, desempaquélo antes de usarlo y espere entre 1 y 2 horas antes de conectarlo.



Para evitar las descargas eléctricas, evite sumergir el aparato o sus cables en agua.

- Tenga especial cuidado cuando use el aparato cerca de los niños.
- No toque las partes calientes del aparato, ya que podría sufrir lesiones.
- El cable de corriente es corto expresamente con el fin de evitar el riesgo de sufrir lesiones.
- No deje que el cable de corriente quede colgando sobre el borde afilado de una mesa o que entre en contacto con superficies calientes.
- No conecte este aparato a una red sobrecargada con otros aparatos, ya que podría causar que no funcionara correctamente.
- No instale el aparato cerca de cocinas y hornos eléctricos y de gas.
- Tras su uso, asegúrese de desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Evite que el aparato sufra golpes, caídas, vibraciones y otros efectos mecánicos.
- Asegúrese de desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo o cambiar accesorios.
- No use el aparato en exteriores.
- Este aparato no está diseñado para su uso por personas discapacitadas física, sensorial o mentalmente (incluidos niños), o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios. Dichas personas solo pueden usar este aparato bajo la vigilancia de una tercera persona responsable de su seguridad o tras

recibir adiestramiento acerca de su uso. No permita que los niños jueguen con el producto.

- Este producto está únicamente indicado para uso doméstico.
- Si el cable eléctrico presenta daños, deberá solicitar su sustitución a un especialista de un centro técnico autorizado OURSSON AG para evitar cualquier peligro.
- Use únicamente los accesorios incluidos junto con el producto.

No use limpiadores abrasivos u orgánicos tales como alcohol o gasolina para limpiar al aparato. Puede limpiar el aparato con una pequeña cantidad de detergente neutro.

RECOMENDACIONES

- Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar este dispositivo. Conserve el manual tras su lectura para futuras consultas.
- Todas las ilustraciones contenidas en este manual son representaciones esquemáticas de objetos reales, que pueden diferir de las imágenes presentadas.
- Cuando el aparato esté funcionando, no lo abra y no toque las partes en movimiento con las manos u otros objetos para evitar lesiones.
- Cuando el aparato esté funcionando, no empuje alimentos por la tolva de alimentación con los dedos u otros objetos. Use el empujador.
- No encienda el aparato sin la tapa.



El aparato cuenta con un cierre de seguridad. Si no ha colocado el recipiente con tapa correctamente, no podrá encender el aparato.



Tenga cuidado con las cuchillas porque están muy afiladas.



No manipule el aparato usando para ello la fuerza bruta, ya que podría dañarlo.

CONJUNTO DE PIEZAS, Fig. B-1

1	Empujador	1 ud.
2	Tapa con una apertura	1 ud.
3	Trituradora para paja (2,8 mm)	1 ud.
4	Trituradora para tajadas (1,2 mm)	1 ud.
5	Trituradora para tajadas (2,4 mm)	1 ud.
6	Rallador pequeño (1mm)	1 ud.
7	Rallador grande (2mm)	1 ud.
8	Soporte del disco	1 ud.
9	Trituradora para paja (6x8 mm)	1 ud.
10	Soporte de la boquilla	1 ud.
11	Vaso	1 ud.
12	Cuerpo	1 ud.
	Manual de instrucciones	1 ud.

ELEMENTOS DE DISEÑO, Fig. B-2

- 1 Tolva de alimentación
- 2 Interruptor
- 3 Pies de caucho
- 4 Salida (el caño del vaso)

USO

Panel de control, Fig. B-3

Interruptor de APAGADO/ENCENDIDO.

Ubicación del interruptor:

«I» – ENCENDIDO;
«0» – APAGADO.

Antes del primer uso, pase un paño suave y seco por el aparato. **Lave el resto de las piezas con agua caliente y detergente**. Secar. Séquelo con un paño limpio y seco. **Antes de montar o desmontar el aparato y/o de retirar los discos de corte**, asegúrese de que el aparato esté desenchufado.

Orden de montaje, Fig. C

Paso 1, Fig. C-1.

Coloque la base en una superficie plana y estable. Coloque el recipiente 11 en el cuerpo 12 y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta escuchar un clic.

Paso 2, Fig. C-2

Coloque el acoplamiento 10 en el recipiente 11.

Paso 3, Fig. C-3

Coloque uno de los discos 3, 4, 5, 6, 7 en el soporte del disco 8. Primero, coloque el disco en la clavija del soporte, luego encaje la parte ancha del disco.

Paso 4, Fig. C-4

Coloque el acoplamiento o el triturador 9 en el recipiente en el soporte del disco de corte 10.

Paso 5, Fig. C-5

Coloque la tapa encima y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

Paso 6

Enchufe el aparato. Coloque un recipiente adecuado debajo del caño 4.

Funcionamiento:

- Monte el aparato siguiendo las indicaciones de la sección anterior, Fig. C
- Enchufe el aparato.
- Encienda el aparato girando el interruptor a la posición «I».
- Con la ayuda del empujador, introduzca en la tolva de alimentación los ingredientes lavados y, en caso necesario, pelados y troceados, Fig. C-6.
- Cuando la preparación haya terminado, apague y desenchufe el aparato.



El tiempo máximo de uso continuo del aparato es de 2 minutos. La pausa entre los ciclos debe ser de al menos 5 minutos.



No pique los ingredientes que tengan una temperatura superior a 80°C. Deje que se enfríen.

Vea la tabla con recomendaciones acerca del uso de discos de corte en la Fig. C-7.

RECOMENDACIONES DE PREPARACIÓN

Nombre del funcionamiento	Ingredientes	Nota
Tritrador para paja (6x8 mm) 9		
Cortar patata en fresco para freír	Escoja verduras del tamaño adecuado para que quepan en la tolva de alimentación. Corte las verduras grandes.	Empiece cortando los ingredientes con menos color, como patatas y pescado con zanahorias o remolacha.
Cortar verduras frescas para preparar sopa		
Cortar verdura hervida para preparar ensaladas y tentempiés		
Rallador grande/pequeño 6, 7		
Preparar ensaladas, aperitivos, preparar verduras para sopas y platos principales, cortar queso y huevos hervidos	Corte los ingredientes para que quepan en la tolva de alimentación y empújelos hacia el rallados con el empujador.	Antes de rallar verduras hervidas, enfríelas totalmente.
Tritrador grande/pequeño (1,2/2,4 mm) 4, 5		
Preparar ensaladas, aperitivos, verduras para sopas y platos principales, cortar tajadas.	Los ingredientes deben ser sólidos (pepinos, rábanos, patatas frescas, zanahorias, col, salchichas, queso duro, etc.) Córtelos en trozos de antemano para que quepan en la tolva de alimentación. Empújelos con el empujador, pulsándolos ligeramente hacia las cuchillas.	Guarde la salchicha y el queso en la nevera antes de cortarlos. Puede utilizar el disco de corte de 2,4 mm.
Tritradora para paja (2,8 mm) 3		
Preparar ensaladas, aperitivos, verduras para sopas y platos principales.	Los ingredientes deben ser sólidos (pepinos, rábanos, patatas frescas, zanahorias, etc.) Córtelos en trozos de antemano para que quepan en la tolva de alimentación. Empújelos con el empujador, pulsándolos ligeramente hacia las cuchillas.	

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO, Fig. D



- Limpie todas las piezas del aparato inmediatamente después de su uso.
- Si el líquido penetrara en el cuerpo del aparato



- 12 y el recipiente, 11 séquelo y luego use el aparato de nuevo, Fig. B-2
- Apague el aparato. Desenchúfelo.
- Retire el empujador de la tolva de alimentación.
- Asegúrese de que las partes móviles estén paradas. Después de esto, quite la tapa del vaso girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj, Fig. D-1.
- Quite el soporte del disco o triturador 9 del recipiente 11 y quite el acoplamiento 10. Separe el disco y el soporte 8, Fig. D-2.

- Retire con cuidado el recipiente del aparato girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj, Fig. D-3.
 - Todas las piezas extraíbles del aparato pueden lavarse en el lavavajillas, Fig. D-4. **La temperatura del agua no debe ser superior a 60°C.** Seque la unidad del motor con un paño suave y húmedo. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja la unidad del motor en agua.
- Seque completamente todas las piezas del aparato.

POSIBLES PROBLEMAS Y SUS SOLUCIONES

Posibles problemas	Causa posible	Soluciones
El aparato no se enciende	La toma no recibe corriente.	Desenchufe el aparato y espere hasta que el suministro de corriente se normalice.
El aparato ha dejado de funcionar	Quizás la protección automática contra sobrecalentamientos en el motor se ha activado.	Apague el aparato y deje que se enfríe durante 15-20 minutos. Luego, enchúfelo y enciéndalo de nuevo. Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado por OURSSON.
El aparato va lento	Un ingrediente sólido ha quedado atascado	Apague el aparato y desenchúfelo. Retire la tapa y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj. Quite el ingrediente atascado.

ESPECIFICACIONES

Modelo	MS2060
Consumo energético (W)	máx. 200
Tensión nominal	220-240 V~; 50-60 Hz
Clase de protección	II
Temperatura de almacenamiento y transporte	-25°C a +35°C
Temperatura de funcionamiento	+5°C a +35°C
Requisitos de humedad	15-75% sin condensación
Cuerpo del aparato, mm	336x206x200
Peso, kg	1,9

* Los productos deben almacenarse en lugares secos y ventilados, a temperaturas no inferiores a -25 °C.

CERTIFICADO DEL PRODUCTO

Para obtener información sobre certificado del producto, visite <http://www.oursson.com> o solicite una copia a su vendedor.



Deje cualquier reparación únicamente en manos de un especialista cualificado de un centro de servicio técnico de OURSSON AG

MANTENIMIENTO

La compañía OURSSON AG le agradece enormemente la elección de sus productos. Hemos hecho todo lo posible para que estos productos satisfagan sus necesidades con la calidad que demandan las normas internacionales más exigentes. Si su producto de marca OURSSON precisa de mantenimiento, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica autorizado (en adelante, CAT). Encontrará una lista de los CAT y sus direcciones en nuestro sitio web, www.oursson.com.

Obligaciones de la garantía de OURSSON AG:

- Las obligaciones de la garantía OURSSON AG, satisfechas por los CAT de OURSSON AG, son válidas únicamente para los modelos diseñados por OURSSON AG para la producción o suministro y venta en el país en donde el servicio de garantía se proporcione, adquiridos en este país, homologados según las normativas de este país y dotados de las marcas de conformidad oficiales.
- Las obligaciones de la garantía OURSSON AG se rigen por la ley de protección de los derechos de los consumidores y por las leyes del país en el cual se suministra el producto, y se aplicarán únicamente cuando el producto se use exclusivamente para propósitos personales, familiares o domésticos. Las obligaciones de la garantía de OURSSON AG no se aplicarán en caso de uso comercial de los productos o si estos se han adquirido para satisfacer las necesidades de empresas, instituciones u organizaciones.
- OURSSON AG establece para sus productos los siguientes términos de uso y periodos de garantía:

Nombre del producto	Términos de uso, meses	Periodo de garantía, meses
Hornos microondas, panificadoras, placas de inducción	60	12
Robots de cocina, procesadores de cocina, hervidores eléctricos, parrillas eléctricas, batidoras, mezcladoras, picadoras de carne, tostadoras, termos, asadoras, cafeteras, vaporeras, licuadoras, molinillos, deshidratadoras, yogurteras, fermentadoras, minihornos, congeladores, frigoríficos, máquinas de café automáticas, vaporizador de leche, trituradora polivalente	36	12
Balanzas de cocina, sifones	24	12

- Las obligaciones de la garantía de OURSSON AG no se aplicarán a los siguientes productos, si son productos consumibles y no pertenecen a los componentes principales:
 - Baterías.
 - Estuches, cintas, correas de transporte, accesorios de montaje, herramientas, documentación adjunta al producto.
- La garantía no cubre los efectos causados por los incumplimientos de las reglas de uso por parte del consumidor, el almacenamiento o el transporte de las mercancías, las acciones de terceros o fuerza mayor, incluidos sin limitación los siguientes casos:

- Si la avería se debió a una manipulación imprudente, al uso con otros fines, al incumplimiento de las condiciones y reglas de funcionamiento establecidas en el manual de instrucciones, incluida la exposición a temperaturas altas o bajas, al polvo o a niveles altos de humedad, a indicios de apertura del aparato y de autorreparación, la conexión a redes de alimentación con parámetros distintos a los estipulados, a la penetración de líquidos, insectos u otros objetos o sustancias extrañas en el aparato, al uso prolongado del producto en modos operativos extremos, o bien se detectan indicios de apertura independiente del aparato y/o intento de autorreparación.
 - Si la avería del producto fue resultado de intentos no autorizados de probar el producto o de realizar cualquier cambio en su configuración o en sus programas de software, incluidos la reparación o el mantenimiento en centros técnicos no autorizados.
 - Si la avería del producto fue el resultado del uso de equipos, accesorios, recambios o baterías no estándar y/o de baja calidad.
 - Si la avería del producto está asociado a su uso junto con otros equipos (accesorios) distintos de los equipos adicionales recomendados por OURSSON AG para su uso con este producto. OURSSON AG no se hace responsable de la calidad de los equipos adicionales (accesorios) fabricados por terceros, ni de la calidad sus productos al operar junto con dichos equipos, ni tampoco de la calidad del trabajo de los equipos adicionales de OURSSON AG junto con los productos de otros fabricantes.
- Los centros de asistencia técnica (CAT) autorizados son los encargados de reparar las averías detectadas durante la vida útil de los productos. Durante el periodo de garantía, la reparación de las averías se lleva a cabo sin coste alguno con la presentación del certificado de garantía original y los documentos que confirmen la fecha de compra del aparato. En ausencia de los documentos, el periodo de garantía se calcula a partir de la fecha de fabricación del producto. Debe tenerse en cuenta:
 - Los procesos de configuración e instalación (montaje, conexión, etc.) del producto descritos en la documentación que se adjunta quedan fuera del ámbito de la garantía de OURSSON AG, y pueden quedar a cargo del usuario o de especialistas de la mayoría de los centros técnicos autorizados (servicio con coste adicional).
 - Las tareas de mantenimiento de los productos (limpieza y lubricación de las piezas móviles como sustitución de los consumibles y suministros, etcétera) tienen un coste adicional.
 - OURSSON AG no se hace responsable de ningún daño directo o indirecto causado por sus productos a personas, mascotas o propiedades, si estos son consecuencia de la inobservancia de las reglas y condiciones de uso, almacenamiento, transporte o instalación del producto, así como de acciones intencionales o negligentes del usuario o de terceros.
 - OURSSON AG no se hace responsable bajo ninguna circunstancia de ninguna pérdida o daño indirecto o consecuente, incluidos sin limitación los siguientes: pérdida de beneficios, daños causados por interrupciones en actividades comerciales, industriales o de otra índole, derivadas del uso o de la imposibilidad de uso del producto.
 - Debido a las continuas mejoras en el producto, los elementos de diseño y algunas especificaciones técnicas están sujetas a cambio sin previo aviso por parte del fabricante.

Uso del producto una vez superado el tiempo de vida útil:

1. El tiempo de vida útil que OURSSON AG otorga a este producto sólo es válido si el producto se usa exclusivamente para satisfacer necesidades personales, familiares o domésticas, y siempre y cuando el usuario observe las normas de uso, almacenamiento y transporte de productos indicadas. Si el producto se maneja de manera cuidadosa y se usa conforme a las instrucciones del manual, es posible que su vida útil se prolongue más allá del plazo especificado por OURSSON AG.
2. Al final de la vida útil del producto, deberá ponerse en contacto con un centro técnico autorizado para llevar a cabo un mantenimiento preventivo del producto y determinar la idoneidad de prolongar su uso. Las tareas para realizar un mantenimiento preventivo de los productos se llevan a cabo también en los centros de servicio (con coste adicional).
3. OURSSON AG no recomienda usar este producto una vez rebasado el límite de su vida útil sin que un centro técnico autorizado realice antes un mantenimiento preventivo, ya que en caso contrario el producto podría suponer un riesgo para la vida, la salud o las propiedades del usuario.

Reciclaje y eliminación del producto

Este aparato ha sido identificado de acuerdo con la directiva europea 2002/96/EG sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Al final de su vida útil, el producto no puede eliminarse junto con los residuos domésticos corrientes. En su lugar, deberá llevarlo a un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos adecuado para llevar a cabo el tratamiento y la eliminación conformes a las normativas nacionales o locales. Al deshacerse este producto de forma correcta, está ayudando a la conservación de los recursos naturales y evitando que el producto dañe el medio ambiente y la salud de las personas. Para obtener más información sobre los puntos de recogida y reciclaje de este producto, diríjase a las autoridades de su municipio o a la empresa de recogida de residuos domésticos.



Fecha de fabricación

Cada producto cuenta con un número de serie único en forma de cadena alfanumérica, duplicada en un código de barras que contiene la siguiente información: nombre del grupo de productos, fecha de fabricación, número de serie del producto.

El número de serie se encuentra en la parte posterior del producto, en el embalaje y en la tarjeta de garantía.



1 2 3 4

- 1 Las dos primeras letras corresponden al grupo de productos (trituradora polivalente, MS por sus siglas en inglés).
- 2 Los dos primeros dígitos corresponden al año de fabricación.
- 3 Los siguientes dos dígitos corresponden a la semana de fabricación.
- 4 Los últimos dos dígitos corresponden al número de serie del producto.

Para evitar malentendidos, recomendamos encarecidamente que lea con atención el manual de instrucciones y las obligaciones de la garantía. Compruebe que la tarjeta de garantía sea correcta. La tarjeta de garantía es válida únicamente si en ella se indica de forma clara y correcta los siguientes datos: modelo, número de serie, fecha de compra, sello, firma del comprador. El número de serie y el modelo del aparato deben coincidir con los que se indican en la tarjeta de garantía. Si estas condiciones no se cumplen o bien los datos especificados en la tarjeta de garantía están cambiados, la tarjeta de garantía queda invalidada.



oursson

Si desea realizar alguna consulta o tiene algún problema con un producto OURSSON AG, por favor póngase en contacto con nosotros por correo electrónico: support@oursson.com

Este manual está protegido por las leyes de copyright internacionales y de la UE. Cualquier uso no autorizado de las instrucciones, incluidas (sin limitación) la copia, la impresión y la distribución, puede acarrear responsabilidades civiles o penales.

Información de contacto:

1. Fabricante - OURSSON AG (Orson AG) Seefeldstrasse 56, 8008 Zürich (Suiza).
2. Información de certificación del producto disponible en el sitio web www.oursson.com.

OURSSON AG

Fabricado en China



CONSIGNES DE SÉCURITÉ, Image A



Symbole de danger

Rappel à l'utilisateur sur la haute tension.



Symbole d'avertissement

Rappel concernant la nécessité du respect des consignes lors de l'utilisation de l'appareil.

Lors de l'utilisation des appareils électriques, l'utilisateur doit prendre les précautions suivantes :

- Utilisez l'appareil conformément au manuel d'instructions suivant.

- Installez l'appareil sur une surface stable.

- Utilisez uniquement les outils fournis avec l'appareil.

- Ne mettez pas le cordon dans l'eau ou dans tout autre liquide afin d'éviter tout risque de choc électrique.



Si pour certaines raisons, de l'eau pénètre dans l'appareil, veuillez contacter un centre de service agréé (ASC) OURSSON AG.

- Pour l'alimentation, utilisez un réseau électrique avec des caractéristiques propres.

- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où l'air peut contenir des vapeurs de substances combustibles.

- N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil de vous-même ; cela pourrait entraîner un choc électrique, un dysfonctionnement de l'appareil ou une annulation de la garantie du fabricant. Pour la réparation et l'entretien, veuillez contacter uniquement les centres de service agréés pour les produits de marque OURSSON.



- Lorsque l'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud et vice versa, retirez-le de son emballage avant l'utilisation et patientez 1 à 2 heures sans l'allumer.



- Afin d'éviter les électrocutions, ne plongez pas l'ensemble du produit ou les câbles dans l'eau.

- Prêtez une attention particulière et soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil près des enfants.

- Ne touchez aucune pièce chaude, cela pourrait causer des blessures.

- Le cordon d'alimentation est spécialement conçu relativement court afin d'éviter les risques de blessure

- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre par-dessus le bord coupant d'une table ou au contact des surfaces chaudes.

- Ne branchez pas cet appareil à un réseau électrique surchargé par d'autres appareils : cela pourrait endommager le fonctionnement de votre appareil.

- N'installez pas l'appareil à proximité de cuisinières et de fours électriques et à gaz.

- Après utilisation, assurez-vous de débrancher l'appareil du secteur.

- Protégez l'appareil contre les chocs, chutes, vibrations et autres influences mécaniques.

- Assurez-vous de débrancher l'appareil du secteur avant d'effectuer le nettoyage ou le remplacement des accessoires.

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes (notamment les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances. Ces personnes ne peuvent utiliser l'appareil que sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, ou après avoir pris connaissance de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil.

- Cet appareil est prévu pour un usage domestique uniquement.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un expert du centre de service agréé (ASC) OURSSON AG afin d'éviter tout danger.

- Utilisez uniquement les outils fournis avec l'appareil.

- Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'agents abrasifs et des nettoyants organiques (alcool, essence, etc.). Lors du nettoyage de l'appareil, il est possible d'utiliser une petite quantité de détergent neutre.

RECOMMANDATIONS

- Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez le manuel après lecture pour une utilisation ultérieure.

- Toutes les illustrations dans ce manuel sont des représentations schématiques des objets réels, qui peuvent être différentes des images réelles.

- Lorsque l'appareil est en marche, il ne faut ni l'ouvrir ni toucher les parties amovibles avec vos mains ou des objets afin d'éviter tout dommage.

- Lorsque l'appareil est en marche, il est strictement interdit de pousser les aliments dans la goulotte d'alimentation avec vos doigts ou des objets. Servez-vous du poussoir.

- Ne mettez pas l'appareil en marche sans le couvercle.



L'appareil est équipé d'un verrouillage de sécurité. Si la coupe et le couvercle ne sont pas installés correctement, il sera impossible de mettre l'appareil en marche.



Faites attention car les lames sont très coupantes.



Le fonctionnement de cet appareil ne nécessite en aucun cas l'usage de la force, car cela pourrait l'endommager par la faute de l'utilisateur.

CONTENU DU KIT, Image B-1

①	Poussoir	1 pièce
②	Couvercle avec ouverture	1 pièce
③	Râpe pour découpe en pailles (2,8 mm)	1 pièce
④	Râpe pour trancher (1,2 mm)	1 pièce
⑤	Râpe pour trancher (2,4 mm)	1 pièce
⑥	Petite râpe (1 mm)	1 pièce
⑦	Grande râpe (2 mm)	1 pièce
⑧	Support de disque	1 pièce
⑨	Râpe pour découpe en pailles (6x8 mm).....	1 pièce.
⑩	Support de buse	1 pièce.
⑪	Coupe	1 pièce
⑫	Corps	1 pièce
	Manuel d'instructions	1 pièce

ÉLÉMENTS DE CONCEPTION, Image B-2

- 1 Goulotte d'alimentation
- 2 Commutateur
- 3 Pieds revêtus de caoutchouc
- 4 Sortie (goulotte de la coupe)

UTILISATION

Panneau de commande, Image B-3

Commutateur de MARCHÉ/ARRÊT.

Position du commutateur:

«I» – en MARCHÉ;

«0» – à l'ARRÊT.

Avant la première utilisation, essuyez le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. **Lavez les autres parties dans de l'eau chaude avec** du détergent. Séchage Effectuez le nettoyage à l'aide d'un chiffon propre et sec. **Avant le montage ou le démontage de l'appareil et/ou le retrait des accessoires, assurez-vous qu'il est débranché.**

Ordre d'assemblage, Image C

Étape 1, Image C-1

Placez le socle sur une surface plane et stable. Installez la coupe (11) sur le corps (12) et tournez dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Étape 2, Image C-2

Installez le support de buse (10) sur la coupe (11).

Étape 3, Image C-3

Placez l'un des disques (3, 4, 5, 6, 7) sur le support de disque (8). Placez d'abord le disque sur le tourillon du support, ensuite, fermez d'un coup sec la partie large du disque.

Étape 4, Image C-4

Installez le support de disque ou la râpe (9) dans la coupe du support de buse (10).

Étape 5, Image C-5

Placez le couvercle au-dessus et tournez dans le sens horaire.

Étape 6

Branchez l'appareil. Placez un récipient approprié sous la goulotte (4).

Ordre d'utilisation:

- Assemblez l'appareil tel que décrit dans la section précédente, Image C.
- Branchez l'appareil.
- Mettez l'appareil en marche en tournant le commutateur dans la position «I».
- À l'aide du poussoir, placez les ingrédients préalablement lavés, et si nécessaire pelés et découpés dans la goulotte d'alimentation, Image C-6.
- À la fin de la préparation, arrêtez l'appareil et débranchez-le.



La durée maximale de l'utilisation continue de l'appareil est de 2 minutes. Vous devez espacer les cycles de fonctionnements de 5 minutes.



Évitez de broyer les aliments dont la température excède 80°C. Laissez-les refroidir.

Veuillez consulter le tableau des recommandations relatif à l'utilisation des buses, image C-7.

RECOMMANDATIONS DE PRÉPARATION

Nom de la préparation	Ingrédients	Remarque
Râpe pour découpe en pailles (6x8 mm) 9		
Elle sert à découper les pommes pour friture intensive.	Veuillez choisir des légumes de la taille appropriée, adaptée à la goulotte d'alimentation et coupez les gros légumes.	Commencez par couper les ingrédients les moins colorés tels que les pommes, et terminez avec les carottes et les betteraves.
Coupez les légumes frais pour préparer des soupes.		
Coupez les légumes bouillis pour faire des salades et des encas.		
Petite ou grande râpe 6, 7		
Préparation des salades, des encas, préparation des légumes pour les soupes et les plats principaux, découpage du fromage et des œufs durs	Coupez les ingrédients de sorte qu'ils soient adaptés à la goulotte d'alimentation, râpez-les à l'aide du poussoir.	Avant de râper les légumes bouillis, laissez-les refroidir complètement.
Grande/petite râpe (1,2/2,4 mm) 4, 5		
Préparations de salades, d'encas, de légumes pour soupes et plats principaux, tranchage.	Les ingrédients doivent être solides (concombres, radis, pommes fraîches, carottes, choux, saucisses, fromage à pâte dure, etc.). Commencez par les couper en portions afin de les introduire dans la goulotte d'alimentation. Introduisez-les à l'aide du poussoir, en les pressant légèrement contre les lames.	Conservez les saucisses et le fromage dans le réfrigérateur avant de les couper. Utilisez une buse de 2,4 mm.
Râpe pour découpe en pailles (2,8 mm) 3		
Préparations de salades, d'encas, de légumes pour soupes et plats principaux.	Les ingrédients doivent être solides (concombres, radis, pommes fraîches, carottes, etc.). Commencez par les couper en portions afin de les introduire dans la goulotte d'alimentation. Introduisez-les à l'aide du poussoir, en les pressant légèrement contre les lames.	

NETTOYAGE ET ENTRETIEN, Image D



- Nettoyez immédiatement toutes les pièces de l'appareil après utilisation.



- Si un liquide s'introduit entre le corps 12 et la coupe 11, essuyez le corps de l'appareil et remettez ce dernier en marche, Image B-2
- Éteignez l'appareil. Débranchez-le.
- Retirez le poussoir de la goulotte d'alimentation.
- Assurez-vous que les pièces amovibles sont à l'arrêt. Ensuite, ôtez le couvercle de la coupe en le tournant dans le sens antihoraire, Image D-1.
- Retirez le support de disque ou la râpe 9 de la coupe, 11 et enlevez le support de buse 10. Retirez le disque et le support 8, Image D-2.

- Retirez la coupe du corps en la tournant dans le sens antihoraire, Image D-3.

- Toutes les pièces amovibles de l'appareil vous pouvez laver au lave-vaisselle, image D-4. **La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 60°C.** Essuyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon doux et humide. Pour éviter les chocs électriques, ne trempez pas le bloc moteur dans l'eau.



- Veillez sécher correctement toutes les pièces après nettoyage et rangez-les dans un endroit propre et sec.

PROBLÈMES ÉVENTUELS ET SOLUTIONS

Problèmes éventuels	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne se met pas en marche	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Débranchez l'appareil et attendez que la tension revienne à la normale.
L'appareil a cessé de fonctionner.	Il est possible que le dispositif de protection automatique du moteur soit activé	Débranchez l'appareil et le laissez-le refroidir pendant 15-20 min. Puis rebranchez-le et allumez-le. Si le problème persiste, veuillez contacter un centre de services OURSSON.
L'appareil fonctionne lentement	Un ingrédient solide est coincé	Arrêtez l'appareil et débranchez-le. Retirez le couvercle en le tournant dans le sens antihoraire. Retirez l'ingrédient coincé.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	MS2060
Consommation d'énergie en W	max 200
Tension nominale	220-240 V~ ; 50-60 Hz
Classe de protection	II
Température de stockage et de transport	De -25°C à +35°C
Température de fonctionnement	De +5°C à +35°C
Conditions d'humidité	15 à 75% sans condensation
Taille de l'appareil en mm	336x206x200
Poids en kg	1,9

*Les produits doivent être conservés dans des entrepôts secs et ventilés, à une température supérieure ou égale à -25° C.

CERTIFICATION DU PRODUIT

Pour plus d'informations sur la certification du produit, allez à l'adresse <http://www.oursson.com> ou demandez une copie au vendeur.



Seul un spécialiste qualifié d'un centre de service d'OURSSON AG doit effectuer la réparation.

ENTRETIEN

La société OURSSON AG vous témoigne sa profonde gratitude pour avoir choisi ses produits. Nous avons fait tout notre possible pour que ce produit vous satisfasse et que sa qualité soit conforme aux normes mondiales les plus exigeantes. Pour tout besoin d'entretien de votre produit de marque OURSSON, veuillez contacter l'un de nos centres de service agréés (ci-après dénommés ASC). Une liste complète de nos ASC avec leurs adresses respectives est disponible sur le site Web www.oursson.com.

Obligations de garantie de OURSSON AG :

1. Les obligations de garantie d'OURSSON AG, fournies par ASC OURSSON AG, s'appliquent exclusivement aux modèles conçus par OURSSON AG dans le cadre de la production, de l'achat et de la vente dans le pays où le service de garantie est fourni, acheté dans ce pays, certifié conformément aux normes de ce pays et portant les marques officielles de la conformité.
2. Les obligations de garantie d'OURSSON AG s'appliquent dans le cadre de la loi relative à la protection des droits du consommateur et sont régularisées par les lois en vigueur dans le pays dans lequel elles sont définies. Elles s'appliquent uniquement lorsque le produit est utilisé exclusivement à des fins personnelles, au sein de la famille et de la maison. Les obligations de garantie d'OURSSON AG ne s'appliquent pas à l'utilisation des produits à des fins commerciales ou en relation avec l'acquisition de biens qui seront utilisés par des entreprises, des institutions et des organisations.
3. OURSSON AG définit les conditions d'utilisation et les périodes de garantie suivantes de ses produits :

Nom du produit	Cycle de vie, mois	Période de garantie, mois
Fours à micro-ondes, machines à pain, foyers à induction	60	12
Multicisseurs, robots, bouilloires électriques, grills électriques, mixeurs, batteuses, broyeurs de viande, grille-pains, casseroles thermiques, cafetières, marmites à vapeur, presse-fruits, hachoirs, déshydrateurs, yaourtières, fermenteurs, mini-fours, congélateurs, réfrigérateurs, cafetières automatiques, moussieur à lait, râpe multifonction	36	12
Balances de cuisine, siphons	24	12

4. Les obligations de garantie d'OURSSON AG ne sont pas applicables aux produits suivants, si leur remplacement est pris en charge et effectué ou si des produits qui ne sont pas fournis par l'entreprise sont utilisés :
 - Les batteries.
 - Les boîtiers, les courroies, les cordons destinés au transport des accessoires de montage, les outils, la documentation fournie avec l'appareil.
5. La garantie ne couvre pas les défauts causés résultant du non-respect des règles d'utilisation, de stockage ou de transport des marchandises, toute action réalisée par un tiers ou un cas de force majeure, y compris mais s'en s'y limiter, les cas suivants :
 - Lorsque le défaut résulte d'une négligence, d'une utilisation de l'appareil à d'autres fins, d'une violation des conditions et règles d'utilisation définies au préalable

dans le manuel d'instructions, incluant l'exposition à des températures élevées et faibles ou à un niveau élevé d'humidité ou de poussière, l'ouverture de l'appareil par soi-même et ou après une tentative de réparation par soi-même, le non-respect des normes d'état concernant les secteurs, la présence de liquides, d'insectes, d'autres corps étrangers, de substances dans l'appareil, ainsi que de l'utilisation prolongée de l'appareil dans des modes de fonctionnement extrêmes.

- Lorsque le défaut de l'appareil résulte de tentatives non autorisées de tester l'appareil ou de toute modification de sa constitution ou des logiciels, y compris toute réparation et maintenance dans des centres de service non autorisés.
 - Lorsque le défaut de l'appareil résulte de l'utilisation d'équipements, d'accessoires, de pièces de rechange et de batteries non conformes et ou de mauvaise qualité.
 - Lorsque le défaut de l'appareil est associé à son utilisation avec un équipement supplémentaire (accessoires), différent de l'équipement supplémentaire recommandé par OURSSON AG pour toute utilisation avec cet appareil. OURSSON AG n'est en aucun cas responsable de la qualité de l'équipement supplémentaire (accessoires) fabriqué par un tiers, de la qualité de ses appareils utilisés avec ce type d'équipement, ainsi que de la qualité du fonctionnement de l'équipement supplémentaire d'OURSSON AG avec des appareils d'autres fabricants.
6. Les défauts de l'appareil détectés au cours de sa durée de vie sont réparés par les centres de service agréés (ASC). Pendant la période de garantie, la réparation des défauts est gratuite sur présentation de l'original du certificat de garantie et des documents qui attestent de l'objet et de la date du contrat d'achat. En l'absence de tels documents, la période de garantie est estimée à partir de la date de fabrication des marchandises. Veuillez noter :
 - Les procédures de configuration et d'installation (montage, raccordement, etc.) de l'appareil décrites dans le manuel joint ne rentrent pas dans la garantie d'OURSSON AG ; celles-ci peuvent être effectuées par l'utilisateur et par des spécialistes de la plupart des centres de service agréés à un coût.
 - Tous les travaux de maintenance des appareils (nettoyage et lubrification des pièces amovibles, remplacement des pièces consommables et d'alimentation, etc.) sont rémunérés.
 7. OURSSON AG n'est pas responsable de tout dommage causé directement ou indirectement par ses appareils sur les personnes, les animaux, la propriété, si ce dommage résulte du non-respect des règles et conditions d'utilisation, de stockage, de transport ou d'installation de l'appareil, et de toute action intentionnelle ou de négligence menée par l'utilisateur ou des tiers.
 8. OURSSON AG n'est en aucun cas responsable de toute perte ou de tout dommage spécifique, accidentel, indirect ou conséquent, y compris mais sans s'y limiter: les pertes de profits, les dommages causés par des interruptions d'activités commerciales, industrielles ou autres, résultant de l'utilisation ou de la mauvaise utilisation de l'appareil.
 9. En raison des améliorations continues apportées à l'appareil, le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modifications, sans aucun préavis de la part du fabricant.

Utilisation de l'appareil conformément aux normes d'utilisation (durée de vie) :

1. La durée de vie fixée par OURSSON AG pour cet appareil s'applique uniquement lorsque celui-ci est utilisé exclusivement pour des besoins personnels, de la famille ou de la maison, ainsi que lorsque l'utilisateur respecte les consignes d'utilisation, de stockage et de transport des produits. Lorsque l'appareil est utilisé avec soin et conformément aux normes d'utilisation, la durée de vie réelle peut excéder celle définie par OURSSON AG.
2. À la fin de la durée de vie de l'appareil, veuillez contacter un centre de service agréé pour effectuer une maintenance de l'appareil à titre préventif et afin de déterminer si cet appareil est approprié pour une utilisation future. Toute maintenance à titre préventif effectuée sur l'appareil est également réalisée par d'autres centres de service et cela à un coût.
3. OURSSON AG ne recommande pas l'utilisation de cet appareil après la fin de sa durée de vie, sans la réalisation de la maintenance à titre préventif par le centre de service agréé, car l'appareil pourrait constituer un danger pour la vie, la santé ou les possessions de l'utilisateur.

Recyclage et mise au rebut de l'appareil

Cet appareil a été identifié conformément à la Directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques – DEEE.

Une fois la durée de vie écoulée, évitez de jeter l'appareil avec les autres ordures ménagères. Déposez-le plutôt dans une déchèterie recyclant des équipements électriques et électroniques pour un traitement approprié et une mise au rebut conforme aux lois fédérales et locales en vigueur. En mettant cet appareil au rebut de façon correcte, vous participez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention de la destruction de l'environnement et de la santé humaine. Pour de plus amples informations sur la déchèterie et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter les autorités locales ou l'entreprise afin d'obtenir les règles de mise au rebut des ordures ménagères.



Date de fabrication

Chaque produit est doté d'un numéro de série unique au format alphanumérique doublé d'un code à barres qui comporte les informations suivantes : nom du groupe de produit, date de fabrication et numéro de série du produit. Le numéro de série se trouve à l'arrière du produit, sur l'emballage et la carte de garantie.



- ❶ Les deux premières lettres correspondent au groupe de produit (Râpe multifonction – MS).
- ❷ Les deux premiers chiffres correspondent à l'année de fabrication.
- ❸ Les deux chiffres suivants correspondent à la semaine de fabrication.
- ❹ Les deux derniers chiffres correspondent au numéro de série de l'appareil.



Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons fortement de lire attentivement le manuel d'instructions et les obligations de garantie. Assurez-vous de l'exactitude de votre carte de garantie. La carte de garantie est uniquement valable lorsque les éléments suivants sont corrects et clairement spécifiés : le modèle, le numéro de série, la date d'achat, les timbres clairs et la signature de l'acheteur. Le numéro de série et le modèle de l'appareil doivent être identiques à ceux indiqués sur la carte de garantie. Si ces conditions ne sont pas remplies ou en cas de modification des données, la carte de garantie n'est pas valide.

oursson

Pour toutes questions ou tous problèmes avec les appareils OURSSON AG – veuillez-nous contacter par courriel à l'adresse: support@oursson.com

Le présent manuel est protégé par la loi sur la propriété intellectuelle internationale et de l'UE. Toute utilisation non autorisée de ce manuel d'instructions, y compris toute copie, impression et publication, sans s'y limiter, implique, pour le coupable, l'application des régimes de responsabilité civile et criminelle.

Informations de contact :

1. Fabricant de marchandises - OURSSON AG (Orson AG) Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Suisse.
2. Informations sur la certification du produit disponibles sur le site Web www.oursson.com.

OURSSON AG
Fabriqué en Chine



ISTRUZIONI DI SICUREZZA, Fig. A



Simbolo di pericolo

Un promemoria per l'utente relativo all'alta tensione.



Simbolo di allarme

Un promemoria per l'utente sulla necessità di operare esattamente secondo le istruzioni.

Quando si utilizzano elettrodomestici, adottare le seguenti precauzioni:

- Utilizzare il dispositivo come indicato nel seguente manuale di istruzioni.
- Installare il dispositivo su una superficie stabile.
- Utilizzare solo gli strumenti inclusi nel set del prodotto.



Non immergere il cavo in acqua o in altri liquidi, per evitare il rischio di scosse elettriche. Se per qualsiasi ragione dovesse entrare dell'acqua all'interno dell'unità, contattare un centro di assistenza autorizzato (ASC) OURSSON AG.

- Per l'alimentazione utilizzare solo una rete elettrica con le caratteristiche adeguate.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui l'aria può contenere vapori di sostanze infiammabili.



Non tentare mai di aprire il dispositivo autonomamente – ciò potrebbe causare una scossa elettrica e quindi un malfunzionamento del prodotto e invalidare la garanzia del produttore. Per la riparazione e la manutenzione, contattare solo i centri di assistenza OURSSON autorizzati alla riparazione dei prodotti.

- Quando si sposta l'apparecchio da un luogo freddo ad uno caldo e viceversa, disballarlo prima dell'uso e attendere 1-2 ore prima dell'accensione.



Per evitare scosse elettriche, non immergere l'intero prodotto o i cavi in acqua.

- Prestare particolare attenzione e cautela quando si utilizza il dispositivo vicino a bambini.
- Non toccare le parti calde, poiché potrebbero causare lesioni.
- Il cavo di alimentazione è fabbricato appositamente relativamente corto per evitare il rischio di lesioni.
- Evitare che il cavo penda su bordi appuntiti del tavolo o che venga a contatto con superfici calde.
- Non collegare questo dispositivo a una presa multipla sovraccaricata da altri apparecchi: questo può provocare il funzionamento non corretto del dispositivo.
- Non installare il dispositivo vicino a fornelli elettrici e a gas e a forni.
- Dopo l'uso, accertarsi di scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione.
- Proteggere il dispositivo da urti, cadute, vibrazioni e altri danni meccanici.
- Accertarsi di disconnettere il dispositivo dalla rete elettrica prima di effettuare la pulizia o di cambiare gli accessori.
- Non utilizzare il dispositivo all'esterno.
- Questo apparecchio non è concepito per l'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenti di esperienza e di conoscenze relative ad esso. Queste persone possono utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza o dopo essere state istruite sull'uso sicuro del dispositivo. Non consentire ai bambini di giocare con il prodotto.

- Questo prodotto è ideato esclusivamente per l'uso domestico.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da uno specialista del centro di assistenza autorizzato (ASC) OURSSON AG, al fine di evitare pericoli.
- Utilizzare solo gli strumenti inclusi nel set del prodotto.
- Durante la pulizia dell'apparecchio non utilizzare detergenti abrasivi e organici (alcol, benzina, ecc.). Durante la pulizia del dispositivo utilizzare solo una piccola quantità di detergente neutro.

RACCOMANDAZIONI

- Leggere il manuale d'istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Conservare il manuale dopo la lettura, per utilizzo futuro.
- Tutte le illustrazioni contenute nel presente manuale sono rappresentazioni schematiche di oggetti reali e possono differire dalle immagini effettive.
- Non aprire il dispositivo e non toccare le parti in movimento del dispositivo con le mani o altri oggetti mentre è in funzione, al fine di evitare danni.
 - Quando il dispositivo è in funzione, è proibito spingere i prodotti nell'imbuto con le dita o altri oggetti. Usare il dispositivo di pressione.
- Non azionare il dispositivo se privo di coperchio.



Il dispositivo è dotato di un blocco di sicurezza. Se la tazza con il coperchio non è installata correttamente, non è possibile accendere il dispositivo.



Le lame sono molto taglienti, prestare attenzione.



Non forzare in alcun caso il dispositivo, ciò potrebbe arrecare danni al prodotto, a causa di un errore dell'utente.

SET DI PRODOTTI, Fig. B-1

1	Dispositivo di pressione	1 pz.
2	Coperchio con apertura	1 pz.
3	Lama per taglio a bastoncino (2,8 mm)	1 pz.
4	Lama per taglio a fette (1,2 mm)	1 pz.
5	Lama per taglio a fette (2,4 mm)	1 pz.
6	Grattugia piccola (1 mm)	1 pz.
7	Grattugia grande (2 mm)	1 pz.
8	Supporto disco	1 pz.
9	Lama per taglio a bastoncino (6x8 mm)	1 pz.
10	Supporto ugello	1 pz.
11	Tazza	1 pz.
12	Corpo	1 pz.
	Manuale di istruzioni	1 pz.

ELEMENTI DI DESIGN, Fig. B-2

- 1 Imbuto per l'introduzione di alimenti
- 2 Interruttore
- 3 Piedini gommati
- 4 Uscita (beccuccio della tazza)

UTILIZZO

Pannello di controllo, Fig. B-3

Interruttore ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.

Posizione dell'interruttore:

- «I» – accensione;
- «0» – spegnimento.

Precedentemente al primo utilizzo pulire il corpo del dispositivo con un panno morbido asciutto. **Le altre parti devono essere lavate con acqua calda** e detersive. Asciugare. Strofinare con un panno asciutto pulito. **Prima del montaggio o dello smontaggio del dispositivo e/o della rimozione degli ugelli, accertarsi che il dispositivo sia scollegato.**

Ordine di montaggio, Fig. C

Fase 1, Fig. C-1

Posizionare la base su una superficie piatta e stabile. Montare la tazza (1) sul corpo (2) e ruotare in senso orario fino ad udire un clic.

Fase 2, Fig. C-2

Installare il supporto dell'ugello (10) nella tazza (1).

Fase 3, Fig. C-3

Installare uno dei dischi (3, 4, 5, 6, 7) sul supporto del disco (8). Per prima cosa mettere il disco su un perno grosso del supporto, poi far scattare la parte ampia del disco.

Fase 4, Fig. C-4

Installare il supporto del disco o la parte di taglio (9) nella tazza sul supporto dell'ugello (10).

Fase 5, Fig. C-5

Installarli sopra il coperchio e ruotare in senso orario.

Fase 6

Collegare all'alimentazione. Posizionare un contenitore idoneo sotto al beccuccio (4).

Ordine di funzionamento:

- Montare il dispositivo come mostrato nella sezione precedente, Fig. C.
- Collegare il dispositivo.
- Accendere il dispositivo ruotando l'interruttore sulla posizione «I».
- Con l'aiuto del dispositivo di pressione inserire nell'imbuto gli ingredienti lavati e se necessario, sbucciati e tagliati a pezzi, Fig. C-6.
- Quando la preparazione è completa, spegnere e scollegare il dispositivo.



Il tempo massimo di uso continuo del dispositivo è di 2 minuti. L'intervallo tra i cicli deve essere di 5 minuti.



Non macinare ingredienti la cui temperatura sia superiore a 80°C. Lasciarli raffreddare.

Vedere la tabella con le raccomandazioni sull'uso degli ugelli nella Fig. C-7.

RACCOMANDAZIONI DI PREPARAZIONE

Nome operazione	Ingredienti	Nota
Lama per taglio a bastoncino (6x8 mm) 9		
Tagliare patate fresche per la frittura	Scegliere verdure della grandezza adeguata in modo che si adattino all'imbuto di introduzione, tagliare le verdure di grandi dimensioni.	Iniziare tagliando gli ingredienti meno colorati, come le patate, per finire con le carote o le biette.
Tagliare verdure fresche per preparare zuppe		
Tagliare verdure bollite per preparare insalate e snack		
Grattugia grande/piccola 6, 7		
Preparazione di insalate, snack, preparazione di verdure per zuppe e primi piatti, formaggio tritato e uova sode	Tagliare gli ingredienti in modo che si adattino all'imbuto di introduzione, premerli sulla grattugia utilizzando il dispositivo di pressione.	Prima di grattugiare le verdure bollite, farle raffreddare completamente.
Lama piccola/grande (1,2/2,4 mm) 4, 5		
Preparazione di insalate, snack, preparazione di verdure per zuppe e primi piatti, affettare.	Gli ingredienti devono essere solidi (cetrioli, ravanelli, patate fresche, carote, cavolo, ecc., salsicce, formaggi duri, ecc.). Per prima cosa tagliare gli ingredienti in parti che si adattino all'imbuto. Spingerli con il dispositivo di pressione, premendo delicatamente verso le lame.	Conservare salsicce e formaggio nel frigo prima di tagliarli. Utilizzare l'ugello da 2,4 mm.
Lama per taglio a bastoncino (2,8 mm) 3		
Preparazione di insalate, snack, preparazione di verdure per zuppe e primi piatti.	Gli ingredienti devono essere solidi (cetrioli, ravanelli, patate fresche, carote, ecc.). Per prima cosa tagliare gli ingredienti in parti che si adattino all'imbuto. Spingerli con il dispositivo di pressione, premendo delicatamente verso le lame.	

PULIZIA E MANUTENZIONE, Fig. D



- Pulire tutte le parti del dispositivo immediatamente dopo l'uso.
- Se vi è del liquido rimanente tra il corpo ¹² e la tazza ¹¹ asciugare completamente il corpo e poi usare di nuovo il dispositivo, Fig. B-2.



- Spegnere il dispositivo. Scollegarlo dalla corrente.
- Rimuovere il dispositivo di pressione dall'imbuto.
- Assicurarsi che le parti in movimento si arrestino. Dopodiché, rimuovere il coperchio dalla tazza ruotandolo in senso antiorario, Fig. D-1.
- Rimuovere il supporto del disco o la lama ⁹ dalla tazza ¹¹ e rimuovere il supporto dell'ugello ¹⁰. Staccare il disco e il supporto ⁸, Fig. D-2.

- Rimuovere la tazza dal corpo ruotandola in senso antiorario, Fig. D-3.



- Tutte le parti mobili del dispositivo possono essere lavati in lavastoviglie, Fig. D-4. **La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60°C.** Pulire l'unità motore con un panno morbido umido. Per evitare scosse elettriche, non immergere l'unità motore in acqua.
- Asciugare bene tutte le parti dopo la pulizia e conservare in un luogo asciutto e pulito.

POSSIBILI PROBLEMI E SOLUZIONI

Possibili problemi	Cause possibili	Soluzioni
Il dispositivo non si accende.	Nessuna tensione nella presa.	Scollegare il dispositivo e attendere fino alla normalizzazione della tensione.
Il dispositivo ha smesso di funzionare.	Potrebbe essersi attivata la protezione automatica da surriscaldamento del.	Scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare per 15-20 min. Poi ricollegarlo e accenderlo. Se il problema persiste, contattare un centro assistenza OURSSON.
Il dispositivo è lento nel funzionamento.	Un ingrediente solido è incastrato all'interno.	Spegnere e scollegare il dispositivo. Rimuovere il coperchio ruotandolo in senso antiorario. Rimuovere l'ingrediente incastrato.

SPECIFICHE

Modello	MS2060
Consumo elettrico, W	max 200
Tensione nominale	220-240 V~; 50-60 Hz
Classe di protezione	II
Temperatura di conservazione e trasporto	da -25°C a +35°C
Temperatura di funzionamento	da +5°C a +35°C
Requisiti di umidità	15-75% senza condensa
Dimensioni del dispositivo, mm	336x206x200
Peso, kg	1,9

*I prodotti devono essere conservati in ambienti asciutti, ventilati e con temperature non inferiori a -25°C.

CERTIFICAZIONE DEI PRODOTTI

Per informazioni sulla certificazione del prodotto, vedere <http://www.oursson.com> o richiedere una copia al rivenditore.



Le operazioni di riparazione possono essere eseguite esclusivamente da uno specialista qualificato del centro assistenza OURSSON AG.

ASSISTENZA

OURSSON AG si congratula per la scelta dei nostri prodotti. Abbiamo fatto il possibile affinché questi prodotti possano rispondere alle esigenze dei clienti e affinché la qualità corrisponda ai migliori standard mondiali. Se il prodotto di marca OURSSON necessita di manutenzione, contattare uno dei centri di assistenza autorizzati (di seguito ASC). Sul sito web www.oursson.com è presente un elenco completo di ASC, con il rispettivo indirizzo.

Obblighi di garanzia OURSSON AG:

1. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG, in particolare del centro assistenza OURSSON AG, si applicano solo ai modelli progettati da OURSSON AG per la produzione o la fornitura e la vendita nel Paese in cui è disponibile il servizio di garanzia, ai modelli acquistati in detto Paese, certificati per la conformità agli standard nazionali e dotati di marcatura ufficiale di conformità.
2. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG sono regolamentati dalla legge sulla tutela dei diritti del consumatore e dalle leggi del Paese in cui vengono forniti e solo quando il prodotto è utilizzato esclusivamente a fini personali, familiari o domestici. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG non si applicano all'uso dei prodotti per fini commerciali o in relazione all'acquisizione di beni per soddisfare le esigenze di aziende, istituzioni e organizzazioni.
3. OURSSON AG stabilisce i seguenti termini d'uso e periodi di garanzia per i propri prodotti:

Nome del prodotto	Termini d'uso, mesi	Periodo di garanzia, mesi
Forni a microonde, macchine per il pane, stufe a induzione	60	12
Robot multifunzione (multicooker), robot da cucina, macchine da cucina, bollitori elettrici, griglie elettriche, miscelatori, mixer, tritacarne, tostapane, termos, tostatrici, macchine per il caffè, vaporiere, spremiagrumi, tritatutto, essiccatori, macchine per lo yogurt, fermentatori, mini forni, congelatori, frigoriferi, macchine da caffè automatiche, montalatte, tritatutto multifunzione	36	12
Bilance da cucina, sifoni	24	12

4. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG non si applicano ai seguenti prodotti, considerando la loro sostituzione non relacionada allo smontaggio del prodotto:
 - Batterie.
 - Custodie, stringhie, cavi per il trasporto, accessori di montaggio, strumenti, documentazione allegata al prodotto.
5. La garanzia non copre i difetti causati da violazione delle norme di utilizzo, conservazione o trasporto dei prodotti, azioni da parte di terzi o cause di forza maggiore, inclusi, ma non limitati a, i seguenti casi:
 - Se il difetto è causato da una gestione negligente, dall'uso per altri fini, dalla violazione delle condizioni

e delle norme di funzionamento stabilite nel manuale di istruzioni, compresi l'esposizione ad alte o basse temperature, l'elevata umidità o polvere, tracce di apertura o di riparazione dell'apparecchio in forma autonoma, la mancata corrispondenza agli standard nazionali della rete di alimentazione elettrica, l'ingresso di liquidi, insetti o altri oggetti estranei, sostanze all'interno del dispositivo, nonché l'utilizzo a lungo termine del prodotto in modalità operative estreme.

- Se il difetto del prodotto è il risultato di tentativi non autorizzati di testare il prodotto o di apportare modifiche alla struttura o ai programmi software, comprese le riparazioni o la manutenzione in centri di assistenza non autorizzati.
 - Se il difetto del prodotto è il risultato di un uso non conforme e/o di attrezzature, accessori, ricambi, batterie di bassa qualità.
 - Se il difetto del prodotto è associato all'uso in combinazione con attrezzature aggiuntive (accessori), diverse da quelle raccomandate da OURSSON AG, per l'utilizzo con questo prodotto. OURSSON AG non è responsabile della qualità delle attrezzature aggiuntive (accessori) realizzate da terzi, della qualità dei suoi prodotti associati a tali attrezzature, nonché della qualità delle apparecchiature aggiuntive di OURSSON AG quando impiegate insieme a prodotti di altri produttori.
6. I difetti del prodotto rilevati durante il ciclo di vita del prodotto vengono risolti dai centri assistenza autorizzati (ASC). Durante il periodo di garanzia, l'eliminazione di difetti viene effettuata gratuitamente, a fronte della presentazione del certificato originale di garanzia e dei documenti che confermano l'avvenuto contratto di acquisto e la data. In assenza di tali documenti il periodo di garanzia è calcolato a partire dalla data di produzione dei prodotti. Si prega di considerare che:
 - Configurazione e installazione (montaggio, collegamento, ecc.) del prodotto, descritte nella documentazione allegata ad esso, non rientrano nella garanzia OURSSON AG e possono essere eseguite dall'utente o, a pagamento, dagli specialisti della maggior parte dei centri assistenza autorizzati.
 - Gli interventi di manutenzione del prodotto (pulizia e lubrificazione delle parti mobili, sostituzione dei materiali di consumo e delle forniture, ecc.) sono eseguiti a pagamento.
 7. OURSSON AG non è responsabile dei danni causati direttamente o indirettamente dai prodotti a persone, animali, proprietà, se tali danni si sono verificati in conseguenza di inosservanza di norme e condizioni d'uso, conservazione, trasporto o installazione del prodotto, di azioni intenzionali o negligenti da parte del consumatore o di terzi
 8. In nessuna circostanza OURSSON AG è responsabile di perdite o danni accidentali, indiretti o consequenziali, inclusi di ma non limitati a: perdita di profitti, danni causati da interruzioni delle attività commerciali, industriali o altre, derivanti dall'uso o dall'incapacità d'uso del prodotto.
 9. Al fine del miglioramento continuo dei prodotti, gli elementi di design e alcune specifiche tecniche sono soggetti a cambiamenti senza previa notifica del produttore.

Uso del prodotto oltre i termini d'uso (durata di vita utile):

1. La durata di vita utile prevista da OURSSON AG per questo prodotto si applica a prodotti utilizzati esclusivamente per fini personali, familiari o domestici e utilizzati correttamente dal consumatore, che osserva altresì le corrette condizioni di conservazione e trasporto dei prodotti. In condizioni di corretto maneggiamento del prodotto e in conformità alle norme di funzionamento, la durata di vita utile effettiva può superare quella stabilita da OURSSON AG.
2. Al termine della durata di vita utile del prodotto è necessario contattare un centro di assistenza autorizzato per eseguire una manutenzione preventiva del prodotto e determinare l'adeguatezza ad un uso successivo. Gli interventi di manutenzione preventiva dei prodotti possono essere eseguiti anche dai centri assistenza a pagamento.
3. OURSSON AG sconsiglia l'uso del presente prodotto dopo il termine della durata di vita utile, in assenza di manutenzione preventiva da parte di un centro assistenza autorizzato, poiché in questo caso il prodotto potrebbe risultare pericoloso per la vita, la salute o la proprietà del consumatore.

Riciclaggio e smaltimento del prodotto

Questo apparecchio è conforme alla direttiva europea 2002/96/CE sulle Apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE.

Dopo il termine della durata di vita utile, non è possibile smaltire il prodotto fra i normali rifiuti domestici. Piuttosto, il prodotto deve essere depositato presso un apposito centro di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche, per un corretto trattamento e smaltimento in conformità alle leggi federali o locali. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce a preservare le risorse naturali e ad evitare che il prodotto possa danneggiare l'ambiente e la salute umana. Per maggiori informazioni sui centri di raccolta e riciclaggio del prodotto, contattare le autorità municipali locali o le aziende per lo smaltimento dei rifiuti domestici.



Data di produzione

Ciascun prodotto ha un numero di serie unico, in forma di codice alfanumerico ed è duplicato con un codice a barre che contiene le seguenti informazioni: nome del gruppo di prodotti, data di produzione, numero di serie del prodotto. Il numero di serie si trova sulla parte posteriore del prodotto, sulla confezione e sulla scheda del prodotto.



- ❶ Le prime due lettere: corrispondenza con il gruppo di prodotto (Tritatutto multifunzione – MS).
- ❷ Le prime due cifre – anno di produzione.
- ❸ Le successive due cifre – settimana di produzione.
- ❹ Le ultime due cifre – numero di serie del prodotto.

Per evitare incomprensioni, si consiglia di leggere attentamente il manuale d'istruzioni e gli obblighi di garanzia. Controllare la correttezza della scheda di garanzia. La scheda di garanzia è valida solo se quanto segue viene indicato correttamente e chiaramente: modello, numero di serie, data di acquisto, timbro, firma dell'acquirente. Il numero di serie e il modello del dispositivo devono essere gli stessi della scheda di garanzia. Se queste condizioni non sono soddisfatte o i dati specificati nella scheda di garanzia sono stati modificati, la scheda di garanzia non è valida.



oursson

Per domande o problemi con i prodotti OURSSON AG – inviare un'e-mail a: support@oursson.com

Questo manuale è tutelato dalla normativa internazionale e UE sui diritti d'autore. Qualsiasi uso non autorizzato delle istruzioni, incluso di, ma non limitato a riproduzione, stampa e distribuzione, comporta l'applicazione di responsabilità civile e penale.

Informazioni di contatto:

1. Produttore - OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zurigo, Svizzera.
2. Le informazioni sulla certificazione dei prodotti sono disponibili sul sito web www.oursson.com

OURSSON AG
Fabbricato in Cina



DROŠĪBAS NORĀDES, A Att.



Bīstamības simbols

Atgādinājums lietotājam par augstu spriegumu.



Brīdinājuma simbols

Atgādinājums lietotājam par to, ka ekspluatācija jāveic atbilstoši norādījumiem lietošanas pamācībā.

Izmantojot elektroierīces, veiciet turpmāk norādītos piesardzības pasākumus.

• Izmantojiet ierīci atbilstoši sniegtajai lietošanas pamācībai.

• Uzstādiet ierīci uz stabilas virsmas.

• Izmantojiet tikai izstrādājuma komplektā iekļautos piederumus.

• Lai neizraisītu elektrošoku, nelieciet vadu ūdenī vai citā šķidrumā. Ja ierīcē tomēr iekļuvis ūdens, sazinieties ar OURSSON AG pilnvarotu apkopes centru (PAC).



• Strāvas padevei izmantojiet elektrotīklu ar atbilstīgiem raksturlielumiem.

• Nelietojiet ierīci vietās, kur gaisā var būt uzliesmojošu vielu garaiņi.

• Nekad nemēģiniet pats atvērt ierīci, jo šāda rīcība var izraisīt elektrošoku vai izstrādājuma disfunkciju, kā arī ražotāja garantijas anulēšanu. Par remontu un apkopi sazinieties tikai ar pilnvarotiem apkopes centriem, kas nodarbojas ar OURSSON precīzes izstrādājumu remontu.

• Ja ierīce tiek pārvietota no vēsas vietas uz siltu vai pretēji, ierīci pirms lietošanas izsaiņojiet un nogaidiet 1–2 stundas pirms ieslēgšanas.



• Lai neizraisītu elektrošoku, negremdējiet ūdenī visu izstrādājumu vai vadus.

• Lietojot ierīci bērnu tuvumā, rīkojieties īpaši uzmanīgi un piesardzīgi.

• Nepieskarieties ierīces karstajām daļām, jo pretējā gadījumā varat gūt traumas.

• Lai nepieļautu traumu gūšanas risku, ir nodrošināts diezgan īss strāvas vads.

• Nepieļaujiet vada nokarāšanos pār asām galda malām, kā arī tā nonākšanu saskarē ar karstām virsmām.

• Nepievienojiet šo ierīci elektrotīklam, kas ir pārslogots ar citām ierīcēm. Pretējā gadījumā ierīce, iespējams, nedarbosies pareizi.

• Neuzstādi ierīci blakus gāzes plītim, elektriskajam plītim un cepeškrāsnīm.

• Pēc ierīces lietošanas beigām neaizmirstiet to atvienot no elektrotīkla.

• Pasargājiet ierīci no triecieniem un nokrišanas, vibrācijas un citas mehāniskas iedarbības.

• Pirms ierīces tīrīšanas vai piederumu maiņas noteikti atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

• Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.

• Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām (tostarp bērniem) ar pazeminātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personām bez pieredzes vai zināšanām. Šādas personas šo ierīci var izmantot tikai tādas personas uzraudzībā, kura ir atbildīga par viņu drošību, vai tad, ja ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu izmantošanu. Neatļaujiet bērniem rotaļāties ar šo izstrādājumu.

• Šis izstrādājums ir paredzēts izmantošanai tikai mājās.

• Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina OURSSON AG pilnvarotā apkopes centra (PAC) darbiniekam, lai novērstu bīstamību.

• Izmantojiet tikai izstrādājuma komplektā iekļautos piederumus.

• Ierīces tīrīšanā neizmantojiet abrazīvus un organiskus tīrīšanas līdzekļus (spirtu, benzīnu u.c.). Tīrot ierīci, var izmantot nedaudz neitrāla tīrīšanas līdzekļa.

IETEIKUMI

• Pirms šīs ierīces izmantošanas, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību. Pēc izlasīšanas saglabājiet pamācību turpmākai lietošanai.

• Visos šajā pamācībā ietvertajos attēlos ir parādīts shematisks reālu priekšmetu attēlojums, kas var atšķirties no faktiskajiem attēliem.

• Lai izvairītos no bojājumiem, ierīces darbības laikā neatveriet to un nepieskarieties tās kustīgajām daļām ar rokām vai priekšmetiem.

• Ierīces darbības laikā aizliegts spiest izstrādājumu caur padeves tekni ar pirkstiem vai kādiem priekšmetiem. Izmantojiet spiedi.

• Neieslēdziet ierīci bez vāka.



Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi. Ja trauks ar vāku nav pareizi uzstādīts, ierīci nevar ieslēgt.



Uzmanieties, jo asmeņi ir ļoti asi.



Uz šo ierīci nekādā gadījumā nevajag iedarboties ar spēku, jo pretējā gadījumā lietotāja vainas dēļ var sabojāt izstrādājumu.

IZSTRĀDĀJUMU KOMPLEKTS, B-1 Att.

1	Spiednis,	1 gab.
2	Vāks ar atvērumu,	1 gab.
3	Smalcinātājs salmiņiem (2,8 mm),	1 gab.
4	Smalcinātājs šķēļlīdēm (1,2 mm),	1 gab.
5	Smalcinātājs šķēļlīdēm (2,4 mm),	1 gab.
6	Smalka rīve (1 mm),	1 gab.
7	Liela rīve (2 mm),	1 gab.
8	Diska turētājs,	1 gab.
9	Smalcinātājs salmiņiem (6x8 mm),	1 gab.
10	Sprauslas turētājs,	1 gab.
11	Vāciņš,	1 gab.
12	Korpuss,	1 gab.
	Lietošanas pamācība,	1 gab.

KONSTRUKCIJAS ELEMENTI, B-2 Att.

- 1 Padeves tekne
- 2 Slēdzis
- 3 Gumijotas kājas
- 4 Izvade (trauka snīpis)

LIETOJUMS

Vadības panelis, B-3 Att.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis.

Slēdža pozīcija:

«I» – strāva ieslēgta;

«0» – strāva izslēgta.

Pirms pirmās lietošanas noslaukiet ierīces korpusu ar mīkstu, sausu drānu. **Pārējās daļas nomazgājiet ar siltu ūdeni**, izmantojot tīrīšanas līdzekli. Nosusiniet. Noslaukiet ar sausu, tīru drānu. **Pirms ierīces salikšanas vai izjaukšanas un/vai sprauslu noņemšanas pārliecinieties, vai ierīce ir atslēgta no strāvas avota.**

Uzstādīšanas secība, C Att.

1. darbība, C-1 Att.

Novietojiet pamatni uz līdzenas un stabilas virsmas. Uzstādiet trauku (11) uz korpusa (12) un pagrieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz dzirdams klikšķis.

2. darbība, C-2 Att.

Uzstādiet sprauslas turētāju (10) traukā (11).

3. darbība, C-3 Att.

Uzstādiet vienu no diskie (3, 4, 5, 6, 7) uz disku turētāja (8). Vispirms novietojiet disku uz lielās turētāja tapas, pēc tam aizdāriet diska plato daļu.

4. darbība, C-4 Att.

Uzstādiet diska turētāju vai smalcinātāju (9) traukā uz sprauslas turētāja (10).

5. darbība, C-5 Att.

Uzstādiet vāciņu augšpusē un pagrieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā.

6. darbība.

Pievienojiet elektrotīklam. Novietojiet piemērotu tvertni zem snīpja (4).

Darbību secība

- Samontējiet ierīci, kā parādīts iepriekšējā sadaļā, C Att.
- Pieslēdziet ierīci strāvas avotam.
- Ieslēdziet ierīci, pagriežot slēdzi pozīcijā «I».
- Ar spiediņa palīdzību nomazgātās un, ja nepieciešams, nomizotās un sagrieztās sastāvdaļas ievietojiet padeves teknē, C-6 Att.
- Kad gatavošana ir pabeigta, izslēdziet un atvienojiet ierīci.



Ierīces nepārtrauktas izmantošanas maksimālais laiks ir 2 minūtes. Starp cikliem jābūt 5 minūšu pārtraukumam.



Nesmalciniet sastāvdaļas, kuru temperatūra ir virs 80 °C. Ļaujiet tām atdzist.

Skatiet tabulu ar ieteikumiem par sprauslu izmantošanu C-7 Att.

GATAVOŠANAS IETEIKUMI

Darbības nosaukums	Sastāvdaļas	Piezīme
Smalcinātājs salmiņiem (6x8 mm) (9)		
Svaigu kartupeļu griešana dziļajai cepšanai	Izvēlieties pareiza izmēra dārzenus, kurus var ievietot padeves teknē, lielos dārzenus sagrieziet.	Vispirms grieziet mazāk krāsainās sastāvdaļas, piemēram, kartupeļus, un beidziet ar burkāniem vai bietēm.
Svaigu dārzeņu griešana zupām		
Vārītu dārzeņu griešana salātiem un uzkodām		
Rupja/smalka rīve (6, 7)		
Salātu un uz kodu gatavošana, dārzeņu sagatavošana zupām un pamatēdieniem, sieram un vārītu olu smalcināšana	Sagrieziet sastāvdaļas tā, lai tās varētu ievietot padeves teknē, un ar spiediņu piespiediet pie rīves.	Pirms vārītu dārzeņu rīvēšanas tos pilnīgi atdzesējiet.
Mazais/lielais smalcinātājs (1,2/2,4 mm) (4, 5)		
Salātu, uz kodu gatavošana, dārzeņu sagatavošana zupām un pamatēdieniem, griešana šķēlītēs.	Sastāvdaļām jābūt cietām (gurķi, redīsi, svaigi kartupeļi, burkāni, kāposti, desas, cietais siers u.tml.). Iepriekš sagrieziet tās daļās, kuras var ievietot padeves teknē. Viegli piespiediet tās ar spiediņu pret asmeņiem.	Pirms desas un siera sagriešanas glabājiet tos ledusskapī. Izmantojiet 2,4 mm sprauslu.
Smalcinātājs salmiņiem (2,8 mm) (3)		
Salātu un uz kodu gatavošana, zupām un pamatēdieniem paredzētu dārzeņu sagatavošana.	Sastāvdaļām jābūt cietām (gurķi, redīsi, svaigi kartupeļi, burkāni u.tml.). Iepriekš sagrieziet tās daļās, kuras var ievietot padeves teknē. Viegli piespiediet tās ar spiediņu pret asmeņiem.	

TĪRĪŠANA UN APKOPE, D Att.



- Uzreiz pēc lietošanas notīriet visas ierīces daļas.



- Ja šķidrums nokļūst starp korpusu 12 un trauku 11, noslaukiet korpusu sausu un tad atkal izmantojiet ierīci, B-2 Att.

- Izslēdziet ierīci. Atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Izņemiet spiediņi no padeves teknes.
- Pārliecinieties, vai kustīgās daļas ir apturētas. Pēc tam noņemiet trauka vāku, to pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, D-1 Att.
- Izņemiet diska turētāju vai smalcinātāju 9 no trauka 11 un izņemiet sprauslas turētāju 10. Atvienojiet disku un turētāju 8, D-2 Att.

- Izņemiet trauku no korpusa, to pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, D-3 Att.

- Visas ierīces noņemamās daļas var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, D-4 Att. **Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 60°C.** Noslaukiet motora bloku ar mīkstu, mitru drānu. Lai neizraisītu elektrošoku, nemērciet motoru ūdenī.



- Pēc tīrīšanas rūpīgi nosusiniet visas daļas un uzglabājiet sausā, tīrā vietā.

IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS UN RISINĀJUMI

Iespējamās problēmas	Iespējamie iemesli	Risinājumi
Ierīci nevar ieslēgt.	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Atvienojiet ierīci no strāvas avota un gaidiet, līdz atjaunojas sprieguma līmenis.
Ierīce pārtrauc darboties	Iespējams, ieslēgusies automātiskā motora pārkaršanas aizsardzības sistēma	Atvienojiet ierīci un ļaujiet tai atdzist 15–20 min, tad vēlreiz pievienojiet un ieslēdziet. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar OURSSON apkopes centru.
Ierīce darbojas lēni	Iestrēgusi kāda cieta sastāvdaļa	Izslēdziet un atvienojiet ierīci. Noņemiet vāku, griežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Izņemiet iestrēgušo sastāvdaļu.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	MS2060
Enerģijas patēriņš, W	līdz 200
Nominālais spriegums	220-240 V~; 50-60 Hz
Aizsardzības klase	II
Glabāšanas un pārvietošanas temperatūra	no -25°C līdz +35°C
Darba temperatūra	no +5°C līdz +35°C
Mitruma prasības	15-75% bez kondensācijas
Ierīces izmērs, mm	336x206x200
Svars, kg	1,9

*Izstrādājumi jāglabā sausās, vēdināmās noliktavās, kur temperatūra nav zemāka par -25°C.

IZSTRĀDĀJUMA SERTIFIKĀCIJA

Informāciju par izstrādājuma sertifikāciju skatiet šeit: <http://www.oursson.com> vai palūdziet pārdevējam tās kopiju.



Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts OURSSON AG apkopes centra speciālists.

APKOPE

Uzņēmums OURSSON AG pauz lielu atzinību par to, ka izvēlaties mūsu izstrādājumus. Mēs darām visu iespējamo, lai šie izstrādājumi atbilstu jūsu vajadzībām un to kvalitāte atbilstu augstākajiem pasaules standartiem. Ja jūsu OURSSON zīmola izstrādājumam būs nepieciešama apkope, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru (tālāk tekstā – PAC). Pilns PAC saraksts un šo centru adreses norādītas firmekļa vietnē www.oursson.com.

OURSSON AG garantijas saistības

1. OURSSON AG garantijas saistības, kuru izpildi nodrošina OURSSON AG PAC, attiecas tikai uz modeļiem, kurus OURSSON AG ir izstrādājis ražošanai vai piegādei un pārdošanai valstī, kurā tiek nodrošināta garantijas apkope; ja izstrādājums ir pirktš šajā valstī; ja izstrādājuma atbilstību šīs valsts standartiem apstiprina attiecīgs sertifikāts un arī ja izstrādājums ir marķēts ar oficiālām atbilstības zīmēm.
2. OURSSON AG garantijas saistības ir spēkā atbilstoši Patērētāju tiesību aizsardzības likumam, un šīs saistības regulē tās valsts tiesību akti, kurā ir paredzēta šo saistību izpilde; šīs garantijas saistības attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas lietoti tikai personiskām, ģimenes vai mājsaimniecības vajadzībām. OURSSON AG garantijas saistības neattiecas uz preču lietošanu uzņēmējdarbības nolūkos vai saistībā ar preču iegādi uzņēmumu, institūciju un organizāciju vajadzībām.
3. OURSSON AG saviem izstrādājumiem nosaka šādus lietošanas noteikumus un garantijas periodus:

Izstrādājuma nosaukums	Lietošanas noteikumi, mēneši	Garantijas periods, mēneši
Mikroviļņu krāsnis, maizes cepamās mašīnas, indukcijas plīts	60	12
Multivāres katli, virtuves kombaini, virtuves ierīces, elektriskās tējkannas, elektriskie grīli, blenderi, mikseri, gaļasmašīnas, tosteri, karstā gaisa katli, elektriskās krāsnis, kafijas automāti, tvaicētāji, sulu spiedes, kapājamie naži, dehidratori, jogurta mašīnas, fermentētāji, mini krāsnis, saldētavas, ledusskapji, automātiskie kafijas aparāti, piena putotāji, daudzfunkcionāls smalcinātājs	36	12
Virtuves svāri, sifoni	24	12

4. OURSSON AG garantijas saistības neattiecas uz šādiem izstrādājumiem, ja to nomaiņa ir bijusi paredzēta un nav saistīta ar izstrādājumu demontāžu:
 - Akumulatori.
 - Futrāji, siksnas, pārvietošanas auklas, montāžas piederumi, instrumenti, izstrādājuma komplektācijā iekļautā dokumentācija.
5. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies izstrādājumu nepareizas lietošanas, glabāšanas vai transportēšanas dēļ; bojājumiem, ko radījušas trešās personas vai nepārvarama vara, tostarp (bet ne tikai) šādos gadījumos:
 - Ja bojājums radies nevērīgas lietošanas dēļ, izstrādājums lietots neatbilstīgi lietošanas mērķim,

izstrādājuma bojājumi radušies lietošanas pamācībā aprakstīto ekspluatācijas nosacījumu un noteikumu pārkāpumu dēļ, tostarp, ja izstrādājums ir bijis pakļauts zemei vai augstai vides temperatūrai, liellam mitrumam vai putekļiem; ja ir redzamas patvaļīgas izstrādājuma atvēršanas pazīmes un/vai lietotājs patstāvīgi veicis remontu; ja lietoti standarti neatbilstoši elektrotīkli, ja izstrādājumā iekļūvis šķidrums, kukaiņi vai citi svešķermeņi, vielas, kā arī tad, ja izstrādājums ilgstoši lietots smagas slodzes apstākļos.

- Ja izstrādājuma bojājums ir radies nesankcionētu izstrādājuma pārbaužu veikšanas mēģinājumu dēļ vai tā konstrukcijā vai programmatūrā ir veiktas izmaiņas, tostarp remonts vai tehniskā apkope nepilnvarotos apkopes centros.
 - Ja izstrādājuma bojājums ir radies standarti neatbilstīga un/vai zemas kvalitātes aprīkojuma, piederumu, rezerves daļu vai akumulatoru dēļ.
 - Ja izstrādājuma bojājums ir saistīts ar tā izmantošanu kopā ar papildaprīkojumu (piederumiem), ko izmantošanai kopā ar izstrādājumu nav ieteicis uzņēmums OURSSON AG. OURSSON AG neuzņemas atbildību par trešo personu ražotā papildaprīkojuma (piederumu) kvalitāti, par to izstrādājumu darbības kvalitāti kopā ar šādu aprīkojumu, kā arī par OURSSON AG papildaprīkojuma darba kvalitāti, lietojot kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem.
6. Izstrādājuma kalpošanas laikā konstatētie izstrādājuma bojājumi tiek novērti pilnvarotos apkopes centros (PAC). Garantijas perioda laikā, uzrādot oriģinālo garantijas sertifikātu un dokumentus, kas apstiprina mazumtirdzniecības pirkuma līguma faktu un datumu, bojājumu novēršana ir bez maksas. Ja šādu dokumentu nav, garantijas periods tiek aprēķināts no izstrādājuma ražošanas datuma. Jāņem vērā šādi nosacījumi:
 - OURSSON AG garantija neattiecas uz izstrādājuma komplektācijā iekļautajā dokumentācijā aprakstīto izstrādājuma iestatīšanu un uzstādīšanu (montāžu, pieslēgumiem u.c.), un minētos darbus var veikt lietotājs vai pilnvarotu apkopes centru speciālisti par maksu.
 - Izstrādājumu apkope (kustīgo daļu tīrīšana un eļļošana, nodilumam pakļauto daļu un materiālu nomaiņa, piegāde u.c.) tiek veikta par maksu.
 7. OURSSON AG neuzņemas atbildību par savu izstrādājumu tieši vai netieši radīto kaitējumu cilvēkiem, mājdzīvniekiem, īpašumam, ja šie bojājumi radušies izstrādājuma lietošanas, glabāšanas un transportēšanas noteikumu un nosacījumu neievērošanas dēļ vai ja šos bojājumus izraisījis tīša vai nolaidīga lietotāja vai trešo personu darbība.
 8. Nekādos gadījumos OURSSON AG neuzņemas atbildību ne par kādiem tīšiem, nejausiem, netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem vai kaitējumu, tostarp (bet ne tikai) peļņas zudumu, kaitējumu, ko radījis pārtraukums komercdarbībā, rūpnieciskajā ražošanā vai cita veida darbībā izstrādājuma izmantošanas dēļ vai tādēļ, ka izstrādājumu nebija iespējams izmantot.
 9. Pastāvīgu izstrādājumu uzlabojumu dēļ izstrādājumu konstrukcijas elementi un tehniskās specifikācijas ražotājs var mainīt bez iepriekšēja paziņojuma.

Izstrādājuma izmantošana pēc derīguma (kalpošanas laika) beigām

1. OURSSON AG norādītais izstrādājuma kalpošanas laiks ir spēkā tikai tad, ja izstrādājums tiek lietots tikai personiskajām, ģimenes vai mājsaimniecības vajadzībām, kā arī ja lietotājs pareizi veic izstrādājuma ekspluatāciju, glabāšanu un transportēšanu. Ja izstrādājums tiek izmantots saudzīgi un atbilstīgi tā ekspluatācijas noteikumiem, izstrādājuma kalpošanas laiks var pārsniegt OURSSON AG norādīto izstrādājuma kalpošanas laiku.
2. Beidzoties izstrādājuma kalpošanas laikam, jums jāvēlšas pilnvarotā apkopes centrā, lai veiktu izstrādājuma profilaktisko apkopi un noteiktu izstrādājuma piemērotību turpmākai lietošanai. Izstrādājumu profilaktiskā apkope apkopes centros arī tiek veikta par maksu.
3. OURSSON AG neiesaka izmantot šo izstrādājumu pēc tā kalpošanas laika beigām, ja netiek veikta profilaktiskā apkope pilnvarotā apkopes centrā. Pretējā gadījumā izstrādājums var apdraudēt lietotāja dzīvību, veselību vai īpašumu.

Izstrādājuma otrreizējā pārstrāde un utilizācija

Šī ierīce ir identificēta kā atbilstoša Eiropas Direktīvai 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELIA).

Pēc kalpošanas laika beigām šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Tas ir jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā, lai veiktu pareizu apstrādi un likvidāciju atbilstīgi valsts vai vietējiem likumiem. Pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzēsiet saglabāt dabas resursus un novērsīsiet risku saistībā ar nelabvēlīgu izstrādājuma ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Lai iegūtu papildinformāciju par šī izstrādājuma savākšanas punktiem un otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mājsaimniecības atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.



Ražošanas datums

Katram izstrādājumam ir unikāls sērijas numurs (burtu un ciparu virkne), kas dublēts svītrkodā, kurā norādīta šāda informācija: izstrādājumu grupas nosaukums, ražošanas datums, izstrādājuma sērijas numurs.

Sērijas numurs atrodas izstrādājuma aizmugurē, uz iesaiņojuma un uz garantijas kartes.



- 1 Pirmie divi burti norāda uz atbilstību izstrādājumu grupai (daudzfunkcionāls smalcinātājs – MS).
- 2 Pirmie divi cipari norāda ražošanas gadu.
- 3 Trešais un ceturtais cipars norāda ražošanas nedēļu.
- 4 Pēdējie divi cipari norāda izstrādājuma sērijas numuru.



Lai nepieļautu pārpratumus, stingri ieteicams rūpīgi izlasīt lietošanas pamācību un garantijas nosacījumus. Pārbaudiet garantijas kartes pareizību. Garantijas karte ir derīga tikai, ja ir pareizi un skaidri norādīta šāda informācija: modelis, sērijas numurs, iegādes datums, skaidri salasāmi zīmogi, pircēja paraksts. Ierīces sērijas numuram un modelim jāatbilst garantijas kartē norādītajiem datiem. Ja šie nosacījumi netiek izpildīti vai ir mainīti garantijas kartē norādītie dati, garantijas karte nav derīga.

oursson

Ja jums rodas jautājumi vai problēmas saistībā ar OURSSON AG izstrādājumiem, – lūdz, sazinieties ar mums pa e-pastu: support@oursson.com

Šo lietošanas pamācību aizsargā starptautiskais un Eiropas Savienības Autortiesību likums. Jebkāda nesankcionēta šīs lietošanas pamācības izmantošana, tostarp (bet ne tikai) kopēšana, drukāšana un izplatīšana ir civiltiesiski un krimināli sodāma.

Kontaktinformācija:

1. Izstrādājumu ražotājs – OURSSON AG (Orson AG) Seefeldstrasse 56, 8008 Cīrihe, Šveice.
2. Sertifikācijas informācija par izstrādājumu ir pieejama tīmekļa vietnē www.oursson.com.

OURSSON AG
Ražots Ķīnā



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA, Rys. A



Symbol zagrożenia

Przypomina użytkownikowi o obecności wysokiego napięcia.



Symbol ostrzeżenia

Przypomina użytkownikowi o konieczności działania dokładnie według instrukcji.

Korzystając z urządzeń elektrycznych, należy podjąć następujące środki ostrożności:

- Z urządzenia należy korzystać zgodnie z poniższą instrukcją obsługi.
- Urządzenie musi być ustawione na stabilnej powierzchni.
- Należy używać tylko akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.



Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy wkładać przewodu zasilającego do wody ani innych płynów. Jeśli z jakiegoś powodu woda dostanie się do urządzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym (ASC) OURSSON AG.

- Sieć zasilająca musi spełniać odpowiednie parametry.
- Nie należy używać tego urządzenia tam, gdzie w powietrzu mogą być opary substancji łatwopalnych.
 - Nie wolno próbować samodzielnie otwierać tego urządzenia – może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, nieprawidłowe działanie urządzenia i utratę gwarancji producenta. W sprawie napraw i konserwacji należy kontaktować się tylko z autoryzowanymi punktami serwisowymi naprawiającymi wyroby marki OURSSON.



- Przy przenoszeniu urządzenia z pomieszczenia zimnego do ciepłego miejsca i na odwrót należy je rozpakować przed użyciem i odczekać 1-2 godziny przed jego włączeniem.



- Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno zanurzać całego urządzenia ani przewodów w wodzie.
- Należy zachować szczególną uwagę i ostrożność, używając tego urządzenia przy dzieciach.
- Nie należy dotykać gorących części, ponieważ może to spowodować obrażenia.
- Przewód zasilający jest specjalnie stosunkowo krótki, aby uniknąć ryzyka obrażeń.
- Nie należy dopuszczać, aby przewód zwiisał nad ostrą krawędzią stołu lub dotykał gorących powierzchni.
- Nie należy podłączać tego urządzenia do sieci, która jest przeciążona innymi urządzeniami; może to prowadzić do jego nieprawidłowego działania.
- Nie należy instalować tego urządzenia w pobliżu kuchenek, piekarników gazowych i elektrycznych.
- Po użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Należy chronić to urządzenie przed wstrząsami, upadkami, wibracjami i innymi oddziaływaniami mechanicznymi.
- Przed czyszczeniem lub wymianą akcesoriów należy upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej i psychicznej, niedoświadczone lub nieumiejętne. Takie osoby mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po instruwaniu, jak bezpiecznie go używać. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się tym urządzeniem.

PL

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez specjalistę z autoryzowanego punktu serwisowego (ASC) firmy OURSSON AG. Pozwoli to uniknąć ewentualnych zagrożeń.
- Należy używać tylko akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków ściernych ani organicznych środków czyszczących (alkohol, benzyna itp.). Do czyszczenia urządzenia można stosować niewielką ilość neutralnego detergentu.

ZALECENIA

- Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi. Po przeczytaniu należy zachować tę instrukcję do wglądu w przyszłości.
- Wszystkie ilustracje w tej instrukcji to schematyczne wizerunki rzeczywistych obiektów, które mogą się różnić od ich rzeczywistego wyglądu.
- Kiedy urządzenie jest uruchomione, nie wolno go otwierać ani dotykać poruszających się części rękami ani innymi przedmiotami, aby uniknąć uszkodzeń.
 - Kiedy urządzenie jest uruchomione, nie wolno popychać produktów we wlocie palcami ani innymi przedmiotami. Należy do tego użyć dociskacza.
- Nie wolno włączać urządzenia bez pokrywki.



Urządzenie jest wyposażone w blokadę bezpieczeństwa. Włączenie urządzenia nie będzie możliwe, jeżeli naczynie z pokrywką nie jest należycie zamontowane.



Ostrza są bardzo ostre, należy zachować ostrożność.



Obsługa tego urządzenia w żadnym wypadku nie przewiduje używania siły, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu z winy użytkownika.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA, Rys. B-1

1	Dociskacz	1 szt.
2	Pokrywka z otworem	1 szt.
3	Rozdrabniacz do cięcia w paski (2,8 mm)	1 szt.
4	Rozdrabniacz do cięcia na plasterki (1,2 mm)	1 szt.
5	Rozdrabniacz do cięcia na plasterki (2,4 mm)	1 szt.
6	Mała tarka (1 mm)	1 szt.
7	Duża tarka (2 mm)	1 szt.
8	Uchwyt na tarczę	1 szt.
9	Rozdrabniacz do cięcia w paski (6 x 8 mm)	1 szt.
10	Uchwyt na dyszę	1 szt.
11	Naczynie	1 szt.
12	Korpus	1 szt.
	Instrukcja obsługi	1 szt.

BUDOWA URZĄDZENIA, Rys. B-2

- 1 Włot
- 2 Przełącznik
- 3 Nóżki gumowane
- 4 Wylot (dzióbek naczynia)

UŻYTKOWANIE

Panel sterowania, Rys. B-3

Przełącznik **Wi./Wyl.**

Pozycja przełącznika:

I – włączony;

0 – wyłączony.

Przed pierwszym użyciem należy przetrzeć korpus urządzenia miękką i suchą ściereczką. **Pozostałe części należy umyć ciepłą wodą** i środkiem czyszczącym Wysusz. Wytrzyj suchą czystą ściereczką. **Przed zmontowaniem lub rozmontowaniem urządzenia i/ lub demontażem dysz należy się upewnić, że jest ono odłączone od zasilania.**

Kolejność montażu, Rys. C

Krok 1, Rys. C-1

Ustaw podstawę na płaskiej i czystej powierzchni. Zamontuj naczynie 11 na podstawie 12 i obracaj w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie.

Krok 2, Rys. C-2

Zamontuj uchwyt dyszy 10 w naczyniu 11.

Krok 3, Rys. C-3

Zamontuj jedną z tarcz 3, 4, 5, 6, 7 na uchwycie 8. Najpierw umieść tarczę na dużym bolcu uchwytu, a następnie zatrzasknij szerszą część tarczy.

Krok 4, Rys. C-4

Zamontuj uchwyt tarczy lub rozdrabniacza 9 w naczyniu na uchwycie na dyszę 10.

Krok 5, Rys. C-5

Załóż pokrywę i obróć w prawo.

Krok 6

Włóż wtyczkę do gniazdka. Umieść odpowiedni pojemnik pod wylewką 4.

Kolejność czynności:

- Zmontuj urządzenie w sposób opisany w poprzednim rozdziale, Rys. C.
- Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka zasilającego.
- Włącz urządzenie, ustawiając przełącznik w pozycji «I».
- Przy użyciu dociskacza włóż uprzednio umyte oraz, jeśli to konieczne, obrane i posiekane składniki do wlotu urządzenia, Rys. C-6.
- Po zakończeniu wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.



Maksymalny czas ciągłej pracy urządzenia wynosi 2 minuty. Przerwa między cyklami musi wynosić 5 minut.



Nie miel składników, których temperatura jest wyższa niż 80°C. Pozostaw je od ostygnięcia.

Patrz tabela z zaleceniami dotyczącymi użycia dysz na rys. C-7.

ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZYGOTOWYWANIA

Nazwa czynności	Składniki	Uwaga
Rozdrabniacz do cięcia w paski (6x8 mm) 9		
Krojenie świeżych ziemniaków do smażenia w głębokim oleju	Wybierz ziemniaki o odpowiednim rozmiarze, aby zmieściły się we wlocie; warzywa, które są za duże, pokrój na mniejsze kawałki.	Zacznij od krojenia mniej kolorowych składników, jak ziemniaki, a skończ na marchewce lub burakach.
Krojenie świeżych warzyw do zup		
Krojenie ugotowanych warzyw do sałatek lub przekąsek		
Duża/miała tarka 6, 7		
Przygotowywanie sałatek, przekąsek, warzyw do zupy i dań głównych, krojenie sera i gotowanych jaj	Pokrój składniki na kawałki, aby zmieściły się we wlocie, i dociśnij je do tarki przy użyciu dociskacza.	Przed tarcieniem gotowanych warzyw, schłódź je całkowicie.
Duży/mali rozdrabniacz (1,2/2,4 mm) 4, 5		
Przygotowywanie sałatek, przekąsek, warzyw do zupy i dań głównych, cięcie na plasterki.	Składniki muszą być twarde (ogórki, rzodkiew, świeże ziemniaki, marchew, kapusta, kielbasy, twarde sery itd.) Pokrój je najpierw na kawałki, aby pasowały do wlotu. Lekko dociskaj je dociskaczem do noży tnących.	Przed pokrojeniem przechowuj kielbasę i ser w lodówce. Użyj dyszy 2,4 mm.
Rozdrabniacz do cięcia w paski (2,8 mm) 3		
Przygotowywanie sałatek, przekąsek, warzyw do zupy i dań głównych.	Składniki muszą być twarde (ogórki, rzodkiew, świeże ziemniaki, marchew itd.). Pokrój je najpierw na kawałki, aby pasowały do wlotu. Lekko dociskaj je dociskaczem do noży tnących.	

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA, rys. D



- Natychmiast po zakończeniu użytkowania wyczyścić wszystkie części urządzenia.



- Jeśli ciecz dostała się między korpus **12** i naczynie, **11** wytrzyj korpus do sucha, a następnie ponownie uruchom urządzenie, Rys. B-2.

- Wyłącz urządzenie. Wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- Wyjmij dociskacz z wlotu.
- Upewnij się, że części ruchome zatrzymały się. Następnie zdejmij pokrywkę naczynia, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, Rys. D-1.
- Zdejmij uchwyt tarczy lub rozdrabniacza **9** znacznika **10** i zdejmij uchwyt na dyszę **11**. Zdejmij tarczę i uchwyt **8**, Rys. D-2.

- Zdejmij naczynie z korpusu, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, Rys. D-3.

- Wszystkie wymowalne elementy można myć w zmywarce, Rys. D-4. **Temperatura wody nie może przekraczać 60°C.** Wytrzyj część z silnikiem miękką wilgotną ściereczką. Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno zanurzać części z silnikiem w wodzie.



- Po umyciu dokładnie osusz wszystkie części i przechowuj je w suchym czystym miejscu.

MOŻLIWE PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

Potencjalne problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Urządzenie nie włącza się.	Brak napięcia w gniazdku.	Odłącz urządzenie od zasilania i zaczekaj, aż powróci normalne napięcie.
Urządzenie przestało działać	Być może zostało włączone automatycznie zabezpieczenie silnika przed przegrzaniem.	Wyłącz urządzenie z prądu i zaczekaj 15-20 minut, aż ostygnie. Następnie ponownie podłącz do prądu i włącz. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się z punktem serwisowym OURSSON AG.
Urządzenie wolno pracuje	Twardy składnik utknął	Wyłącz urządzenie i odłącz je od prądu. Zdejmij pokrywkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Usuń zablokowany składnik.

DANE TECHNICZNE

Model	MS2060
Pobór mocy, W	maks. 200
Napięcie znamionowe	220–240 V~; 50-60 Hz
Klasa ochrony	II
Temperatura przechowywania i transportu	-25°C do +35°C
Temperatura pracy	+5°C do +35°C
Wymagana wilgotność	15-75% bez kondensacji
Rozmiar urządzenia (mm)	336x206x200
Masa (kg)	1,9

* Produkty należy przechowywać w suchych, wentylowanych magazynach w temperaturze nie niższej niż -25°C.

CERTYFIKACJA WYROBU

Informacje na temat certyfikacji tego wyrobu podano pod adresem <http://www.oursson.com>, a egzemplarz dokumentu można uzyskać od sprzedawcy.



Naprawy wykonywać mogą tylko wykwalifikowani specjaliści z punktów serwisowych firmy OURSSON AG.

SERWISOWANIE

Firma OURSSON AG serdecznie dziękuje za wybór jej produktów. Zrobiliśmy wszystko, co w naszej mocy, aby spełnić Twoje potrzeby i aby jakość odpowiadała najlepszym światowym standardom. Jeśli Twój produkt marki OURSSON będzie wymagał serwisowania, prosimy o kontakt z jednym z autoryzowanych centrów serwisowych (dalej ASC). Pełna lista ASC i ich dokładne adresy znajduje się na stronie www.oursson.com.

Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG:

1. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG, w tym ASC OURSSON AG, mają zastosowanie wyłącznie do modeli zaprojektowanych przez firmę OURSSON AG w celu produkcji lub dostawy i sprzedaży w granicach kraju, w którym świadczony są usługi gwarancyjne, modeli kupionych w tym kraju, certyfikowanych w zakresie zgodności ze standardami tego kraju oraz oznaczonymi oficjalnymi znakami zgodności.
2. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG mieszczą się w prawach ochrony konsumentów i są regulowane przez przepisy kraju, w którym są świadczony, oraz obowiązują tylko wtedy, kiedy produkt jest używany na potrzeby osobiste, rodzinne lub gospodarstwa domowego. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG nie mają zastosowania do użytkowania produktów w celach komercyjnych lub w zakresie nabycia towarów, aby zaspokoić potrzeby przedsiębiorstw, instytucji i organizacji.
3. Firma OURSSON AG wyznacza dla swoich produktów następujące warunki korzystania i okresy gwarancji:

Nazwa produktu	Czas eksploatacji, miesiące	Okres gwarancji, Miesiące
Kuchenki mikrofalowe, ekspresy do chleba, kuchenki indukcyjne	60	12
Kombiwnary, roboty kuchenne, maszyny kuchenne, czajniki elektryczne, grille elektryczne, blendery, miksery, maszyny do mięsa, tostery, dzbanki termiczne, opiekacze, parownice, sokowniki, siekacze, odwadniacze, maszyny do jogurtów, fermentownice, proździe, zamrażarki, lodówki, ekspresy do kawy, spieniacze do mleka, rozdrabniacz wielofunkcyjny	36	12
Wagi kuchenne, syfony	24	12

4. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG nie mają zastosowania do następujących produktów, jeśli ich wymiana jest zakładana i nie wymaga rozmontowania produktu:
 - Baterie.
 - Etui, paski, paski do noszenia, akcesoria montażowe, narzędzia, dokumentacja dostarczane wraz z produktem.
5. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek naruszenia zasad korzystania przez konsumentów, przechowywania lub transportu produktów, działań stron trzecich lub siły wyższej, w tym między innymi:
 - Jeśli uszkodzenie było rezultatem nieostrożnego obchodzenia się, używania do innych celów, naruszenia warunków i zasad korzystania przedstawionych w

niniejszej instrukcji, w tym rezultatem wystawienia na działanie wysokich lub niskich temperatur, dużej wilgotności lub pyłu, jeśli urządzenie ma ślady samodzielnego otwierania i/lub samodzielnej naprawy, w przypadku nieodpowiednich krajowych standardów sieci zasilającej, jeśli do wnętrza urządzenia dostały się płyny, insekty, inne ciała obce lub substancje oraz jeśli urządzenie było używane przez długi czas w ekstremalnych warunkach eksploatacji.

- Jeśli uszkodzenie produktu było skutkiem nieautoryzowanych prób przetestowania go lub wprowadzenia jakichkolwiek zmian w jego konstrukcji lub oprogramowaniu, w tym naprawa lub konserwacja w nieautoryzowanych centrach serwisowych.
 - Jeśli uszkodzenie produktu było skutkiem użycia niestandardowych i/lub niskiej jakości narzędzi, akcesoriów, części zamiennych, baterii.
 - Jeśli uszkodzenie urządzenia ma związek z jego użyciem razem z wyposażeniem dodatkowym (akcesoria), innym niż wyposażenie dodatkowe zalecane przez firmę OURSSON AG do stosowania razem z tym produktem. Firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za jakość wyposażenia dodatkowego (akcesoriów) wyprodukowanego przez inne firmy, jakość działania jej produktów razem z takim wyposażeniem oraz jakość działania wyposażenia dodatkowego OURSSON AG z produktami innych producentów.
6. Usterki produktu wykryte w trakcie jego eksploatacji są usuwane przez autoryzowane centra serwisowe (ASC). W okresie obowiązywania gwarancji usuwanie usterek jest bezpłatne po okazaniu oryginalnej gwarancji i dokumentów potwierdzających fakt i datę zawarcia umowy zakupu detalicznego. W przypadku braku takich dokumentów okres gwarancji jest liczony od daty produkcji towaru. Należy wziąć pod uwagę co następuje:
 - Konfiguracja i instalacja (montaż, podłączenie itd.) produktu opisane w dołączonej do niego dokumentacji nie wchodzi w zakres gwarancji firmy OURSSON AG i mogą być wykonane przez użytkownika lub odpłatnie przez specjalistę w większości autoryzowanych centrów.
 - Prace konserwacyjne na produktach (czyszczenie i smarowanie ruchomych części, wymiana części zużywalnych i materiałów eksploatacyjnych) są wykonywane odpłatnie.
 7. Firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone bezpośrednio lub pośrednio ludziom, zwierzętom, mieniu, jeśli powstały one na skutek nieprzestrzegania zasad i warunków użytkowania, przechowywania, transportu lub montażu produktu, celowych lub niezamierzonych działań konsumenta lub osób trzecich.
 8. W żadnym przypadku firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za szczególne, przypadkowe, pośrednie ani wtórne szkody, w tym m.in.: utratę zysków, szkody powstałe na skutek przerwy w działalności handlowej, przemysłowej lub innej, spowodowanej korzystaniem z produktu lub brakiem możliwości korzystania z niego.
 9. Ze względu na ciągłe ulepszanie produktu, elementy konstrukcji i niektóre specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia przez producenta.

Korzystanie z produktu po upływie czasu eksploatacji (czasu użytkowania):

1. Czas użytkowania określony przez firmę OURSSON AG dla tego produktu ma zastosowanie tylko wtedy, kiedy produkt jest używany wyłącznie na potrzeby osobiste, rodzinne lub gospodarstwa domowego, oraz jeśli konsument przestrzega zasad prawidłowej obsługi, przechowywania i transportu produktów. Pod warunkiem ostrożnego obchodzenia się z produktem i przestrzegania zasad obsługi faktyczny czas eksploatacji może przekroczyć ten określony przez firmę OURSSON AG.
2. Pod koniec czasu eksploatacji produktu należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby przeprowadzić konserwację zapobiegawczą produktu i określić przydatność do dalszego użycia. Konserwacja zapobiegawcza produktów jest także przeprowadzana odpłatnie w centrach serwisowych.
3. Firma OURSSON AG nie zaleca korzystania z tego produktu po zakończeniu jego okresu eksploatacji bez konserwacji zapobiegawczej wykonanej w autoryzowanym centrum serwisowym, ponieważ w innym przypadku produkt może stwarzać zagrożenie dla życia, zdrowia lub mienia użytkownika.

Recykling i utylizacja produktu

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym – WEEE.

Po upływie okresu eksploatacji nie można utylizować produktu razem z innymi odpadami domowymi. Zamiast tego należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu odpowiedniego potraktowania i utylizacji zgodnie z prawem federalnym lub lokalnym. Prawidłowo utylizując ten produkt, przyczyniasz się do zachowania zasobów naturalnych i chronisz środowisko oraz zdrowie ludzkie przed zanieczyszczeniami ze strony produktu. Aby uzyskać więcej informacji o punkcie zbiórki i recyklingu tego produktu, skontaktuj się z samorządem lokalnym lub przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów domowych.



Data produkcji

Każdy produkt ma unikatowy numer seryjny w postaci alfanumerycznego ciągu, zduplikowanego jako kod paskowy, który zawiera następujące informacje: nazwa grupy produktu, data produkcji, numer seryjny produktu. Numer seryjny znajduje się na tylnej części produktu, na opakowaniu i karcie gwarancyjnej.



- ❶ Pierwsze dwie litery odpowiadają grupie produktów (rozdrabniacz wielofunkcyjny – MS).
- ❷ Pierwsze dwie cyfry – rok produkcji.
- ❸ Następne dwie cyfry – tydzień produkcji.
- ❹ Ostatnie dwie cyfry – numer seryjny produktu.

Aby uniknąć nieporozumień, zdecydowanie zalecamy uważne przeczytanie instrukcji i warunków gwarancji. Sprawdź poprawność karty gwarancyjnej. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie wtedy, jeśli wyraźnie podane są niej następujące poprawne informacje: model, numer seryjny, data zakupu, wyraźne pieczętki i podpis kupującego. Numer seryjny i model urządzenia muszą być takie same, jak na karcie gwarancyjnej. Jeśli te warunki nie są spełnione lub dane podane na karcie gwarancyjnej zostały zmienione, karta gwarancyjna jest nieważna.



oursson

Jeśli masz pytania lub problemy związane z produktami firmy OURSSON AG, skontaktuj się z nami przez e-mail: support@oursson.com

Niniejsza instrukcja jest chroniona międzynarodowym i unijnym prawem autorskim. Każde nieupoważnione wykorzystanie tej instrukcji, w tym m.in. kopiowanie, drukowanie i rozpowszechnianie, będzie skutkowało pociąganiem sprawcy do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Informacje kontaktowe:

1. Producent towarów — OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Szwajcaria.
2. Informacje o certyfikatach produktu znajdują się na stronie www.oursson.com.

OURSSON AG

Wyprodukowano w Chinach



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ, Fig. A



Simbol de pericol

Reamintește utilizatorului de pericolul electrocutării.



Simbol de avertizare

Reamintește utilizatorului să desfășoare toate activitățile conform instrucțiunilor.

La utilizarea aparatelor electrice trebuie să se respecte următoarele măsuri de precauție:

- Utilizați dispozitivul conform manualului de instrucțiuni.
- Instalați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Folosiți doar piesele incluse cu unitatea.

- Pentru a diminua riscul de incendiu sau electrocutare, nu introduceți multicookerul în apă și nu utilizați aparatul în condiții de umiditate ridicată. În cazul în care apa pătrunde în interiorul aparatului, contactați un centru de service autorizat OURSSON.



- Sursa de curent și voltajul trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța produsului.
- Nu folosiți aparatul în zone în care aerul poate conține vapori de substanțe inflamabile.

- Nu încercați să deschideți aparatul fiindcă există pericolul electrocutării. Dispozitivul se poate defecta și se anulează garanția producătorului. Pentru reparații și întreținere contactați un centru de service autorizat al produselor OURSSON.



- În cazul în care mutați aparatul de la rece la cald sau invers, despachetați aparatul înainte de a-l utiliza și așteptați 1-2 ore, fără să-l porniți.



- Pentru a preveni electrocutarea, nu introduceți firele sau aparatul în apă.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați lângă dispozitiv în timpul funcționării acestuia.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți, deoarece acest lucru poate provoca leziuni.
- Cablul de alimentare este fabricat relativ scurt pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea ascuțită a unei mese sau să atingă suprafețe încălzite.
- Nu conectați dispozitivul la prize supraîncărcate deoarece se pot produce șocuri electrice și aparatul se poate defecta.
- Nu instalați lângă sobe, cuptoare cu gaz sau electrice.
- După utilizare, nu uitați să scoateți dispozitivul din priză.
- Protejați aparatul de lovituri, căderi, vibrații și alte șocuri mecanice.
- Înainte de curățare sau ștergere cu o cârpă umedă asigurativă că dispozitivul este deconectat de la priză.
- Nu utilizați în aer liber.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copiii sau de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe. Însă pot utiliza produsul numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau după instruirea cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului.
- Acest produs este destinat numai pentru utilizare la domiciliu.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un specialist la centrul de service autorizat de OURSSON pentru a preveni pericolele.
- Folosiți numai piesele incluse cu unitatea.

Nu curățați aparatul cu agenți de curățare abrazivi sau detergenți puternici (alcool, benzină etc.). Pentru a curăța carcasa este permis să folosiți o cantitate mică de detergent obișnuit.

RECOMANDĂRI

- Înainte de a folosi produsul, citiți instrucțiunile de folosire. Păstrați manualul pentru o utilizare viitoare.
- Toate ilustrațiile din acest manual sunt reprezentări schematice și pot diferi de obiectele reale.
- Când folosiți aparatul, nu îl mișcați, nu deschideți capacul, nu așezați aparatul pe suprafețe care alunecă sau vibrează.
 - Când aparatul este în funcțiune, este interzis să împingeți produse prin tubul de alimentare cu degetele sau alte obiecte. Folosiți dispozitivul de împingere.
- Nu porniți aparatul fără capac.



Aparatul este echipat cu un sistem de siguranță. Dacă vasul cu capac nu este instalat cum trebuie, aparatul nu va porni



Lamele sunt foarte ascuțite, aveți grijă



Nu folosiți forța fizică asupra aparatului, pentru a nu se deteriora din vina utilizatorului

COMPONENTE, Fig. B-1

1	Dispozitiv de împingere	1 buc.
2	Capac prevăzut cu deschidere	1 buc.
3	Disc mare (2,8 mm)	1 buc.
4	Disc pentru felii (1,2 mm)	1 buc.
5	Disc pentru felii (2,4 mm)	1 buc.
6	Răzătoare mică (1 mm)	1 buc.
7	Răzătoare mare (2 mm)	1 buc.
8	Suport discuri	1 buc.
9	Tocător (6x8 mm)	1 buc.
10	Suport pentru instrumente	1 buc.
11	Cupă	1 buc.
12	Carcasă	1 buc.
	Manual de instrucțiuni	1 buc.

ELEMENTE DE DESIGN, Fig. B-2

- 1 Tub de alimentare
- 2 Comutator
- 3 Picioare de suport cauciucate
- 4 Ieșire (Duza cupei)

UTILIZARE

Panou Control, Fig. B-3

Comutator **Pornire/Oprire**.

Poziția comutatorului:

«I» – Pornit;

«0» – Oprit.

Înainte de prima utilizare, ștergeți aparatul cu o cârpă moale și uscată. **Restul componentelor spălați-le cu apă caldă și detergent**. Uscați. Ștergeți cu o cârpă uscată. **Înainte de asamblare, dezasamblare sau demontarea accesoriilor asigurați-vă că aparatul este scos din priză.**

Ordinea de asamblare, Fig. C

Pasul 1, Fig. C-1

Așezați aparatul pe o suprafață plată și stabilă. Instalați cupa ① pe carcasa ② și rotiți-o spre dreapta până se aude un click.

Pasul 2, Fig. C-2

Instalați suportul pentru instrumente ⑩ în cupă ⑪.

Pasul 3, Fig. C-3

Instalați unul din discurile ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦ pe suportul pentru disc ⑧. Prima dată așezați discul pe suport, apoi fixați partea largă a discului.

Pasul 4, Fig. C-4

Instalați suportul de disc sau discul ⑨ în cupă pe suportul pentru instrumente ⑩.

Pasul 5, Fig. C-5

Instalați capacul deasupra și rotiți spre dreapta.

Pasul 6

Conectați la priză. Așezați un vas potrivit sub tubul de ieșire ④.

Ordinea de operare:

- Asamblați aparatul așa cum este descris anterior, Fig. C.
- Conectați aparatul la priză.
- Porniți aparatul rotind comutatorul în poziția I.
- Cu ajutorul dispozitivului de împingere așezați ingredientele spălate, curățate și eventual tăiate în tubul de alimentare, Fig. C-6.
- Când prepararea este gata, opriți și scoateți din priză aparatul.



Tempul maxim de folosire continuu a aparatului este 2 minute. Pauza între cicluri trebuie să fie de 5 minute.



Nu tocați ingredientele cu o temperatură mai mare de 80°C. Lăsați-le să se răcească.

Vedeți tabelul cu recomandări pentru folosirea lamelor în Fig. C-7.

RECOMANDĂRI DE PREPARARE

Denumire operațiune	Ingrediente	Notă
Tocător (6x8 mm) ⑨		
Tăierea cartofilor proaspeți pentru prăjire.	Alegeți lугumele de mărime potrivită, astfel încât să încapă în tubul de alimentare, tăiați-le pe cele mari.	Începeți cu ingrediente mai puțin colorate, cum ar fi cartofi și terminați cu morcovi sau sfeclă.
Tăierea legumelor pentru supă.		
Tăierea legumelor fierte pentru salate și gustări.		
Răzătoare mică /mare ⑥, ⑦		
Preparare salate, gustări, prepararea legumelor pentru supă sau feluri principale, tăierea brânzei sau a ouălor.	Tăiați ingredientele astfel încât să încapă în tubul de alimentare, apăsați-le cu dispozitivul de împingere.	Înainte de a da prin răzătoare legume fierte, trebuie răcite complet.
Disc pentru felii mic /mare (1,2/2,4 mm) ④, ⑤		
Preparare salate, gustări, prepararea legumelor pentru supă sau feluri principale, tăiere felii.	Ingredientele trebuie să fie solide (castraveți, ridichi, cartofi proaspeți, morcovi, varza, cărnați, brânză tare, etc.). Tăiați-le înainte astfel încât să încapă în tubul de alimentare. apăsați-le ușor cu dispozitivul de împingere înspre lame.	Păstrați cărnații și brânza în frigider înainte de tăiere. Folosiți discul de 2.4 mm.
Disc mare (2,8 mm) ③		
Preparare salate, gustări, prepararea legumelor pentru supă sau feluri principale.	Ingredientele trebuie să fie solide (castraveți, ridichi, cartofi proaspeți, morcovi, varză, cărnați, brânză tare, etc.). Tăiați-le înainte astfel încât să încapă în tubul de alimentare. Apăsați-le ușor cu dispozitivul de împingere înspre lame.	

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE, Fig. D



- Curățați toate componentele imediat după utilizare.



- Dacă s-a scurs lichid între carcasă 12 și cupă 11 ștergeți carcasa până se usucă și apoi folosiți din nou aparatul, Fig. B-2.

- Oprii aparatul. Scoateți-l din priză.
- Scoateți dispozitivul de împingere din tub.
- Asigurați-vă că părțile în mișcare s-au oprit. După aceea scoateți capacul cupei rotindu-l în stânga, Fig. D-1.
- Scoateți suportul pentru disc sau tocătorul 9 din cupă, 11 și îndepărtați suportul pentru instrumente 10. Detașați discul și suportul 8, Fig. D-2.

- Scoateți cupa din carcasă rotind-o spre stânga, Fig. D-3.

- Toate componentele detașabile ale aparatului în pot fi spălate în mașina de spălat vase, Fig. D-4.



Temperatura apei nu trebuie să fie mai mare de 60°C. Ștergeți unitatea motorului cu o cârpă moale și uscată. Pentru a preveni șocul electric nu scufundați aparatul în apă.

- Uscați bine toate componentele după curățare și păstrați-le într-un loc uscat.

POSIBILE PROBLEME ȘI SOLUȚII

Posibile probleme	Posibile cauze	Soluții
Aparatul nu pornește	Nu e curent electric	Scoateți din priză și așteptați până revine curentul.
Aparatul s-a oprit din funcționare	Posibil ca protecția automată a motorului la supraîncălzire s-a activat	Scoateți din priză aparatul și lăsați-l să se răcească 15-20 min. Apoi porniți-l din nou. Dacă problema persistă contactați centrul de service OURSSON.
Aparatul funcționează încet	Un ingredient solid s-a blocat	Oprii și scoateți din priză aparatul. Scoateți capacul rotindu-l spre stânga. Îndepărtați ingredientul blocat.

SPECIFICAȚII

Model	MS2060
Consum, W	max 200
Voltaj	220-240 V~; 50-60 Hz
Clasa de protecție	II
Temperatură de transport și depozitare	de la -25°C la +35°C
Temperatură de funcționare	+5°C la +35°C
Cerințe umiditate	15-75% fără condens
Dimensiunile aparatului, mm	336x206x200
Greutate, kg	1,9

*Produsele ar trebui depozitate într-un loc uscat, ventilat la o temperatură de sub - 25°C.

CERTIFICATUL PRODUSULUI

Pentru informații privind certificatul, accesați <http://www.oursson.com> sau cereți o copie de la distribuitor.



Doar un specialist calificat din centrul de service OURSSON trebuie să facă reparații.

SERVICE

Compania OURSSON își exprimă aprecierea către dumneavoastră pentru alegerea produselor noastre. Am făcut tot posibilul ca acest produs să corespundă nevoilor dumneavoastră și calitatea sa fie în conformitate cu cele mai înalte standarde europene. Dacă produsul dumneavoastră OURSSON va avea nevoie de întreținere, vă rugăm să sunați la unul din centrele de service autorizate. O listă completă a centrelor de service și adresele lor exacte pot fi găsite pe site-ul www.oursson.ro.

Condiții de garanție OURSSON:

1. Garanția OURSSON este furnizată de OURSSON. Se aplică numai pentru modelele destinate și distribuite pe teritoriul României, care au fost certificate în conformitate cu standardele din țară.
2. Garanția OURSSON este în conformitate cu legislația în vigoare pentru a proteja drepturile consumatorilor. Garanția este reglementată de legile țării în care este furnizat produsul, și este valabilă doar atunci când produsul este utilizat exclusiv pentru uz casnic. Garanția OURSSON nu se aplică utilizării în scop comercial.
3. Perioada de garanție a produselor marca OURSSON:

Product name	Terms of use, months	Warranty Period, months
Microwave ovens, bread makers, induction stoves	60	12
Multicookers, kitchen processors, kitchen machines, electric kettles, electric grills, blenders, mixers, meat grinders, blenders, toasters, thermo pots, roasters, coffe makers, steamers, juice makers, choppers, dehydrators, yogurt makers, fermenters, mini-ovens, freezers, refrigerators, automatic coffee machines, milk frother, multi shredder	36	12
Kitchen scales, siphons	24	12

4. Garanția OURSSON nu se aplică la piesele care au o uzură obișnuită, în cazul în care înlocuirea lor este prevăzută de proiectare:
 - baterii.
 - ambalaj, accesorii pentru transport și montaj, documentația ce însoțește produsul.
5. Garanția nu se aplică în cazul defectelor cauzate produsului ca urmare a încălcării instrucțiunilor de utilizare, depozitare sau de transport, acțiunii unor terțe părți sau de forță majoră, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele cazuri:
 - În cazul în care defectul produsului este rezultatul manipulării neglijente, utilizării greșite, încălcării

instrucțiunilor de utilizare prevăzute în manualul de instrucțiuni, inclusiv ca urmare a expunerii la temperaturi ridicate sau scăzute, umiditate ridicată sau praf, urme de deschidere a incintei și / sau de autoreparare, nepotrivire a parametrilor curentului electric, dacă există în interiorul produsului lichide, insecte sau alte corpuri străine, substanțe și utilizarea pe termen lung a produsului la limita performanțele sale.

- În cazul în care defectul produsului este rezultatul încercării neautorizate de a testa produsul sau de a face orice modificări de design sau software, inclusiv servicii de reparații sau întreținere neautorizate de OURSSON.
 - În cazul în care defectul produsului este urmare a utilizării de echipamente, accesorii, piese de schimb de calitate proastă sau neconforme.
 - În cazul în care defectul produsului este asociat cu utilizarea sa în combinație cu utilaje suplimentare (accesorii), altele decât echipamentele suplimentare recomandate de OURSSON pentru utilizare cu acest produs. OURSSON nu este responsabil pentru calitatea echipamentului suplimentar (accesorii) fabricat de către terți, pentru calitatea produselor lor, împreună cu astfel de echipamente, precum și calitatea funcționării echipamentelor suplimentare OURSSON împreună cu produsele altor producători.
6. Defectele produsului apărute în perioada folosirii sunt reparate de service-urile autorizate. În perioada de garanție, repararea defectelor este gratuită la prezentarea certificatului de garanție și a actelor care confirmă faptul și data contractului de cumpărare cu amănuntul (factură și bon fiscal/chitanță). Trebuie să fie luate în considerare următoarele:
 - Configurarea și instalarea produsului, descrisă în manualul de utilizare, nu este inclusă în domeniul de aplicare al garanției OURSSON și pot fi efectuate fie de către utilizator sau de către personalul din service-uri autorizate, fiind un serviciu cu plată.
 - Lucrările de întreținere (curățarea și lubrifierea componentelor, schimbul de consumabile și materiale etc.) sunt efectuate cu plată.
 7. OURSSON nu este răspunzător pentru daunele cauzate direct sau indirect de produsele oamenilor, animalelor de companie, proprietăților, în cazul în care au avut loc ca urmare a nerespectării regulilor și condițiilor de utilizare, depozitare, transport sau instalare a produsului, acțiuni intenționate sau neglijente ale utilizatorului sau terților.
 8. În nici un caz OURSSON nu va fi răspunzător pentru orice pierderi sau daune speciale, accidentale, indirecte sau de consecință, inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, pierderi cauzate de întreruperea activităților comerciale, industriale sau de altă natură care apar în legătură cu utilizarea sau imposibilitatea de utilizare a produsului.
 9. Datorită îmbunătățirii permanente a designului, produsele și unele caracteristici tehnice se pot fi modifica fără o notificare prealabilă a producătorului.

Utilizarea produselor după termenul de garanție (durata de viață):

1. Durata de viață stabilită de OURSSON pentru produse este valabilă numai în cazul în care utilizarea lor este exclusiv în condiții de uz casnic, precum și în condiția respectării instrucțiunilor de utilizare, depozitare și transport. Manipularea cu atenție a produselor și respectarea normelor de funcționare, poate crește durata reală de utilizare depășind astfel durata medie de utilizare stabilită de OURSSON.
2. La sfârșitul duratei medii de utilizare a produsului, trebuie să contactați un service autorizat pentru întreținerea de rutină a produsului. Lucrările de întreținere și service vor fi efectuate cu plată.
3. OURSSON nu recomandă utilizarea produselor la sfârșitul duratei medii de utilizare fără o verificare la un centru de service autorizat, deoarece în acest caz, produsul poate fi periculos pentru viața, sănătatea sau proprietatea consumatorului.

Reciclarea produselor

Produsele nu pot fi aruncate împreună cu resturile menajere. Trebuie depuse la centre pentru reciclare a echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu legislația română. Prin reciclarea acestui produs ajutați la conservarea resurselor naturale și prevenirea deteriorării mediului și sănătății. Pentru mai multe informații despre punctele de colectare și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local de eliminare a deșeurilor menajere.



Data fabricării

Fiecărui produs îi este atribuit un număr de serie unic în formă alfanumerică dublat de codul de bare care conține următoarele informații: numele grupului de produse, data fabricării, numărul de serie al produsului. Data de fabricație poate fi duplicată pe ambalaj și/sau produs. Numărul de serie este amplasat pe panoul din spate al produsului, pe ambalaj și în certificatul de garanție.



- 1 Primele două litere - grupul de produse (Multi shredder – MS).
- 2 Primele două cifre - anul fabricării.
- 3 Următoarele două cifre - săptămâna fabricării.
- 4 Ultimele cifre - numărul de serie al produsului.

Pentru a evita confuziile, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și condițiile de garanție, verificați corectitudinea certificatului de garanție. Certificatul de garanție este valabil numai în cazul în care este completat în mod corect și clar: modelul, numărul de serie, data achiziționării, ștampila și semnătura vânzătorului, semnătura clientului. Numărul de serie și modelul produsului trebuie să corespundă cu certificatul de garanție. La nerespectarea acestor condiții, precum și în cazul în care informațiile din certificatul de garanție sunt modificate sau șterse, certificatul devine nul.



OURSSON oferă prin telefon sprijin și informare în România. Operatori profesioniști vor răspunde rapid la orice întrebare. Aveți posibilitatea să vă adresați pentru recomandări despre instalare și conectare, să vă informați despre promoții și tombole organizate de companie, precum și în legătură cu activitatea companiei pe teritoriul României. Doriți să puneți întrebări? Sunați-ne, vă putem ajuta!

Telefon: cu apel gratuit: 0800 080 200 sau cu tarif normal: +4 0731 164 000

Program de lucru: luni-vineri 9.00-18.00.

Acest manual este protejat în temeiul legislației române și europene de legea dreptului de autor. Orice utilizare neautorizată, inclusiv copiere, imprimare și distribuție, fără limitare la acestea, implică utilizarea de răspundere civilă în conformitate cu legislația în vigoare.

Contact:

1. Producător – OURSSON, Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Elveția.
2. Importator exclusiv pentru România – Oursson Appliance SRL, Str. Avram Iancu Nr. 48A, Office 16B, Brașov, România, 500086, e-mail: info@oursson.ro.

OURSSON AG
Fabricat în China



ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, Рис. А



Символ опасности

Напоминание пользователю о высоком напряжении.



Символ предупреждения

Напоминание пользователю о необходимости проведения всех действий в соответствии с инструкцией.

При использовании электрических приборов следует соблюдать следующие меры предосторожности:

- Используйте прибор согласно данному руководству по эксплуатации.
- Устанавливайте прибор на устойчивую поверхность.
- Используйте только приспособления, входящие в комплект устройства.



Чтобы предотвратить риск пожара или удара током, избегайте попадания в устройство воды и эксплуатации устройства в условиях высокой влажности. Если по каким-то причинам вода попала внутрь устройства, обратитесь в уполномоченный сервисный центр (УСЦ) OURSSON AG.

- Для электропитания прибора используйте электросеть с надлежащими характеристиками.
- Не используйте прибор в помещениях, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся веществ.



Никогда самостоятельно не вскрывайте устройство – это может стать причиной поражения электрическим током, привести к выходу прибора из строя и аннулирует гарантийные обязательства производителя. Для ремонта и технического обслуживания обращайтесь только в сервисные центры, уполномоченные для ремонта изделий торговой марки OURSSON.

- При перемещении устройства из прохладного помещения в теплое и наоборот раскрутите его перед началом эксплуатации и подождите 1-2 часа, не включая.



В целях предотвращения поражения электрическим током не допускайте погружения проводов или всего изделия в воду.

- Будьте особенно осторожны и внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей прибора, это может привести к травме.
- Шнур питания специально сделан относительно коротким во избежание риска получения травмы.
- Не допускайте свисания шнура через острый край стола или его касания нагретых поверхностей.
- Не подключайте данный прибор к сети, перегруженной другими электроприборами: это может привести к тому, что прибор не будет функционировать должным образом.
- Не устанавливайте изделие вблизи газовых и электрических плит, а также духовок.
- Не используйте прибор при поврежденном шнуре питания, а также в случаях, если нарушена нормальная работа изделия, если оно падало или было повреждено каким-либо другим образом.
- При отключении изделия от сети держитесь только за вилку, не тяните за провод – это может привести к повреждению провода или розетки и вызвать короткое замыкание.

- По окончании использования отключите изделие от сети.
- Оберегайте устройство от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.
- Обязательно отключайте устройство от сети перед началом мойки.
- Не используйте изделие вне помещений.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или нехваткой опыта и знаний. Они могут пользоваться прибором только под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Не позволяйте детям играть с изделием.
- Настоящее изделие предназначено только для использования в быту.
- Не используйте при чистке прибора абразивные материалы и органические чистящие средства (спирт, бензин и т.д.). Для чистки корпуса прибора допускается использование небольшого количества нейтрального моющего средства.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя. После чтения, пожалуйста, сохраните его для использования в будущем.
- Все иллюстрации, приведенные в данной инструкции, являются схематичными изображениями реальных объектов, которые могут отличаться от их реальных изображений.
- Во время работы прибора не открывайте его и не касайтесь движущихся частей руками или другими предметами во избежание травм.
 - Во время работы прибора запрещается проталкивать продукты в загрузочную часть пальцами или какими-либо предметами. Используйте для этого только толкатель.
- Не включайте прибор без крышки.



Прибор оборудован защитной блокировкой. Если чаша с крышкой установлены неправильно, вы не сможете включить прибор



Ножи очень острые, будьте осторожны.



Эксплуатация данного прибора ни в коем случае не подразумевает применения к нему физической силы, так как это может привести к поломке изделия по вине пользователя.

RU

КОМПЛЕКТАЦИЯ, Рис. В-1

1	Толкатель.....	1 шт.
2	Крышка с отверстием.....	1 шт.
3	Шинковка для соломки (2,8 мм).....	1 шт.
4	Шинковка ломтиками (1,2 мм).....	1 шт.
5	Шинковка ломтиками (2,4 мм).....	1 шт.
6	Терка мелкая (1 мм).....	1 шт.
7	Терка крупная (2мм).....	1 шт.
8	Держатель дисков.....	1 шт.
9	Шинковка для соломки (6x8мм).....	1 шт.
10	Держатель насадок.....	1 шт.
11	Чаша.....	1 шт.
12	Корпус.....	1 шт.
	Инструкция по эксплуатации.....	1 шт.
	Гарантийный талон.....	1 шт.

ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ, Рис. В-2

- 1 Загрузочное отверстие
- 2 Переключатель
- 3 Прорезиненные ножки
- 4 Выходное отверстие (носик чаши)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Панель управления, Рис. В-3

Переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ**.

Положение переключателя:

«I» – питание включено;

«0» – питание выключено.

Перед первым использованием протрите корпус прибора сухой и мягкой тканью. **Остальные части вымойте теплой водой** с добавлением жидкости для мытья посуды. Высушите. Протрите чистой сухой тканью. **Перед сборкой или разборкой прибора и/или отсоединением насадок убедитесь, что прибор выключен из розетки.**

Порядок сборки, Рис. С

Шаг 1, Рис. С-1

Установите основание на ровную и устойчивую поверхность. Поместите чашу 11 на корпус 12 и поверните по часовой стрелке до щелчка.

Шаг 2, Рис. С-2

Установите держатель насадок 10 в чашу 11.

Шаг 3, Рис. С-3

Установите один из необходимых дисков 3, 4, 5, 6, 7 на держатель дисков 8. Сначала оденьте диск на крупный штырь держателя, затем защелкните широкую часть диска.

Шаг 4, Рис. С-4

Установите держатель с диском или шинковку 9 внутрь чаши на держатель насадок 10.

Шаг 5, Рис. С-5

Установите крышку сверху и поверните по часовой стрелке.

Шаг 6

Включите вилку прибора в розетку.

Поместите емкость необходимого объема под носик чаши 4.

Порядок работы:

- Соберите прибор, как это указано в предыдущем разделе, Рис.С.
- Включите вилку прибора в розетку.
- Включите прибор, повернув переключатель в положение «I».
- С помощью толкателя поместите заранее промытые и при необходимости, почищенные и порезанные ингредиенты в загрузочное отверстие, Рис. С-6.
- После окончания приготовления выключите прибор и отключите его от сети электропитания.



Максимально допустимое время непрерывного использования прибора – 2 минуты. Перерыв между циклами должен составлять 5 мин.



Не измельчайте ингредиенты, температура которых выше 80°C. Дайте им остыть

Смотреть таблицу с рекомендациям по использованию насадок на Рис. С-7.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ

Наименование операции	Подготовка ингредиентов	Примечание
Шинковка для соломки (6x8мм) 9		
Нарезка свежего картофеля для обжарки во фритюре	Выбирайте овощи по размеру, чтобы они свободно проходили в загрузочное отверстие, крупные овощи разрежьте.	Начинайте нарезку с наименее «красящих» ингредиентов, например, с картофеля, а заканчивайте морковью или свёклой.
Нарезка свежих корнеплодов для приготовления первых блюд		
Нарезка отварных корнеплодов для приготовления салатов и закусок		
Тёрки мелкая/крупная 6, 7		
Приготовление салатов, закусок, подготовка овощей для супов и основных блюд, измельчение сыра и варёных яиц	Порежьте исходные ингредиенты кусочками, чтобы они свободно проходили через загрузочное отверстие, прижимайте их толкателем к тёрке.	Перед тем, как натереть отварные овощи, остудите их полностью.

Шинковки мелкая/крупная (1,2/2,4 мм) 4, 5		
Приготовление салатов, закусок, подготовка овощей для супов и основных блюд, нарезка ломтиками	Ингредиенты должны быть плотными (огурцы, редис, свежие картофель, морковь, капуста и т.п., сырокопченые колбасы, твердые сыры и т.п.). Предварительно разрежьте их на порции, чтобы они свободно проходили через загрузочное отверстие. Продвигайте ингредиенты толкателем, слегка прижимая их к ножам.	Колбасу и сыр храните в холодильнике, перед тем, как нарезать их на ломтики. Используйте насадку 2,4 мм.
Шинковка для соломки (2,8 мм) 3		
Приготовление салатов, закусок, подготовка овощей для супов и основных блюд	Ингредиенты должны быть плотными (огурцы, редис, свежие картофель, морковь и т.п.) Предварительно разрежьте их на порции, чтобы они свободно проходили через загрузочное отверстие. Продвигайте исходные ингредиенты толкателем, слегка прижимая их к ножам	

ЧИСТКА И УХОД, Рис. D



- Очищайте все детали прибора сразу после его использования.



- Если между корпусом 12 и чашей 11 попала жидкость, вытрите корпус насухо и только потом продолжите использование прибора, Рис. B-2.

- Выключите прибор. Отключите его от сети.
- Уберите толкатель из загрузочного отверстия.
- Убедитесь, что движущиеся детали остановились. После этого отсоедините крышку чаши, повернув ее против часовой стрелки, Рис. D-1
- Достаньте держатель с диском или шинковку

- 9 из чаши, 11 а также держатель насадок 10.

Разъедините диск и держатель 8, Рис. D-2.

- Отсоедините чашу от корпуса прибора, повернув ее против часовой стрелки, Рис. D-3.
- Все съемные элементы конструкции можно мыть в посудомоечной машине, Рис. D-4. **Температура в посудомоечной машине не должна превышать 60°C.**
- Протрите моторный блок мягкой влажной тканью. Никогда не погружайте моторный блок в воду из-за опасности поражения током.
- Тщательно высушите все детали прибора и храните в сухом и чистом месте.



ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Возможная проблема	Возможная причина	Способы решения
Прибор не включается	Отсутствует напряжение в сети электропитания.	Отключите прибор от сети электропитания и дождитесь нормализации напряжения.
Прибор прекратил работать	Возможно, сработала защита двигателя от перегрева.	Отключите прибор от сети электропитания и дайте ему остыть 15-20 минут. Затем снова подключите прибор к сети и включите его. Если неисправность не удалось устранить, обратитесь в уполномоченный сервисный центр OURSSON.
Прибор стал работать медленно	Возможно, застрял твердый кусок.	Выключите прибор, отключите его от сети электропитания. Снимите крышку чаши, повернув ее против часовой стрелки. Удалите застрявший кусок продукта.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MS2060
Потребляемая мощность, Вт	max 200
Параметры электропитания	220-240 В~; 50-60 Гц
Класс защиты	II
Температура хранения и транспортировки	от -25°C до +35°C
Температура эксплуатации	от +5°C до +35°C
Требования к влажности воздуха при хранении, транспортировке и эксплуатации	15-75% без образования конденсата
Размеры прибора, мм	336x206x200
Вес прибора, кг	1,9

* Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже -25°C.

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Информацию о сертификате соответствия смотрите на сайте <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> или спрашивайте копию у продавца.



Ремонт должен производиться только квалифицированным специалистом уполномоченного сервисного центра OURSSON AG.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания OURSSON AG выражает вам огромную признательность за выбор нашей продукции. Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам. В случае, если ваше изделие марки OURSSON будет нуждаться в техническом обслуживании, просим вас обращаться в один из Уполномоченных Сервисных Центров (далее – УСЦ). С полным списком УСЦ и их точными адресами вы можете ознакомиться на сайте www.oursson.ru, а также позвонив по номеру телефона бесплатной горячей линии OURSSON AG.

В случае возникновения вопросов или проблем, связанных с продукцией OURSSON AG, просим вас обращаться в письменном виде в организацию, уполномоченную на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, почта Фрезер, д. 17А, стр. 1А, либо по электронной почте info@oursson.ru.

Условия Гарантийных обязательств OURSSON AG:

- Гарантийные обязательства OURSSON AG, предоставляемые УСЦ OURSSON AG, распространяются только на модели, предназначенные OURSSON AG для производства или поставок и реализации на территории страны, где предоставляется гарантийное обслуживание, приобретенные в этой стране, прошедшие сертификацию на соответствие стандартам этой страны, а также маркированные официальными знаками соответствия.
- Гарантийные обязательства OURSSON AG действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, на территории которой они предоставлены, и только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на случаи использования товаров в целях осуществления предпринимательской деятельности либо в связи с приобретением товаров в целях удовлетворения потребностей предприятий, учреждений, организаций.
- OURSSON AG устанавливает на свои изделия следующие сроки службы и гарантийные сроки:

Название продукта	Срок службы, месяцев с даты выпуска	Гарантийный срок, месяцев со дня покупки
Микроволновые печи, хлебопечи, индукционные плиты	60	12
Мультиварки, кухонные процессоры, кухонные машины, электрические чайники, электрические грили, блендеры, миксеры, мясорубки, тостеры, термомлоты, ростеры, кофеварки, пароварки, соковыжималки, измельчители,	36	12

дегидраторы, йогуртницы, ферментаторы, минцидуховки, морозильники, холодильники, автоматические кофемашины, мультирезки, вспениватели	24	12
Кухонные весы, сифоны		

- Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
 - Элементы питания.
 - Чехлы, ремни, шнуры для переноски, монтажные приспособления, инструмент, документацию, прилагаемую к изделию.
- Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в изделии вследствие нарушения потребителем правил использования, хранения или транспортировки товара, действия третьих лиц или непреодолимой силы, включая, но не ограничиваясь следующими случаями:
 - Если недостаток товара явился следствием небрежного обращения, применения товара не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в инструкции по эксплуатации, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, следах вскрытия корпуса прибора и/или самостоятельного ремонта, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и других посторонних предметов, веществ, а также длительного использования изделия в предельных режимах его работы.
 - Повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно).
 - Если недостаток товара явился следствием несанкционированного тестирования товара или попыток внесения любых изменений в его конструкцию или его программное обеспечение, в том числе ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной OURSSON AG ремонтной организации.
 - Если недостаток товара явился следствием использования нестандартных (нетиповых) и (или) некачественных принадлежностей, аксессуаров, запасных частей, элементов питания.
 - Если недостаток товара связан с его применением совместно с дополнительным оборудованием (аксессуарами), отличным от дополнительного оборудования, рекомендованного OURSSON AG к применению с данным товаром. OURSSON AG не несет ответственность за качество дополнительного оборудования (аксессуаров),

произведенного третьими лицами, за качество работы своих изделий совместно с таким оборудованием, а также за качество работы дополнительного оборудования производства компании OURSSON AG совместно с изделиями других производителей.

6. Недостатки товара, обнаруженные в период срока службы, устраняются уполномоченными на это ремонтными организациями (УСЦ). В течение гарантийного срока устранение недостатков производится бесплатно при предъявлении оригинала заполненного гарантийного талона и документов, подтверждающих факт и дату заключения договора розничной купли-продажи (товарный, кассовый чек и т. п.). В случае отсутствия указанных документов гарантийный срок исчисляется со дня изготовления товара. При этом следует учитывать:

- Настройка и установка (сборка, подключение и т. п.) изделия, описанная в документации, прилагаемой к нему, не входит в объем гарантийных обязательств OURSSON AG и могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистами большинства уполномоченных сервисных центров соответствующего профиля на платной основе.
- Работы по техническому обслуживанию изделий (чистка и смазка движущихся частей, замена расходных материалов и принадлежностей и т. п.) производятся на платной основе.

7. OURSSON AG не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный своей продукцией людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, хранения, транспортировки или установки изделия; умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

8. Ни при каких обстоятельствах OURSSON AG не несет ответственности за какой-либо особый, случайный, прямой или косвенный ущерб или убытки, включая, но не ограничиваясь перечисленным, упущенную выгоду, убытки, вызванные перерывами в коммерческой, производственной или иной деятельности, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования изделия.

9. Вследствие постоянного совершенствования продукции элементы дизайна и некоторые технические характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления со стороны производителя.

Использование изделия по истечении срока службы

1. Срок службы, установленный OURSSON AG для данного изделия, действует только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд, а также соблюдении потребителем правил эксплуатации, хранения и транспортировки изделия. При условии аккуратного обращения с изделием и соблюдения правил эксплуатации фактический срок службы может превышать срок службы, установленный OURSSON AG.
2. По окончании срока службы изделия вам необходимо обратиться в Уполномоченный сервисный центр для проведения профилактического обслуживания изделия и определения его пригодности к дальнейшей эксплуатации. Работы по профилактическому

обслуживанию изделия и его диагностике выполняются сервисными центрами на платной основе.

3. OURSSON AG не рекомендует продолжать эксплуатацию изделия по окончании срока службы без проведения его профилактического обслуживания в Уполномоченном сервисном центре, т. к. в этом случае изделие может представлять опасность для жизни, здоровья или имущества потребителя.

Утилизация изделия

Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). После окончания срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Вместо этого оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с федеральным или местным законодательством. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных муниципальных органах или на предприятии по вывозу бытового мусора.



Дата производства

Каждому изделию присваивается уникальный серийный номер в виде буквенно-цифрового ряда и дублируется штрих-кодом, который содержит следующую информацию: название товарной группы, дату производства, порядковый номер изделия. Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.



Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.

- 1 Первые две буквы – соответствие товарной группе (Мультирезка – MS).
- 2 Первые две цифры – год производства.
- 3 Вторые две цифры – неделя производства.
- 4 Последние цифры – порядковый номер изделия.



Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации изделия и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты покупки, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены или стерты, талон признается недействительным.



Горячая линия OURSSON AG обеспечивает полную информационную поддержку деятельности компании в России, странах СНГ и Балтии. Профессиональные операторы быстро ответят на любой интересующий вас вопрос. Вы можете обращаться в единый центр по вопросам сервисного сопровождения, для рекомендаций специалистов по настройке и подключению, для информирования о местах продаж, с вопросами о рекламных акциях и розыгрышах, проводимых компанией, а также с любыми другими вопросами о деятельности компании на территории России, стран СНГ и Балтии.

Есть вопросы? Звоните, мы поможем!

Телефон горячей линии OURSSON AG (бесплатные звонки со стационарных телефонов):

8 800 100 8 708

Время работы горячей линии:

понедельник-пятница с 10:00 до 20:00 (по московскому времени); без выходных, 7 дней в неделю.

Настоящая инструкция является объектом охраны в соответствии с международным и российским законодательством об авторском праве. Любое несанкционированное использование инструкции, включая копирование, тиражирование и распространение, но не ограничиваясь этим, влечет применение к виновному лицу гражданско-правовой ответственности, а также уголовной ответственности в соответствии со статьей 146 УК РФ и административной ответственности в соответствии со статьей 7.12 КоАП РФ (ст.150.4 КоАП в старой редакции).

Контактная информация:

1. Изготовитель товара – OURSSON AG (OPCON AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Цюрих, Швейцария.
2. Организация, уполномоченная на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А.
3. Информация о сертификации продукта доступна на сайте www.oursson.com.
4. Импортёры продукции OURSSON AG: РФ: смотрите информацию на упаковке товара.
5. Поставщики продукции OURSSON AG: Республика Беларусь: ООО «Никита плюс», 220094, г. Минск, 2-ой Велосипедный пер., д. 30, офис 603.

OURSSON AG
Сделано в КНР



forum.oursson.ru



Скачайте мобильное приложение с рецептами к технике Oursson



ІНСТРУКЦІЯ ПО БЕЗОПАСНОСТІ, Рис. А



Символ опасности

Напоминание пользователю о высоком напряжении.



Символ предупреждения

Напоминание пользователю о необходимости проведения всех действий в соответствии с инструкцией.

При використанні електричних приладів слід дотримуватися наступних правил безпеки:

- Використовуйте прилад згідно даного керівництва по експлуатації.
- Встановлюйте прилад на стійку поверхню.
- Використовуйте тільки пристосування, що входять в комплект пристрою.
 - Щоб запобігти ризику пожежі або удару струмом, уникайте попадання в пристрій води та експлуатації пристрою в умовах високої вологості. Якщо з якихось причин вода потрапила всередину пристрою, зверніться в авторизований центр (УЦЦ) OURSSON AG.
- Для електроживлення приладу використовуйте електромережу з належними характеристиками.
- Не використовуйте прилад в приміщеннях, де в повітрі можуть міститися пари легкозаймистих речовин.
 - Ніколи самостійно не розкривайте пристрій - це може стати причиною ураження електричним струмом, привести до виходу приладу з ладу і анулює гарантійні зобов'язання виробника. Для ремонту і технічного обслуговування звертайтеся тільки в сервісні центри, уповноважені для ремонту виробів торгової марки OURSSON.



- При переміщенні пристрою з прохолодного приміщення в тепле і навпаки розпакуйте його перед початком експлуатації і почекайте 1-2 години, не включаючи.



- З метою запобігання ураження електрострумом не допускайте занурення проводів або всього виробу у воду.
- Будьте особливо обережні і уважні, якщо поруч із працюючим приладом перебувають діти.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу, це може привести до травми.
- Шнур живлення спеціально зроблений відносно коротким щоб уникнути ризику отримання травми.
- Не допускайте звисання шнура через гострий край стола або його торкання нагрітих поверхонь.
- Не підключайте даний прилад до мережі, перевантаженої іншими електроприладами: це може привести до того, що прилад не буде функціонувати належним чином.
- Не встановлюйте прилад поблизу газових і електричних плит, а також духовок.
- Не використовуйте прилад при ушкодженому шнурі живлення, а також у випадках, якщо порушена нормальна робота виробу, якщо воно падало або був пошкоджений будь-яким іншим чином.
- При відключенні виробу від мережі тримайтеся тільки за вилку, не тягніть за провід - це може

привести до пошкодження проводу або розетки і викликати коротке замикання.

- По закінченні використання відключіть виріб від мережі.
- Оберегайте пристрій від ударів, падінь, вібрацій та інших механічних впливів.
- Обов'язково відключайте пристрій від мережі перед початком мийки.
- Не використовуйте виріб поза приміщеннями.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або нестачею досвіду і знань. Вони можуть користуватися приладом тільки під наглядом людини, відповідальної за їх безпеку, або після інструктажу з безпечного використання приладу. Не дозволяйте дітям гратися з виробом.
- Цей виріб призначений тільки для використання в побуті.

Не використовуйте при чистенні приладу абразивні матеріали і органічні чистячі засоби (спирт, бензин і т.п.). Для чистки корпусу приладу допускається використання невеликої кількості нейтрального мийного засобу.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з керівництвом по експлуатації. Після читання, будь ласка, збережіть його для використання в майбутньому.
- Всі ілюстрації, наведені в цій інструкції, є схематичними зображеннями реальних об'єктів, які можуть відрізнятися від їх реальних зображень.
- Під час роботи приладу не відкривайте його і не торкайтеся рухомих частин руками або іншими предметами, щоб уникнути травм.
 - Під час роботи приладу забороняється штовхувати продукти в завантажувальну частину пальцями або будь-якими предметами. Використовуйте для цього тільки штовхач.
- Не вмикайте прилад без кришки.



Прилад обладнаний захисним блокуванням. Якщо чаша з кришкою встановлені неправильно, ви не зможете включити прилад



Ножі дуже гострі, будьте обережні.



Експлуатація даного приладу ні в якому разі не має на увазі застосування до нього фізичної сили, так як це може привести до поломки виробу з виникненням аварійних ситуацій.

КОМПЛЕКТАЦІЯ, Мал. В-1

1 Штовхальник	1 шт.
2 Кришка з отвором	1 шт.
3 Шатківниця для соломки (2,8 мм)	1 шт.
4 Шатківниця скибочками (1,2 мм)	1 шт.
5 Шатківниця скибочками (2,4 мм)	1 шт.
6 Терка дрібна (1 мм)	1 шт.
7 Терка велика (2 мм)	1 шт.
8 Тримач дисків	1 шт.
9 Шатківниця для соломки (6x8 мм)	1 шт.
10 Тримач насадок	1 шт.
11 Чаша	1 шт.
12 Корпус	1 шт.
Інструкція з експлуатації	1 шт.
Гарантійний талон	1 шт.

ЕЛЕМЕНТИ КОНСТРУКЦІЇ, Мал. В-2

- 1 Завантажувальний отвір
- 2 Перемикач
- 3 Прогумовані ніжки
- 4 Вихідний отвір (носок чаші)

ВИКОРИСТАННЯ

Панель управління, Мал. В-3

Перемикач УВИМ/ВИМК.

Положення перемикача:

«I» – живлення увімкнено;

«0» – живлення вимкнено.

Перед першим використанням протріть корпус приладу сухою і м'якою тканиною. **Інші частини вимийте теплою водою** з додаванням рідини для миття посуду. Висушіть. Протріть чистою сухою тканиною. **Перед складанням або розбиранням приладу та/або від'єднанням насадок переконайтеся, що прилад вимкнений з розетки.**

Порядок складання, Мал. С

Крок 1, Мал. С-1

Встановіть основу на рівну і стійку поверхню. Помістіть чашу **11** на корпус **12** і поверніть за годинниковою стрілкою до клацання.

Крок 2, Мал. С-2

Встановіть тримач насадок **10** в чашу **11**.

Крок 3, Мал. С-3

Встановіть один з необхідних дисків **3, 4, 5, 6, 7** на тримач дисків **8**. Спочатку одягніть диск на великий штир тримача, потім замкнітьшироку частину диска.

Крок 4, Мал. С-4

Встановіть тримач з диском або шатківницю **9** всередину чаші на тримач насадок **10**.

Крок 5, Мал. С-5

Встановіть кришку зверху і поверніть за годинниковою стрілкою.

Крок 6

Увімкніть вилку приладу в розетку. Помістіть ємність необхідного обсягу під носик чаші **4**.

Порядок роботи:

- Зберіть прилад, як це зазначено в попередньому розділі, Мал. С.
- Увімкніть вилку приладу в розетку.
- Увімкніть прилад, повернувши перемикач в положення «I».
- За допомогою штовхача помістіть заздалегідь миті і при необхідності, почищені і порізані інгредієнти в завантажувальний отвір, Мал. С-6.
- Після закінчення приготування вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі електроживлення.



Максимально допустимий час безперервного використання приладу - 2 хвилини. Перерва між циклами повинен становити 5 хв.



Не подрібнюйте інгредієнти, температура яких вище 80°C. Дайте їм охолонути

Дивитися таблицю з рекомендаціями щодо використання насадок на Мал. С-7.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩО ДО ГОТУВАННЯ

Найменування операції	Підготовка інгредієнтів	Примітка
Шатківниця для соломки (6x8 мм) 9		
Нарізка свіжої картоплі для смаження у фритюрі	Вибирайте овочі за розміром, щоб вони вільно проходили в завантажувальний отвір, великі овочі розріжте.	Починайте нарізку з найменш «фарбувальних» інгредієнтів, наприклад, з картоплі, а закінчіть морквою або буряком.
Нарізка свіжих коренеплідів для приготування перших страв		
Нарізка відварних коренеплідів для приготування салатів і закусок		
Терка дрібна / велика 6, 7		
Приготування салатів, закусок, підготовка овочів для супів і основних страв, подрібнення сиру і варених яєць.	Поріжте вихідні інгредієнти шматочками, щоб вони вільно проходили через завантажувальний отвір, притискайте їх штовхачем до тертці.	Перед тим, як натерти відварені овочі, охудіть їх повністю.

Шатківниця дрібна/велика (1,2/2,4 мм) ④, ⑤		
Приготування салатів, закусок, підготовка овочів для супів і основних страв, нарізка скибочками	Інгредієнти повинні бути щільними (огірки, редиска, свіжа картопля, морква, капуста тощо, сирокопчені ковбаси, тверді сири тощо). Попередньо розріжте їх на порції, щоб вони вільно проходили через завантажувальний отвір. Продвигайте інгредієнти штовхачем, злегка притискаючи їх до ножів.	Ковбасу і сир зберігайтев холодильнику, передтим, як нарізати їх наскибочки. використовуйтенасадку 2,4 мм.
Шатківниця для соломки (2,8 мм) ③		
Приготування салатів, закусок, підготовка овочів для супів і основних страв	Інгредієнти повинні бути щільними (огірки, редиска, свіжі картопля, морква тощо) Попередньо розріжте їх на порції, щоб вони вільно проходили через завантажувальний отвір. Продвигайте вихідні інгредієнти штовхачем, злегка притискаючи їх до ножів.	

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД, Мал. D



- Чистіть всі деталі приладу відразу після його використання.



- Якщо між корпусом ⑫ і чашею ⑪ потрапиларідина, витріть корпус насухо і тількипотім продовжіть використання приладу, Мал. В-2.

- Вимкніть прилад. Відключіть його від мережі.
- Приберіть штовхач з завантажувального отвору.
- Переконайтеся, що рухомі деталі зупинилися.
- Після цього від'єднайте кришку чаші, повернувши їїпроти годинникової стрілки, Мал. D-1. Дістаньте тримач з диском або шатківницю ⑨ з чаші, ⑪ а

також тримач насадок ⑩. Роз'єднайте диск і утримувач ⑧, Мал. D-2.

- Отсоедините чашу от корпуса прибора, повернув ее против часовой стрелки, Мал. D-3.
- Всі знімні елементи конструкції можна мити в посудомийній машині, Мал. D-4. **Температура в посудомийній машині не повинна перевищувати 60°C.**
- Протріть моторний блок м'якою вологою тканиною. Ніколи не занурюйте моторний блок у воду через небезпеку ураження струмом.
- Ретельно висушіть всі деталі приладу і зберігайте в сухому і чистому місці.



МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Можлива проблема	Можлива причина	Способи вирішення
Прилад не включається	Відсутня напруга в мережі електроживлення.	Відключіть прилад від мережі електроживлення і дочекайтеся нормалізації напруги.
Прилад припинив працювати	Можливо, спрацював захист двигуна від перегріву.	Відключіть прилад від мережі електроживлення і дайте йому охолонути 15-20 хвилин. Потім знову підключіть прилад до мережі і увімкніть його. Якщо несправність не вдалося усунути, зверніться до авторизованого центру OURSSON.
Прилад став працювати повільно	Можливо, застряг твердий шматок.	Вимкніть прилад, відключіть його від мережі електроживлення. Зніміть кришку чаші, повернувши її проти годинникової стрілки. Видаліть застряглий шматок продукту.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MS2060
Споживана потужність, Вт	max 200
Параметри електроживлення	220-240 В~; 50-60 Гц
Клас захисту	II
Температура зберігання і транспортування	от -25°C до +35°C
Температура експлуатації	от +5°C до +35°C
Вимоги до вологості повітря при зберіганні, транспортуванні та експлуатації	15-75% без утворення конденсату
Розміри приладу, мм	336x206x200
Вага приладу, кг	1,9

* Продукція повинна зберігатися в сухих, провітрюваних складських приміщеннях при температурі не нижче -25°C.

СЕРТИФІКАЦІЯ ПРОДУКЦІЇ

Інформацію про сертифікат відповідності дивіться на сайті <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> або запитуйте копію у продавця.



Ремонт повинен проводитися тільки кваліфікованим фахівцем уповноваженого сервісного центру OURSSON AG.

СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія OURSSON AG висловлює вам величезну вдячність за вибір нашої продукції. Ми зробили все можливе, щоб даний вибір задовольняло вашим запитам, а якість відповідала кращим світовим зразкам. У разі, якщо ваше виробу марки OURSSON потребуватиме технічного (гарантійного) обслуговування або гарантійної заміни, просимо вас звертатися в один з Уповноважених Сервісних Центрів (далі - УСЦ). З повним списком УСЦ та їх точними адресами ви можете ознайомитися на сайті www.oursson.ru (для Росії), www.csp-comel.com (для України) а також зателефонувавши за номером телефону безкоштовної гарячої лінії OURSSON AG.

У разі виникнення питань і проблем, пов'язаних з продукцією TM OURSSON AG, просимо вас звертатися письмово в організацію, уповноважену на прийняття і задоволення вимог споживачів щодо товару ненадлежачої якості, - ТОВ «Керуюча сервісна компанія», 109202, Москва, шосе Фрезер, д. 17А, стор. 1А, або по електронній пошті info@oursson.ru. Україна ТОВ «Універсальна Дистрибуторська Компанія» 03065, м.Київ бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, буд.51/16 або по електронній пошті info@oursson.ua, тел. 228-82-01.

Умови Гарантійних зобов'язань OURSSON AG:

- Гарантійные обязательства OURSSON AG, предоставляемые УСЦ OURSSON AG, распространяются только на модели, предназначенные OURSSON AG для производства или поставок и реализации на территории страны, где предоставляется гарантийное обслуживание, приобретенные в этой стране, прошедшие сертификацию на соответствие стандартам этой страны, а также маркированные официальными знаками соответствия.
- Гарантійні зобов'язання OURSSON AG діють в рамках законодавства про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, на території якої вони надані, і лише за умови використання виробу виключно для особистих, сімейних або домашніх потреб. Гарантійні зобов'язання OURSSON AG не поширюються на виладки використання товарів в цілях здійснення підприємницької діяльності або у зв'язку з придбанням товарів з метою задоволення потреб підприємств, установ, організацій.
- OURSSON AG встановлює на свої виробу такі строки служби та гарантійні терміни:

Назва продукту	Срок служби (придатності), місяців з дати випуску	Гарантійний строк (термін) експлуатації товару, місяців з дня покупки
Мікрохвильові печі, хлібопічки, індукційні плити	60	12
Мультиварки, кухонні процесори, кухонні машини, електричні чайники, електричні грилі, блендери, міксеры, м'ясорубки, тостери, термомоти, ростери, кавоварки, пароварки, соковижималки, подрібнювачі,	36	12

дегідратори, йогуртниця, ферментатори, міндуховки, морозильники, холодильники, автоматичні кавомашини, спіновач молока, мультірезка		
Кухонні ваги, сифони	24	12

- Гарантійні зобов'язання OURSSON AG не поширюються на перераховані нижче приладдя виробу, якщо їх заміна передбачена конструкцією і не пов'язана з розбиранням виробу:

- Елементи живлення.
- Чохли, ремені, шнури для перенесення, монтажні пристосування, інструмент, документацію, що додається до виробу.

- Гарантія не поширюється на недовліки, що виникли в виробі внаслідок порушення споживачем правил використання, зберігання або транспортування товару, дії третіх осіб або непереборної сили, включаючи, але не обмежуючись наступними випадками:

- Якщо недовлік товару з'явився внаслідок недбалого поводження, застосування товару не за призначенням, порушення умов і правил експлуатації, викладених в інструкції по експлуатації, в тому числі внаслідок впливу високих або низьких температур, високої вологості або запиленості, слідах відкриття корпусу приладу та / або самостійного ремонту, невідповідності Державним стандартам параметрів мереж живлення, попадання всередину корпусу рідини, комах та інших сторонніх предметів, речовин, а також тривалого використання виробу в граничних режимах його роботи.
- Пошкодження та дефекти, викликані якістю води і відкладенням накипу (очищення від накипу та чистка не входять в гарантійне обслуговування і повинна РЕГУЛЯРНО проводитися Вами самостійно).
- Якщо недовлік товару з'явився внаслідок несанкціонованого тестування товару або спроб внесення будь-яких змін в його конструкцію або його програмне забезпечення, в тому числі ремонту або технічного обслуговування в неуповноваженому OURSSON AG ремонтної організації.
- Якщо недовлік товару з'явився наслідком використання нестандартних (нетипових) і (або) неякісного приладдя, аксесуарів, запасних частин, елементів живлення.
- Якщо недовлік товару пов'язаний з його застосуванням спільно з додатковим обладнанням (аксесуарами), відмінним від додаткового обладнання, рекомендованого OURSSON AG до застосування з даним товаром. OURSSON AG не несе відповідальність за якість додаткового обладнання (аксесуарів), виробленого третіми особами, за якість роботи своїх виробів

спільно з таким обладнанням, а також за якість роботи додаткового обладнання виробництва компанії OURSSON AG спільно з виробами інших виробників.

6. Недоліки товару, виявлені в період строку служби, усуваються уповноваженими на це ремонтними організаціями (УСЦ). Протягом гарантійного терміну усунення недоліків проводиться безкоштовно при пред'явленні оригіналу заповненого гарантійного талона та документів, що підтверджують факт і дату укладення договору роздрібної купівлі-продажу (товарний, касовий чек т.п.). У разі відсутності зазначених документів гарантійний строк обчислюється з дня виготовлення товару. При цьому слід враховувати:

- Налаштування та установка (збірка, підключення і т.п.) виробу, зазначена в документації, що додається до нього, не входить в обсяг гарантійних зобов'язань OURSSON AG і можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями більшості уповноважених сервісних центрів відповідного профілю на платній основі.
- Роботи з технічного обслуговування виробів (чищення та змащування рухомих частин, заміна витратних матеріалів і приладдя і т. п.) виконуються на платній основі.

7. OURSSON AG не несе відповідальності за можливу шкоду, прямо або побічно нанесену своєю продукцією людям, домашнім тваринам, майну в разі, якщо це сталося в результаті недотримання правил і умов експлуатації, зберігання, транспортування або установки виробу; умисних або необережних дій споживача або третіх осіб.

8. Ні за яких обставин OURSSON AG не несе відповідальності за будь-які особливі, випадковий, прямий або непрямої збиток або збитки, включаючи, але не обмежуючись перерахованим, упущену вигоду, збитки, викликані перервами в комерційній, виробничій або іншій діяльності, що виникають у зв'язку з використанням або неможливістю використання виробу.

9. Внаслідок постійного вдосконалення продукції елементи дизайну і деякі технічні характеристики продукту можуть бути змінені без попереднього повідомлення з боку виробника..

Використання виробу після закінчення строку служби

1. Строк служби, встановлений OURSSON AG для даного виробу, діє тільки за умови використання виробу виключно для особистих, сімейних або домашніх потреб, а також дотримання споживачем правил експлуатації, зберігання і транспортування виробу. За умови акуратного поводження з виробом і дотриманням правил експлуатації фактичний строк служби може перевищувати строк служби, встановлений OURSSON AG.

2. По закінченні строку служби виробу вам необхідно звернутися в Уповноважений сервісний центр для проведення профілактичного обслуговування виробу і визначення його придатності до подальшої експлуатації. Роботи з профілактичного обслуговування виробу і його діагностики виконуються сервісними центрами на платній основі.

3. OURSSON AG не рекомендує продовжувати експлуатацію виробу по закінченню строку служби без проведення його профілактичного обслуговування в Уповноваженому сервісному центрі, т.я. в цьому випадку виріб може становити небезпеку для життя, здоров'я або майна споживача.

Утилізація виробу

Цей побутовий електроприлад має позначення згідно вимогам Директиви ЄС 2002/96/EG щодо відпрацьованого свій термін електричного й електронного обладнання (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Після завершення терміну служби його не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Замість цього воно підлягає здачі на утилізацію в відповідний пункт прийому електричного і електронного устаткування для подальшої переробки та утилізації відповідно до федерального або місцевого законодавства. Утилізуючи ці продукти, ви допомагаєте зберегти природні ресурси і запобігти збитку для навколишнього середовища і здоров'я людей, який можливий у випадку неналежного поводження. Більш детальну інформацію про пункти прийому та утилізації даного продукту можна отримати в місцевих муніципальних органах або на підприємстві з вивезення побутового сміття.



Дата виробництва

Кожному виробу привласнюється унікальний серійний номер у вигляді буквенно-цифрового ряду і дублюється штрих-кодом, який містить наступну інформацію: назва товарної групи, дату виробництва, порядковий номер виробу.



Серійний номер розташовується на задній панелі продукту, на упаковці і в гарантійному талоні.

- 1 Перші дві букви - відповідає товарній групі (мультірезака – MS).
- 2 Перші дві цифри - рік виробництва.
- 3 Другі дві цифри - тиждень виробництва.
- 4 Останні цифри - порядковий номер виробу.

Щоб уникнути непорозумінь переконливо просимо вас уважно вивчити Керівництво по експлуатації виробу та умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки при наявності правильно і чітко вказаних: моделі, серійного номера виробу, дати покупки, чітких печаток фірми-продавця, підпису покупця. Серійний номер і модель виробу повинні відповідати вказаним в гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у разі, коли дані, зазначені в гарантійному талоні, змінені або стерті, талон визнається недійсним.





Гаряча лінія OURSSON AG забезпечує повну інформаційну підтримку діяльності компанії в Росії, Україні, країнах СНД і Балтії. Професійні оператори швидко дадуть відповідь на будь-яке вас цікавить. Ви можете звертатися в єдиний центр з питань сервісного супроводу, для рекомендацій фахівців з налаштування та підключенню, для інформування про мі сця продажів, із запитаннями про рекламні акції і розіграшах, що проводяться компанією, а також з будь-якими іншими питаннями про діяльність компанії на території Росії, України, країн СНД і Балтії.

Є питання? Телефонуйте, ми допоможемо! Телефон гарячої лінії OURSSON AG (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів): Україна:

0 800 50 5512

Час роботи гарячої лінії: Понеділок-п'ятниця з 9:00 до 20:00 (за московським часом); субота, неділя та дні державних свят - вихідні.

Ця інструкція є об'єктом охорони відповідно до міжнародного та російського законодавства про авторське право. Будь-яке несанкціоноване використання інструкції, включаючи копіювання, тиражування та розповсюдження, але не обмежуючись цим, тягне застосування до винної особи цивільно-правової відповідальності, а також кримінальної відповідальності відповідно до статті 146 КК РФ та адміністративної відповідальності відповідно до статті 7.12 КоАП РФ (ст. 150.4 КоАП в старій редакції).

Контактна інформація:

1. Виробник товару - OURSSON AG (АТ Урссон АГ), Seefeldstrasse 56, 8008 Цюрих, Швейцарія.
2. Організація, уповноважена на прийняття і задоволення вимог споживачів щодо товару неналежної якості, - Україна: ТОВ «Універсальна Дистриб'юторська Компанія», 03065, г. Київ, бульв. І.Лепсе / Академіка Каблукова, буд. 51/16.
3. Україна: ТОВ «Універсальна Дистриб'юторська Компанія», 03065, м. Київ, бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, 51/16.

OURSSON
Вироблено в КНР



www.oursson.com